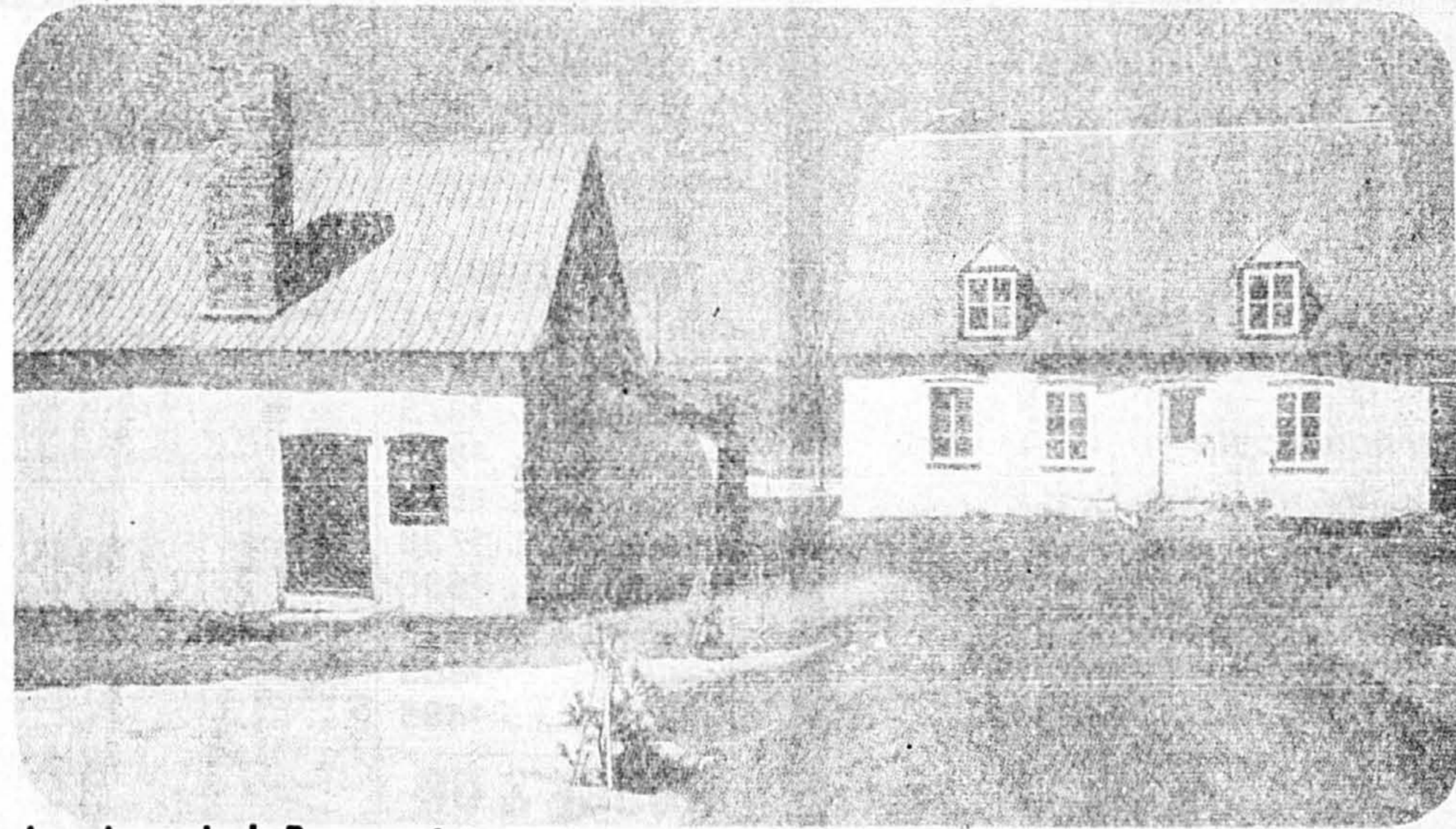


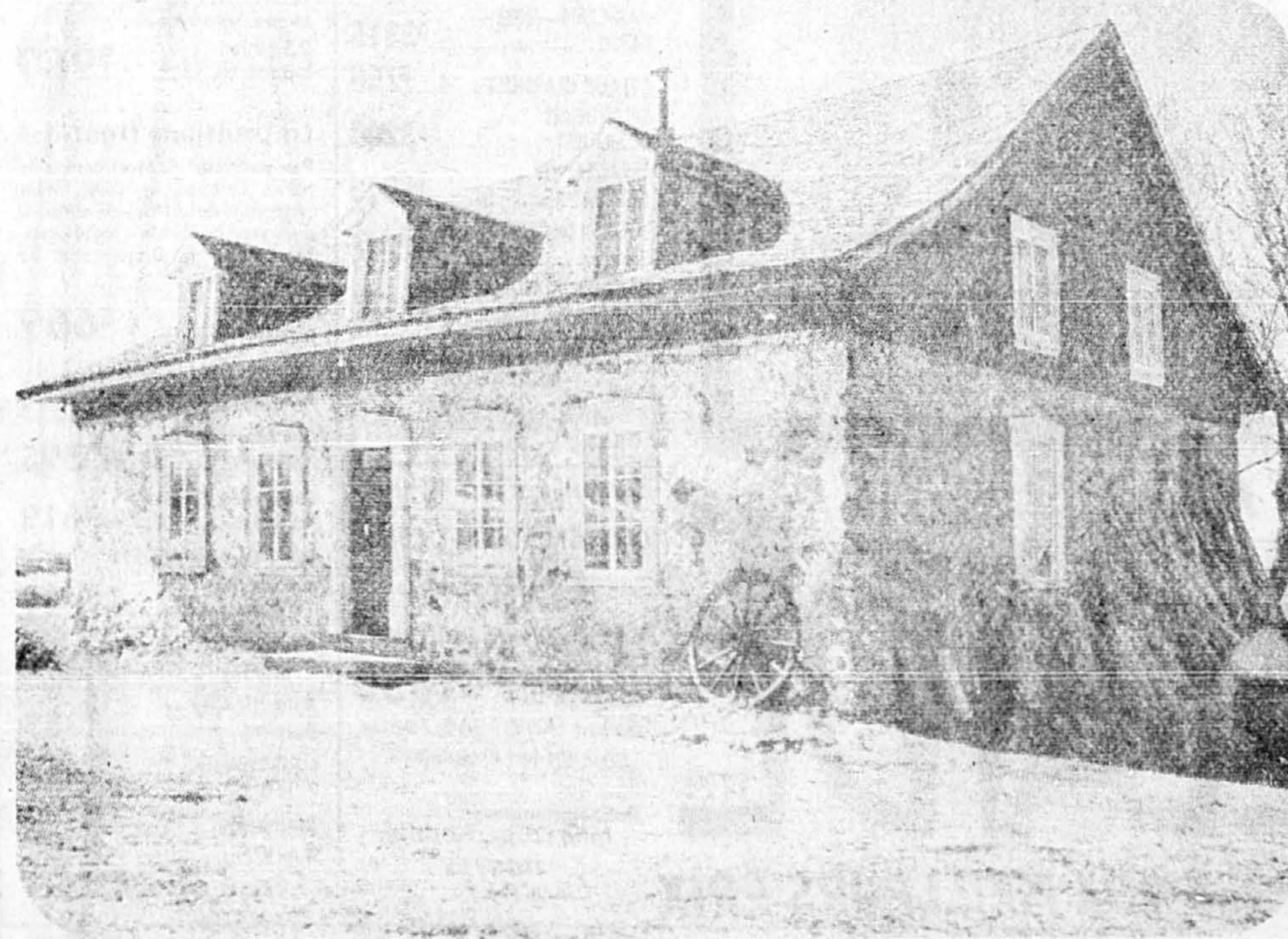
À quelques milles de Québec, le village de Beaumont



Au pays des grandes seigneuries de la rive sud



La seigneurie de Beaumont



Vieille maison beaumontoise datant de 1690

Située à quelques milles de Lévis, sur la rive sud du Saint-Laurent, la municipalité de Beaumont demeure, de nos jours, un témoin fidèle du régime français en Amérique du Nord. Au coeur d'une région qui fut sans conteste le berceau du Canada, elle dénombre une quantité impressionnante d'habitations et de bâtiments qui ont défié les siècles pour témoigner des us et coutumes de nos ancêtres et tisser un lien avec le passé.

Ancrée à flanc de côteau, au sud de la route du fleuve, la 132, la maison Saint-Pierre attire particulièrement l'attention. Cette construction de bois coiffée d'une toiture à lucarnes à quatre versants qui dut être déplacée d'une centaine de pieds afin de céder le passage à une ligne de transmission hydro-électrique, a abrité les ancêtres de Jean Drapeau, maire de Montréal. La terre sur laquelle elle est construite avait été concédée à Antoine Drapeau, premier de la lignée à s'établir en Nouvelle-France, à Beaumont plus précisément, de 1676 à 1708. On lui doit la partie est de cette magnifique maison normande qui fait partie intégrante du patrimoine québécois.

À l'entrée ouest du village, le domaine des Couillard, concédé par l'intendant Talon, a été exploité de 1672 à 1806, année d'acquisition par Louis Turgeon, 5e seigneur du lieu, et qui constitue une des rares seigneuries demeurées sans changement notable depuis trois siècles.

Le manoir de bois et les dépendances ont été incendiés lors de la conquête par les Anglais, en 1760, mais Charles Couillard, 3e du nom, construisit l'actuel manoir de pierre sur les fondations du premier, et remit tous les bâtiments en état avant sa mort.

Les Anglais ne réussirent peut-être pas à faire trépasser le seigneur Couillard, mais le pauvre curé Dunière n'eut pas la même veine.

À l'aube du 28 juin 1759, quelle ne fut pas la frayeur des habitants de la côte lorsqu'ils aperçurent la flotte anglaise mouillant dans la baie de Beaumont.

Jugeant l'endroit propice pour s'y dissimuler en attendant la grande offensive sur Québec, le commandant Monckton débarqua ses troupes qui gravirent la falaise par une coulée constituant encore aujourd'hui le seul accès possible à la côte. Une escarmouche s'ensuivit lorsqu'une petite troupe composée de soldats de la marine et d'habitants armés de fusils de chasse, sous les ordres de Joseph-Gaspard de Léry vint à leur rencontre. Les Anglais firent 5 prisonniers: les survivants ne demandant pas leur reste s'enfuirent à toutes jambes.

Terrorisée, la population, curé Dunière en tête, s'enfuit dans les bois en emportant les Saintes Espèces. L'homme, de faible santé, y prit son coup de mort et rendit l'âme par la suite.

(SUITE EN PAGE 2)

Le moulin John Belcher

Texte et photos

JEAN-YVES LÉTOURNEAU



La «Coulée des Anglais»

Clearwater Beach: un coin de Floride que bien peu de Québécois connaissent

Les plus belles plages de la Floride, vous les trouverez à Clearwater. Le sable y est d'un blanc immaculé et l'étendue des plages, couvre plus de 2 milles. L'eau du golfe du Mexique y est d'une clarté tout à fait limpide, même si elle est un peu plus fraîche qu'au sud de la Floride, mais on peut quand même s'y baigner à longueur d'année.

GUY DAVID
(collaboration spéciale)

L'avantage principal de Clearwater consiste en un taux de pollution nettement inférieur à celui de tous les grands centres de la Floride.

Quand y aller?

D'avril à octobre, le mercure se maintient dans les 25 degrés centigrades, souvent davantage de juin à août. Toutefois, de novembre à mars, la moyenne se situe aux environs de 17 degrés. A quelques reprises, pendant la «froide saison», on frôlera le point de congélation, la nuit. C'est que Clearwater n'est pas à l'abri des vagues de froid qui ont contribué à modifier l'infrastructure touristique de la Floride, ces dernières années. Règle générale, Clearwater présente une différence de 2 ou 3 degrés avec Miami ou Fort Lauderdale... en plus frais.

Vous aimez profiter du soleil sans nécessairement crever de chaleur? Clearwater vous offre précisément cela! Il vous appartient de choisir la période de

l'année la plus propice à votre épiderme. Mais attention: des mini-tornades se manifestent souvent sur le golfe du Mexique, surtout en août et septembre. Elles ne sont pas dangereuses mais apportent de forts vents et des pluies diluviennes. Fort heureusement, ces caprices météorologiques sont de courte durée et il n'est pas rare que le soleil brille de nouveau après la bourrasque.

Autre bonne nouvelle: la région de Clearwater / St. Petersburg est celle qui présente la plus haute moyenne d'ensoleillement dans toute la Floride. Il ne se passe pratiquement pas une seule journée sans que le soleil ne paraisse. Ne vous fiez jamais à un ciel couvert le matin! Tôt ou tard dans la journée, à moins de rarissimes exceptions, des rayons dorés viendront percer la grisaille! Tous ces facteurs contribuent à faire de Clearwater un centre idéal pour les retraités: chaleur tolérable toute l'année, énormément de soleil et une tranquillité enviable.

Que faire?

Clearwater Beach est à moins de 2 heures de voiture d'Orlando et de Disneyworld. Pour sa part, Busch Gardens, «Le continent noir», n'en est éloigné que de 30

milles, et il faut absolument le visiter. Sea World, où s'ébat une faune marine sans pareille en Amérique du Nord, est presque voisin de Clearwater, soit seulement 20 milles, tandis qu'une ballade d'une heure et demie vous conduira au quartier général du fabuleux cirque Ringling Brothers / Barnum and Bailey. Il vous faudra environ le même temps pour atteindre Cypress Gardens, panacée des âmes tourmentées, le jardin des jardins! Donc, les principales attractions de la Floride se situent dans la périphérie de Clearwater.

Vous seriez bien avisés de louer une voiture, puisque les tarifs hebdomadaires sont franchement dérisoires et que le réseau routier y est impeccable. Pour ceux qui préfèrent l'autobus, des excursions guidées de Gray Line partent quotidiennement des principaux hôtels, bien que ce soit finalement plus cher et que votre liberté d'action s'en trouve passablement diminuée.

Les golfeurs ne seront pas étonnés de trouver dans la région de Clearwater de très nombreux greens adaptés à tout handicap, dans la plus pure tradition américaine! Clearwater s'ennorgueillit en outre d'une superbe marina, où l'on peut louer à peu près tout genre d'embarcation, ou tout bonnement sillonner la côte à bord du Clearwater Belle ou du Captain Memo. Pour les mordus de la pêche en haute mer, c'est de cette même marina que se font les départs pour la pêche au rouget, au thon et à l'espardon, entre autres. Aux abords des plages, on peut même louer à bon prix des bicyclettes et des patins à roulettes!

Où manger?

Voici maintenant quelques bonnes adresses:

THE PELICAN, avenue Mandalay. Une des meilleures tables de Clearwater Beach. Les crevettes géantes farcies sont une exclusivité de l'endroit, mais les steaks sont vieillissés à point et valent amplement le déplacement. La carte des vins est assez diversifiée et les prix frôlent l'absurde, comparés aux nôtres. Une très bonne bouteille de Liebfraumlilch: \$7.00! Un fort honorable Châteauneuf-du-Pape: \$11.00!

GIDEO'S: A quelques pas du «Pelican» dont je viens tout juste

(fruits de mer ou steak) on vous sert avec le sourire et gratuitement autant de vin ou de bière que vous pouvez ingurgiter! La table des salades est également gratuite. Et ce qui ne gâte rien, la table est à coup sûr l'une des meilleures de la région. Environ \$10.00 par personne.

THE BANK, boulevard Gulfview, voisin du Holiday Inn et du Hilton, sur la plage. Incroyable! Même en 1980, The Bank vous propose un incroyable buffet, matin, midi ou soir, à des prix complètement dingues. A l'heure du lunch, par exemple, déboursez un petit \$2.49 et vous aurez droit à tout: potage, salades, fromages, viandes froides, au moins deux entrées chaudes, dessert et breuvage! Le soir, pour \$4.95, on ajoute du rosbif à cette carte déjà substantielle.

En ce qui concerne l'hébergement, il y en a pour toutes les bourses et les hôtels sont rarement pleins à craquer. Le Caribbean Gulf et le Hilton (rénové l'an dernier à grands frais) affichent des prix plus élevés, bien sûr, mais jamais exorbitants. L'hôtel Gulfview, le Clearwater Beach et le Holiday Inn sont dans une catégorie plus modeste. Attendez-vous à payer entre \$25.00 et \$40.00 par nuit, occupation double. Vous n'êtes pas tenus de réserver un établissement situé «directement sur la plage», car vous trouverez une infinité d'excellentes maisons, la plupart avec cuisinette, juste en face de l'inévitable plage publique de Clearwater. Pour obtenir une liste fort utile, envoyez un mot à The Clearwater Chamber of Commerce, Clearwater, Florida.

À Beaumont...

(SUITE DE LA PAGE 1)

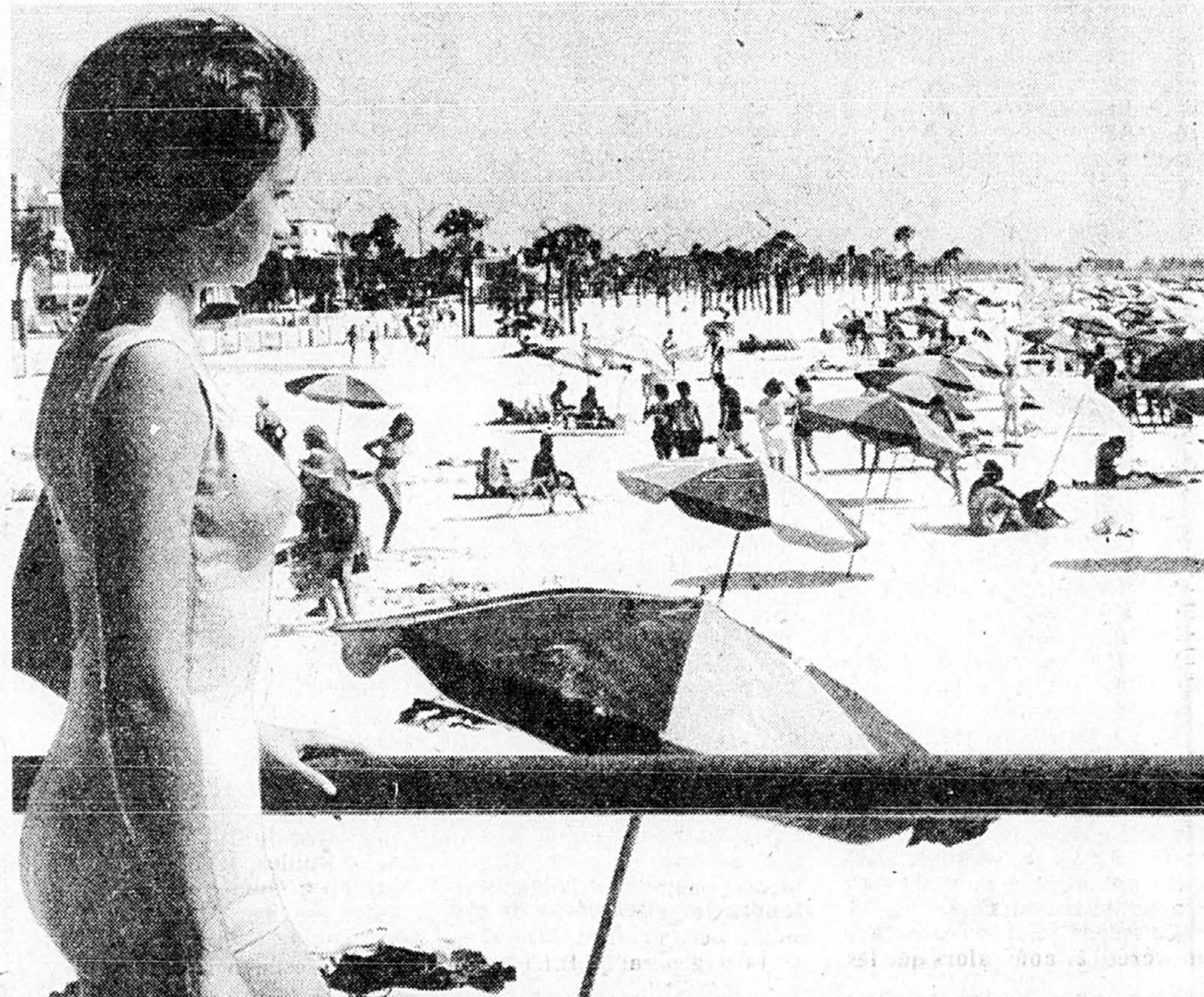
Les Anglais occupèrent donc l'église qui leur tint lieu de quartier général et ne la quittèrent qu'après avoir tenté d'y mettre le feu. Heureusement, le temple fut épargné, seule la porte de bois subissant quelques dommages.

A l'extrémité est de la paroisse, au sommet de la chute à Maillou, le moulin actuel a été construit en 1821, par John Belcher, de Montmorency. A l'origine, on n'y faisait que carder la laine et la fouler en étoffe; mais plus tard, vers le milieu du 19e siècle, on lui ajouta des meules à grain et des scies pour la préparation du bois de construction. Il appartient maintenant à M. Arthur Labrie, ancien sous-ministre de la Chasse et de la Pêche à Québec.

La grande roue d'eau n'a jamais cessé d'y faire virer les meules qui produisent une farine de blé entier riche en vitamines et d'excellente qualité, et les engrenages à alluchons de bois entraînent toujours les arbres vers la grande scie qui les dévore à belles dents.

Au pied de la chute, les vestiges d'un autre moulin jonchent encore la grève et perpétuent sa triste réputation dans la mémoire des Beaumontois.

Érigé en 1744, par Hugues-Jacques de Péan, seigneur de Saint-Michel, il servit à exploiter la population locale en acquérant son blé à vil prix pour lui revendre la farine à prix d'or, avec la complicité de Bigot qui obtenait ainsi les faveurs de la belle Angélique des Méloizes, épouse de Péan. Les paysans eurent tôt fait de baptiser cette entreprise «La Friponne», pour bien faire comprendre qu'ils n'étaient pas dupes.



Un attrayant aperçu de la vaste plage de Clearwater.

SKYLARK TRAVELAIDE TREASURE TOURS

«CROISIÈRES PAQUEBOTS MARDI GRAS, CARNIVALE»

une semaine à partir de **\$799**
Départs les dimanches par jet de Wardair.

On vous amène à Miami, à bord d'un vol nolisé, vous accueillez à l'aéroport et vous accompagnez, vous et vos valises, au port de Miami où vous monterez à bord du Mardi Gras ou du Carnivale. Durant la semaine, vous parcourrez la mer des Caraïbes sans devoir défaire vos bagages tous les soirs. Un monde de natation et de soleil sans les foules, un monde de boîtes de nuit sans les frais d'admission, un monde de repas plantureux sans les notes, des escales des plus fascinantes, des boutiques hors taxe... le tout sous les regards bienveillants du soleil tropical.

Tous les soirs c'est la fête!
Comédiens, magiciens ou ventriloques se succèdent. À la discothèque, c'est la danse. Ne manquez pas le spectacle à la boîte de nuit.

ESPAGNE

Deux semaines, de **\$789 à \$1,219**
par personne occupation double.

Bienvenue sur la Costa del Sol, le principal centre de villégiature espagnol situé sur la Méditerranée. Un fascinant mélange où des villas modernes aux grattes-ciel élevés, comme Torremolinos, sont entourées de montagnes escarpées aux flancs serts de villages aux murs blanchis... ou les balcons fleuris et les jardins ombrés surgissent au milieu d'une campagne demeurée intacte.

GRÈCE

Deux semaines, de **\$1,199 à \$1,729**
par personne occupation double.

Cet été, ajoutez une touche romantique à vos vacances de soleil et de mer en découvrant les merveilles de la Grèce. Un mariage fascinant d'histoire et de progrès... des monuments imposants... terre natale de Zorba et d'Alexandre le Grand... Un choix de quatre séjours.

Combinez une semaine à Athènes à l'hôtel Président avec une semaine à Rhodes, une semaine de croisière sur la mer Egée ou sur la mer Méditerranée. Deux semaines à Athènes également disponibles.

Vacances SkyLark

CARREFOUR MT-ROYAL 4454 St-Denis Métro Mt-Royal 845-8225	CENTRE-VILLE 1010 Ste-Catherine O. Métro Peel 861-7272	LES GALERIES DUPUIS 645 est, Ste-Catherine (Métro Berri) 844-8416	PLACE PORTOBELLO 7350, boul. Taschereau 672-5353	CENTRE VERRONNEAU 365 St-Jean, Longueuil 679-3777
PLAZA ST-HUBERT 911 Beaubien est Métro Beaubien 273-7755	GALERIES NORMANDIE 2634 de Salaberry 331-9971	CENTRE LAVAL Laval 687-8888	PLAZA NEWMAN 341 Dollard, Ville LaSalle 364-6780	PLACE MONTENACH 600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Belloeil 467-1171
CENTRE DOMAINE 6420 Sherbrooke est Métro Langellier 254-9969	AGE D'OR TRAVELAIDE 911 Beaubien E. Métro Beaubien 273-2581	CENTRE PROFESSIONNEL 5005, boul. Dagenais, Laval-Ouest 627-5151	GALERIES LACHUTE Lachute 582-3788	QUEEN ELIZABETH ATC Permis du Québec *Parking gratuit **Parking à proximité

VOYAGES TRAVELAIDE AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 50 ans LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS

On sait maintenant qui choisir!

CONDOMINIUMS Luxueux en Floride

Un séjour inoubliable

1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
\$309*	\$399*

* Taux par personne pour 4 adultes par condominium incluant le voyage aller-retour, l'hébergement et une voiture climatisée avec mileage illimité pour une ou deux semaines.

Amenez les enfants

1 semaine	2 semaines
\$229	\$229

Les services inclus et exclus ainsi que les termes et conditions de réservations sont détaillés dans la brochure Été/Automne 1980 de Treasure Tours. Les prix indiqués sont sujets à la disponibilité lors des réservations. Les prix peuvent varier selon l'hébergement et/ou la date de départ choisie.

Choisissez entre:
440 West: sur la plage de Clearwater
Sand Castle: sur la plage Indian Rocks
Sonrisa: sur la plage Indian Rocks
Bayshore: en bordure du littoral dans la région d'Indian Rocks
Tarpon Woods: à l'est de lac Tarpon

Treasure Tours

AIR CANADA TRAVELAIDE AIR MAROC

PASSAGES AÉRIENS

Vos billets d'avion vous coûtent-ils trop cher? Consultez nos conseillers sur les tarifs en vigueur. Nous émettons les billets de toutes les lignes aériennes aux tarifs officiels sur votre carte de crédit.

TARIFS AÉRIENS

Caire.....	\$875
Amman.....	\$875
Beyrouth.....	\$875
Damas.....	\$875
Nicosie.....	\$875
Athènes.....	\$738
Tunis.....	\$650
Francfort.....	\$529
Londres.....	\$463
Paris.....	\$485

ROUGE & OR

Les grands voyages

LA CHINE.....	\$3149
PAKISTAN-INDE.....	\$3315
NEPAL.....	\$750
L'ITALIE CLASSIQUE.....	\$3200
SPLÉNDEURS DE L'OUEST.....	\$2049
TERRE SAINTE ET ROME.....	\$7214
TOUR DU MONDE — Croisière.....	\$1477
TOUR DU MONDE — Tariff aérien.....	\$1477

LOCATION AUTOMOBILE EN FRANCE
R5 — 2 sem. \$424
3 sem. \$499
Taxes et assurances incluses
Consultez M. Steve Nasra — 861-7272

CIRCUITS TOURISTIQUES EUROPE

Dép. du 24 mai au 19 sept.
24 j. prestations terrestres **\$1850**
Avion \$502, \$569, \$663.
Un grand tour exceptionnel.

Renseignements: Mlle Louise Turcotte, 273-7755

La Californie

Par avion, de Montréal à Los Angeles puis, par autocar, visite de la Californie, du Nevada et de l'Arizona.

16 jours à partir de..... **\$919**
+avion

Par autocar, de Montréal, visitez l'Ontario, l'Illinois, le Wyoming, l'Utah, le Nevada, la Californie, l'Arizona, New Mexico, le Texas, l'Oklahoma, le Missouri, l'Ohio.

23 jours à partir de..... **\$1049**

L'Ouest canadien

Par avion, de Montréal à Calgary, puis par autocar les Rocheuses et la Colombie-Britannique.

13 à 15 jours à partir de..... **\$599**
+avion

Par autocar, de Montréal via l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan, les Rocheuses et la Colombie-Britannique.

23 jours à partir de..... **\$969**

La Louisiane française

Par autocar, de Montréal via Toronto, Chicago, St. Louis, Memphis; visite de La Nouvelle-Orléans, puis vers la Floride: Tallahassee, St. Petersburg, Disneyworld, St. Augustine, etc.

16 jours à partir de..... **\$669**

Circuits populaires

Les Maritimes, 14 jours.....	\$595
Les Belles Plages, 16 jours.....	\$619
Walt Disney World et Floride, 16 jours.....	\$629
L'Est américain, 9 jours.....	\$479
Atlantic City, 8 jours.....	\$335
La Gaspésie, 7 jours.....	\$359
Saguenay, 6 jours.....	\$289

VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE

LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

AU QUÉBEC

Premier congrès mondial du Tourisme social en Amérique du Nord

Une importante première va se produire au Québec, en août prochain.

En effet, pour la première fois, le **Bureau international du Tourisme social**, a décidé de tenir, en Amérique du Nord, son assemblée générale biennale, ainsi qu'un grand congrès mondial.

DOLLARD MORIN

Ces assises prendront place au Québec, du 24 au 31 août; elles auront pour thème: «**Tourisme social, besoin nouveau, réponse moderne**». Elles sont préparées en collaboration avec «**Vacances-Familles**» du Québec et de son comité organisateur est présidé par M. Léo Gagné.

Lors d'une conférence de presse tenue en l'hôtel La Cité, à Montréal, M. Gagné a souligné que plus de 400 participants sont attendus à cette rencontre internationale. De ce nombre, il y aura quelque 200 spécialistes venant de 20 pays.



M. Arthur Haulot, de Belgique, traitera du «tourisme social: phénomène moderne», au congrès mondial du B.I.T.S., à Montréal.

Arthur Haulot, de Belgique, et M. Lucien Lessard, ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, du Québec.

Durant le congrès, il y aura des séances de projection de films et d'audio-visuel révélant les réalisations du tourisme social en divers pays. De plus, l'aspect socio-culturel ne sera pas oublié, car il y aura des soirées musicales et dansantes (et folkloriques), ainsi que des visites éducatives.

Les intéressés

M. Lachance a particulièrement insisté sur le fait que tous les intéressés à la question du tourisme social, au Québec, (même s'ils ne sont pas membres du B.I.T.S.), pourront participer au congrès mondial de cet organisme. Il y aura même des prix à rabais à leur intention.

«Le tourisme social», a expliqué M. Lachance, «est un concept qui s'implante de plus en plus à travers le monde. Cette conception du tourisme prône l'élimination des barrières salariales et sociales, de façon à ce que tous puissent profiter d'agréables expériences touristiques.»

En conséquence, le prochain congrès du B.I.T.S. au Québec permettra à cet organisme: de mesurer le développement du tourisme social dans le monde; de permettre aux promoteurs du tourisme en Amérique du Nord de se familiariser davantage avec les méthodes et la philosophie du tourisme social existant déjà en Europe.

Il visera particulièrement à intéresser les patrons, les syndicats, les gouvernements, les pouvoirs publics, à l'implantation et au développement du tourisme social en Amérique du Nord et ailleurs.

Pour renseignements et inscription les intéressés sont priés de s'adresser au: «**Congrès 1980 du BITS**», a/s Vacances-Familles, 1661, av. du Parc, Ste-Foy, Québec G1W 3Z3. À noter que le programme du congrès est imprimé en français, anglais, espagnol et allemand.

membres et les congressistes du B.I.T.S. bénéficieront d'une étude pratique de la géographie humaine québécoise. De fait, ils se rendront à Québec par autobus en empruntant le «Chemin du Roy», avec arrêts à Trois-Rivières et à Deschambault.

Enfin, le jeudi 28 août, se continuera le congrès mondial, cette fois, à Québec, en l'Auberge des Gouverneurs du centre-ville. Les participants se regrouperont alors en ateliers pour étudier d'importants aspects du tourisme social. Le tout se clôturera le samedi 30 août, par la séance des rapports et des vœux de l'assemblée plénière.

Des personnalités

Durant leur séjour à Québec, membres et congressistes du B.I.T.S. auront également l'occasion de visiter la Vieille capitale et ses environs (le Mont Ste-Anne, le Sanctuaire de Ste-Anne-de-Beaupré, la chute Montmorency, l'île d'Orléans, etc).

Outre le président, M. Masha, les participants à ce congrès mondial auront l'avantage d'entendre les allocutions de plusieurs personnalités, dont le secrétaire général du B.I.T.S., M.

DAWSON CITY (PC) — Il y a deux manières de voir Dawson City. Dans la réalité, la ville-fantôme se résume à quelques immeubles déserts, à des rues en terre, des terrains vagues et des trottoirs de bois.

Mais si on se laisse emporter par son imagination il est facile de reconstituer le Dawson City de 1898, bruyant, prospère et turbulent, alors que la ville était au cœur même de la ruée vers l'or du Klondike. Les deux images se mêlent et se superposent constamment.

MARTHA COHN

En 1900, on trouvait de l'or en quantités tellement imaginables qu'un chiffre record de \$22.275.000 fut atteint cette année-là, alors que l'or se vendait environ \$20 l'once.

Vieilles photos

Au Musée de Dawson City, ainsi qu'au magasin Harrington's, le passé est facile à reconstruire. Harrington's est une belle vieille bâtisse restaurée, qui contient une excellente exposition de photos datant des premiers jours de Dawson. Quant au musée, il est rempli de photos, artefacts indiens, vieilles bouteilles et ossements de mastodontes. Il contient aussi la chambre à coucher de Klondike Kate et même un magasin général et une machine à soda.

En poursuivant la visite de la

Il faut de l'imagination à Dawson City

ville, on découvre d'autres vieilles bâtisses, une école moderne, un salon à l'ancienne mode, des terrains vagues, la maison du poète Robert Service et enfin le Keno, un bateau à aubes comme il y en avait des centaines à l'époque.

Près du cercle Arctique

Il y a également des expéditions en canot et en radeau sur la rivière Yukon, des excursions en hélicoptère ou en avion léger, et des visites au cercle Arctique, à environ 250 milles au nord.

A peu de distance de la ville se trouve Bonanza Creek, où de l'or fut découvert pour la première fois. On peut y voir encore aujourd'hui de vieilles cabanes de mineurs et des machines vétustes, à côté de roulottes et de bulldozers contemporains. Chaque pied de terrain est occupé par des mineurs, et l'activité est grande à cause du prix élevé de l'or.

Par comparaison avec un million d'onces du sol en 1900, les 16.000 onces extraits en 1978 peuvent sembler modestes, mais

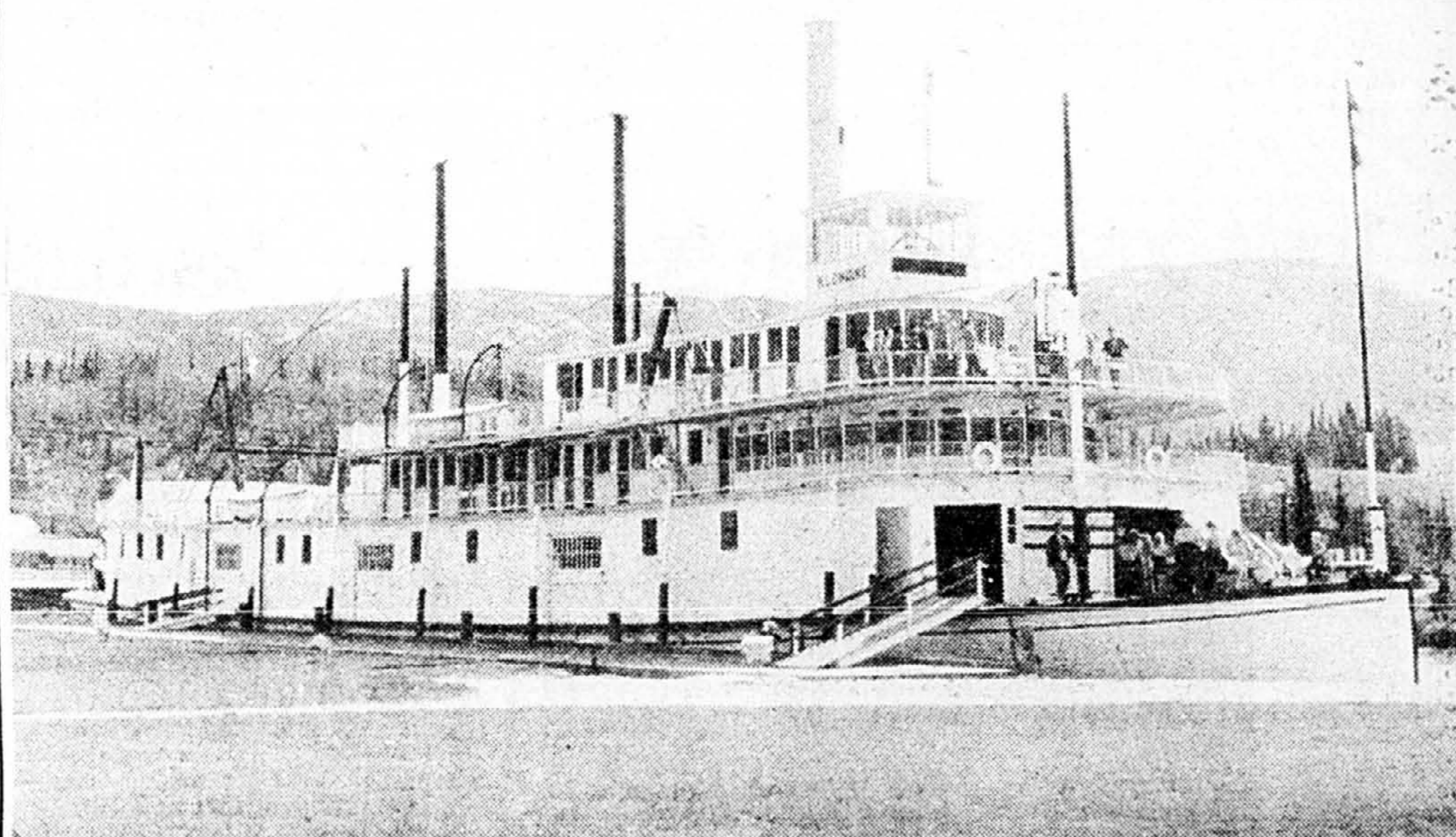
le prix de l'or n'est plus le même!

Prix exorbitants

Il y a toujours eu d'autres manières de faire fortune au Yukon. Quand Dawson était une «boom town», les prix y étaient exorbitants, et il semble que la tradition se soit conservée. Le magasin Folra Dora est la seule épicerie en ville. La viande congelée coûte \$5.50 la livre, le chou-fleur se vend \$2.50 et le petit cantaloup, \$2.75.

Il en coûte \$1 pour utiliser la lessiveuse automatique et 25 cents pour sept minutes dans la sècheuse. Et la buanderie est tellement achalandée qu'il faut ou bien une patience sans borne ou bien une bonne dose d'agressivité pour s'accaparer d'une machine.

La douche à l'eau chaude coûte 50 cents et dure cinq minutes, après quoi la victime est inondée par un torrent d'eau glacée. Il est impossible d'oublier, dans ces circonstances, que Dawson City est encore une ville-frontière.



Le «S.S. Klondyke» est l'un des 250 bateaux à aubes qui naviguaient sur la rivière Yukon, entre 1860 et 1950.

IL N'Y A PAS QUE NOTRE NOM D'ORIGINAL

Quel que soit votre âge, vous retrouverez dans les 9 brochures du **CLUB JEUNESSE** des idées de vacances parfois très originales. Passez les chercher. Elles sont gratuites.

1 SÉJOUR ÉCOLOGIQUE SUR L'ÎLE D'ANTICOSTI

3 RANDONNÉES PÉDESTRES DANS LES ROCHEUSES OU DANS LES ALPES

5 SKI D'ÉTÉ DANS LES ALPES

7 L'ÉGYPTE EN FELOUQUE

2 CYCLO TOURISME AU QUÉBEC ET EN EUROPE

4 SÉJOUR SUR UN RANCH DANS L'OUEST

6 SÉJOURS LINGUISTIQUES EN ANGLETERRE OU AU MEXIQUE

8 PÊCHE DANS LE NORD DU QUÉBEC POUR LES COUPLES

CLUB JEUNESSE VOYAGES
Détenant d'un permis du Québec

- 5450 Côte-des-Neiges, Mt. H3T 1Y6 - Tél.: (514) 341-4420
- 1027 Laurier O., Mt. H2V 2L1 - Tél.: (514) 274-4464
- 1700 Berri, Mt. H2L 4E7 - Tél.: (514) 288-8688
- 2329 Beaubien E., Mt. H2G 1N1 - Tél.: (514) 376-5910
- 1429 Crescent, Mt. H3G 2B2 - Tél.: (514) 849-7521
- 1666 Thierry, Ville La Salle H8N 2K4 - Tél.: (514) 364-0309
- 1717 Boul. St-Martin, Laval H7S 1N2 - Tél.: (514) 687-5900
- 214 Victoria, Greenfield Park J4V 1M1 - Tél.: (514) 465-1105

- 2600 Boul. Laurier, Ste-Foy G1V 2L1 - Tél.: (418) 653-1024
- 30 St-Joseph, Rivière-du-Loup G5R 1G1 - Tél.: (418) 862-0655
- 1373 Hart, Trois-Rivières G9A 4S5 - Tél.: (819) 374-1050
- 277 Boul. St-Joseph, Hull J8Y 3Y2 - Tél.: (819) 776-0802
- Carrefour Rimouski G5L 7T5 - Tél.: (418) 722-8722

Demandez la ou les brochures de votre choix au bureau du Club Jeunesse de votre choix.

Consultez des experts pour vos voyages
Quelle que soit votre destination, nous y sommes allés

VOYAGES EN EUROPE
23 jours, départs: les 4 juillet et 14 septembre.
accompagnés de Montréal
Visitant: Angleterre, Belgique, Allemagne, Autriche, Suisse, Italie et la France.
Incluant: transport par avion via British Airways, hôtels, repas et visites.
Départ du 4 juillet, prix: \$2473
Départ du 14 septembre, prix: \$2332

LE TOURISME FRANÇAIS
— Circuits classiques de 18 à 23 jours
Angleterre / Belgique / Hollande \$1810
Tour de France \$1885
France / Italie / Suisse \$1995
Tour d'Europe \$2085
Allemagne / Autriche / Suisse \$2150
Espagne / Maroc / Portugal \$1745
Tarif transatlantique en sus

VOYAGES ACCOMPAGNÉS EN AUTOCAR AU DÉPART DE MONTRÉAL
QUEST CANADIEN 23 jours: 28 juin — 5-12-19-26 juillet \$969*
LA CALIFORNIE 23 jours: 28 juin — 12 juillet — 2-16 août — 13-20-27 sept. \$1049*
CHICAGO - NOUVELLE-ORLÉANS - ST. PETERSBURG \$669*
LES MARITIMES 14 jours: 28 juin — 5-7-19-21-26 juillet — 2-4-9 août \$595*
LA FLORIDE 16 jours: 12 juillet \$629*
LES BELLES PLAGES DE LA FLORIDE 16 jours: 12 juillet \$619*
LA MALBAIE - SAGUENAY - LAC ST-JEAN 6 jours: 7-13-15-20-28 juillet — 4-11 août \$289*
LA GASPE 7 jours: 8 juillet — 15-22-29 juillet \$359*
TOUR EST DES ÉTATS-UNIS 9 jours: 12 juillet — 2 août \$479*
ATLANTIC CITY 8 jours: 26 juin — 5-12-19-26 juillet — 2-9-16 août \$335*

VOYAGES EN AVION — AUTOCAR OUEST CANADIEN AMERICANADA LA CALIFORNIE - L'ARIZONA - LE NEVADA
13 jours: 6-13-14 juillet \$599*
14 jours: 22-23-24 juin — 1-18-26-27 juillet — 17-23-24-30 août \$619*
15 jours: 21-22-23-30 juin — 14 juillet \$639*
16 jours: 28 juin — 12-19 juillet — 2-16 août \$919*
* Avion en sus. Prix par personne. Occupation double. Possibilité de 3 ou 4 personnes par chambre sur tous les départs accompagnés.

CROISIÈRE AIR / MER
en Méditerranée, de Montréal, durée 13 jrs aux Baléares à bord du somptueux Victoria. Départ de Montréal tous les dimanches par Iberia vers Majorque. Commencant le 18 mai. Escalles: Tunisie, Palerme, Naples, Gênes, Cannes, Barcelone, durée de 7 jours et séjour à l'hôtel (5 étoiles) incluant 2 repas par jour.
à partir de \$1445

ÉTÉ 80 PAR

Vacances SkyLark

LA BARBADE.....	1 sem. \$419	2 sem. \$489	Départ les
ORLANDO (Disneyworld)...	\$319	\$389	Vendredis
ORLANDO & CLEARWATER...	—	\$419	Dimanches
CROISIÈRE EXC., MIAMI...	\$809	—	Dimanches
CROISIÈRE - MIAMI BEACH	—	\$919	Dimanches
MIAMI BEACH.....	\$309	\$369	Dimanches
FT. LAUDERDALE.....	\$339	\$429	Dimanches
PUERTO RICO.....	\$459	\$569	Samedis
ACAPULCO.....	\$559	\$639	Dimanches
NASSAU.....	\$399	\$519	Dimanches
FREEPORT.....	\$339	\$429	Samedis

JAMAÏQUE.....	1 sem. \$409	2 sem. \$499	Départ les
HAWAII (WAIKIKI).....	—	\$889	Samedis
HAWAII (2 îles).....	—	\$1139	Samedis
HAWAII (3 îles).....	—	\$1169	Samedis
ESPAGNE (COSTA DEL SOL).....	—	\$799	Dimanches
COSTA DEL SOL + EXCURSION	—	—	—
EN ESPAGNE.....	—	\$1019	Dimanches
GRÈCE (ATHÈNES).....	—	\$1119	Dimanches
GRÈCE (ATHÈNES) + RHODES.....	—	\$1449	Dimanches
LES MYSTÈRES DE LA MER ÉGÉE.....	—	\$1679	Dimanches
MOZAÏQUE MÉDITERRANÉENNE.....	—	\$1679	Dimanches

VACANCES SHAZAM POUR PERSONNES SEULES — n'hésitez pas à nous contacter.
Ces prix ci-joint mentionnés sont par personne. Base de 2 pers. par chambre. Les prix varient dépendant des hôtels demandés, légèrement plus élevés fin juin - juillet - août.

voyages BERGERON INC. Détenant d'un permis du Québec

Hâtez-vous de faire vos réservations pour ne pas être déçus
NOUS ACCEPTONS LA MAJORITÉ DES CARTES DE CRÉDIT

1 Complexe Desjardins Tour sud, suite 3004 281-1661 du lun. au vend. 8h30 à 17h00	7725, rue Saint-Denis 273-3301 du lun. au vend. de 9h00 à 21h00 sam. de 10h00 à 18h00	7190, boul. Pie-IX 376-6700 ou 374-4740 du lun. au mer. de 9h00 à 17h00 jeudi et ven. de 9h00 à 21h00 sam. de 12h00 à 13h00	Saint-Eustache 68, rue St-Laurent (514) 472-6112 du lun. au jeudi de 9h00 à 17h00 ven. de 9h00 à 21h00. Sam. de 10h à 13h.
---	---	---	--

diLido
Hôtel sur la plage
Sur la Fenoue Lincoln Rd. Miami Beach
Tél.: Bureau de Montréal
387-6257

A Miami,
le nouveau rendez-
vous de ceux qui
aiment que ça bouge,
c'est le

SUEZ

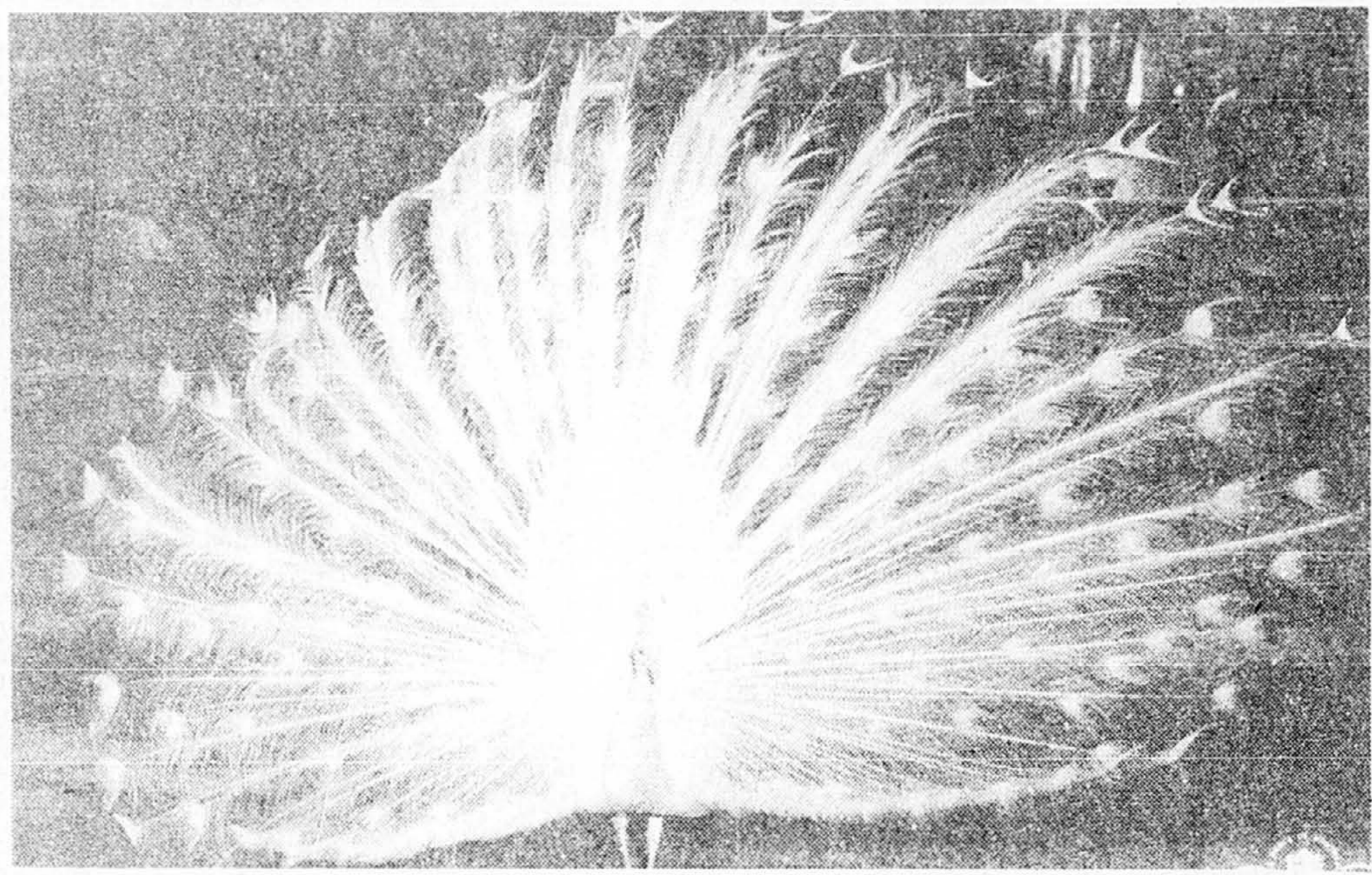
AU BORD DE LA MER
Profitez, au moins une fois dans
votre vie, de chambres luxueu-
ses à quelques pas de la mer. Le
matin, vous irez vous promener
sur la plage sablonneuse puis
vous irez déjeuner au bord de la
piscine avant d'aller jouer une
partie de tennis, de ping-pong
ou de galek.
Ensuite, vous pourrez aller vous
baigner ou faire de la plongée
en mer ou dans l'une de nos 2
piscines.
Nous vous offrons gratuitement
un party de hot dogs et le gar-
rant vous invite à un cocktail.
Puis après un souper détendu, la
plus récente discothèque de
Miami vous attend... vous pour-
rez y danser jusqu'à 3 heures du
matin, dans une atmosphère fa-
buluse faite de sons et lumières
«disco».

Reservations, Consultez votre
agent de voyages ou appelez
nos trois bureaux
(515) 947-6740
Robert Lovel
propriétaire
Le gérant
Robert Lovel
Robert Lovel fils
L. Gervin - résident
Miami le no 3111
ON THE OCEAN #1 1230 STREET
MIAMI BEACH, FLORIDA 33140

Quiz voyages sur Montréal

- 1 — Lorsque Jacques Cartier arrive à Hochelaga en 1535, quelle nation amérindienne habitait déjà dans l'île? Des Iroquois, des Algonquins ou des Hurons.
- 2 — Où devez-vous aller pour visiter le Musée d'art contemporain?
- 3 — Connaissez-vous l'origine du nom de l'île Sainte-Hélène?
- 4 — La première messe à l'église Notre-Dame a été célébrée en 1809, 1829, ou 1849?
- 5 — Où irez-vous pour voir le Jardin des Merveilles?
- 6 — L'université McGill a été fondée en 1821, 1841, ou 1861?
- 7 — L'ancienne rue Craig por-

FERNAND BEAUREGARD



Ce magnifique oiseau peut être admirer au Jardin des Merveilles de Montréal.

- 8 — La Place Ville-Marie a été complétée en 1958, 1962 ou 1966?
- 9 — Quel est le nom de la place où se tiennent les plus grandes expositions à Montréal?
- 10 — Le frère André appartenait à quelle communauté religieuse?
- 11 — Lorsque les troupes de l'Américain Benjamin Franklin occupèrent Montréal en 1776, dans quel célèbre château résida-t-il?
- 12 — Lorsque Charles Dickens vint à Montréal en 1842, il demeura dans le plus célèbre hôtel de Montréal? Quel est-il?
- 13 — Quel pape qui, en 1919, accorda à l'Université de Montréal son autonomie de l'université Laval?
- 14 — La cathédrale Marie-Reine-du-Monde est l'oeuvre de quel architecte québécois?
- 15 — Où pouvez-vous aller voir les Floralies dès aujourd'hui?

Réponses au quiz

- 1 — Les Hurons.
- 2 — A la Cité du Havre.
- 3 — En l'honneur de la femme de Champlain, Hélène
- 4 — En 1829.
- 5 — Au parc Lafontaine.
- 6 — En 1821.
- 7 — La rue Saint-Antoine.
- 8 — En 1962.
- 9 — La Place Bonaventure.
- 10 — Les Clercs de Sainte-Croix.
- 11 — Au château de Ramezay.
- 12 — L'hôtel Raso.
- 13 — Benoit XV.
- 14 — Victor Bourgeois.
- 15 — Au Vélodrome.

Les Tours Chantecler inc. proposent:

HAITI
départ le 2 août
2 semaines
Hôtel XARAGUA, sur la plage, en demi-pension, comprenant avion, transferts et 4 excursions.
NOUVEAU — LES PROVINCES MARITIMES
2 départs — 13 juillet et 17 août
Circuits de 15 jours en autobus de luxe, à travers le Québec, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, entièrement accompagnés depuis Montréal.
Prix par personne **\$750** en double
\$680 en triple

Les Tours Chantecler inc.
Voyez votre agent de voyages
PERMIS DU QUÉBEC

LES VOYAGES **McGregor** DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330

Voyages **ANDRÉ MALAVOY Inc.**
1255, rue University suite 1220
Montréal H3B 3W9
Qui dit voyages dit Malavoy 861-2485

Votre agent de voyage se fera un plaisir de se charger des réservations d'hôtel, de la location de voiture; il vous offrira une intéressante gamme de forfaits-vacances et sera en mesure de vous indiquer les tarifs aériens les plus économiques.

Las Vegas, c'est American.

\$63.10 et plus, en devises américaines, billet en sus.

3 jours-2 nuits

Le forfait comprend: 2 nuits et 3 jours à l'hôtel (prix par personne, 2 personnes par chambre), 2 petits déjeuners, toutes les taxes et les pourboires. Ne sont pas inclus: la taxe de transport et les frais personnels. Appelez votre agent de voyages ou American Airlines et mentionnez le forfait #ITAA-FLH2.

American

American vers l'Amérique.

Vous allez visiter vos voisins du Sud?



Avant de partir, appelez: **INFOROUTE 861-0481**

Où de l'extérieur de Montréal composez 1-800-361-7486

La belle saison est de retour. Et vous désirez passer vos vacances ou peut-être simplement un week-end aux États-Unis. C'est facile, il vous suffit de choisir une destination et de sauter dans votre voiture. Mais avant de prendre la route, téléphonez, écrivez ou passez à notre bureau InfoRoute.

Nous connaissons tout ce qui peut vous être utile et nos services sont gratuits. Nous

pouvons vous renseigner sur les conditions atmosphériques, vous suggérer le meilleur itinéraire, les haltes les plus intéressantes et aussi vous fournir des cartes routières.

InfoRoute U.S.A., le service officiel d'information du gouvernement des U.S.A. pour les automobilistes. Passez nous voir, nous sommes uniques, sympathiques, accueillants.

INFO ROUTE U.S.A.

Centre d'information de Voyage des États-Unis, 1230, avenue McGill College, bureau 1660, Centre Caspary, Montréal H3B 4G7

La Californie avion/voiture d'American.

\$130 et plus, en devises américaines, billet en sus.

6 nuits-7 jours

Le forfait comprend: 6 nuits et 7 jours à l'hôtel (prix par personne, 2 personnes par chambre), et une voiture de location pendant 7 jours, millage illimité. Ne sont pas inclus: taxes, pourboires, suppléments pour la chambre, essence, repas et frais personnels. Appelez votre agent de voyages ou American Airlines.

American

American vers l'Amérique.

L'EUROPE EN AUTOCAR

Le tourisme Français et Air France

NOUS VOUS PROPOSONS CETTE SEMAINE:

CROISIÈRE SUR LE RHIN
10 jours de Paris à Paris
5 — 10 — 26 juillet
30 août et 20 septembre
PRIX à partir de **\$1534** par personne

CROISIÈRE AU PAYS DES DIEUX
15 jours de Paris à Paris
16 juin
7 — 14 juillet
4 — 11 août
1er — 8 — 15 septembre
6 octobre
PRIX à partir de **\$2565** par personne

*PRIX PAR PERSONNE, TRAJETS TRANSATLANTIQUES EN SUS

Tours T.F. INC.
le tourisme français



CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

L'Ouest canadien LES ROCHEUSES ET LA CÔTE DU PACIFIQUE

Circuits avec accompagnateurs francophones
UN SUCCÈS DEPUIS 10 ANS

Circuits de 15 jours
Départs: 22-28 juin — 5-6-11-12-13-19-26 juillet
2-9-16 août
PRIX À PARTIR DE: **\$625** (avion en sus)

Circuits de 9 jours — les 4-6-12 juillet
PRIX À PARTIR DE: **\$435** (avion en sus)

STAMPEDE DE CALGARY INCLUS dans tous nos départs jusqu'au 13 juillet
si vous n'avez pas eu la chance de rencontrer l'un de nos milliers de voyageurs qui vous aurait sûrement incité à profiter de l'un de nos circuits, ne vous privez pas de ce plaisir, inscrivez-vous immédiatement chez

VOTRE AGENT DE VOYAGES
AIR CANADA **TOURVAC** détenteur d'un permis du Québec

Tata
Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard
527-8881
1821 rue Marchand
Montréal

Simpsons
Centre-ville 842-3241, ext. 865
Fairview 697-5280
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
St-Bruno 461-2203
SEARS Côte Vertu 333-5340
Détenteur d'un permis du Québec

Votre agent de voyage se fera un plaisir de se charger des réservations d'hôtel, de la location de voiture, il vous offrira une intéressante gamme de forfaits-vacances.

TOURISME EN BREF

Un grand honneur vient d'échoir à l'hôtel **Reine-Elizabeth** de Montréal et à son populaire «**Beaver Club**». Tous deux sont les gagnants du «**Quatre étoiles 1980**» décerné par le «**Mobil Travel Guide**», des États-Unis.

DOLLARD MORIN

«**Cette nomination, nous soulignons Mme Donna Williams, chargée des relations publiques au Reine-Elizabeth, est l'un des honneurs les plus prestigieux de l'industrie touristique en Amérique. À noter que cet honneur n'a trait qu'aux valeurs intrinsèques de l'établissement choisi.**»

De fait, le «**Quatre Etoiles**» est décerné en fonction de «**la distinction du service, la cordialité et la qualité d'ensemble**». La société Mobil révélait récemment à New York que seulement 491 des quelque 20,000 hôtels, motels, sites de villégiature et restaurants évalués dans 4,000 villes des États-Unis et du Canada ont pu se mériter cet honneur. Mobil dispose d'une agence de recherche indépendante; ses inspecteurs gardent l'anonymat au cours de leur visite dans les établissements hôteliers et de restauration, sauf au moment de l'examen des chambres et des cuisines.

Des conférences

Avant de partir en vacances ou en séjour dans tel ou tel pays, il importe de bien préparer son voyage, afin d'en retirer les plus grandes joies, les profits les plus abondants sur les plans physique et culturel, et de l'épanouissement personnel.

A cette fin, le Centre de formation en tourisme, que dirigent Giséle et Normand Fortier, offre aux éventuels voyageurs l'avantage de suivre une série de «**conférences-voyages**». Celles-ci sont données à l'Université du Québec au centre-ville de Montréal, le samedi et le dimanche, de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h. En voici les sujets:

- Espagne et Portugal (24 mai); — Grèce (25 mai); — Italie (31 mai); — France (7 juin); — Suisse, Autriche, Allemagne (8 juin); — Angleterre (14 juin); — Belgique, Hollande, Luxembourg (15 juin).

En outre, les 2 et 4 juin, de 19h à 22h, s'ajoutent deux conférences sur «**L'art de voyager**» (formalités, passeport, bagages, transferts, budget de voyage, sécurité et assurances, taux de

change, etc). Renseignements: 284-1115.

Agréables échos

Il est agréable et encourageant de constater que la section «**Vacances-Voyages**» de LA PRESSE ne passe pas inaperçue! Le signataire de la présente chronique vient d'en recevoir d'intéressants échos faisant suite à deux de ses reportages touristiques.

La revue touristique «**Louisiana**» rapporte en effet que le journal «**Arkansas Democrat**» a récemment consacré une page de photos au «**Quartier français**» de la Nouvelle-Orléans et reproduit les trois premières pages de la section «**Vacances-Voyages**» de LA PRESSE du 24 novembre 1979, consacrées à la Louisiane.

En outre, à Rome, la revue «**Information**», organe international de communication des Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, a mis en lumière, dans son numéro du 15 avril dernier, un reportage paru dans «**Loisirs et Récréation**» du 18 août 1979, sur la «**Renaissance de Guérin**», au Témiscamingue, grâce à Vacances Familiales.

Il s'agissait là d'une oeuvre formidable accomplie par le curé de l'endroit, le **Père Donat Martineau, o.m.i.** La revue oblate «**Information**» conclut son article, sous le titre de: «**Un ancien archiviste fait revivre un village**», en soulignant le fait que: «**le journal LA PRESSE de Montréal vient de louer l'oblat pour son initiative.**»

À noter que la revue «**Information**», publiée à Rome, est destinée à toutes les maisons des oblats des pays francophones. Ces renseignements nous sont communiqués par **M. Denis Dufour**, directeur général de l'Association touristique régionale d'Abitibi-Témiscamingue.

En Chine

À Montréal, les Associations d'amitiés canado-chinoises du Québec organisent des voyages à caractère touristique, culturel et éducatif en République populaire de Chine. Le prochain aura lieu du 6 au 27 octobre prochain, sous le thème: «**La vie des personnes âgées**». Il s'adresse aux retraités, aux préretraités et aux personnes s'intéressant à ce sujet; Lucie Beauchemin en est la responsable (866-4119, dans l'après-midi seulement).

— Par ailleurs, on nous apprend que le paquebot «**Norway**» (autrefois «**France**») a réussi à quitter le port de

Southampton, le jeudi 8 mai, avec 14 heures de retard dû à des avaries dans un circuit d'eau. Cette panne rendait inutilisables les cabines de deux ponts.

Le «**Norway**» vient d'arriver à New York, à l'issue de son voyage inaugural. Ce paquebot, qui compte 800 hommes d'équipage et peut transporter 2,000 passagers, a gagné Miami d'où il partira chaque dimanche pour des croisières de 5 jours dans les Caraïbes.

Heureuse étape

L'année 1980 marque une heureuse étape pour l'Association touristique des Laurentides. De fait, elle devient la première association touristique régionale au Québec à franchir le cap de 5 années d'opération à titre d'interlocuteur privilégié des représentants de l'industrie touristique de la région.

En outre, cet organisme a atteint le chiffre de \$1 million en fait d'investissements dans la promotion et le développement touristique régional.

Le jeudi 29 mai, l'A.T.L. tiendra sa 5e assemblée générale annuelle, dans le cadre d'un colloque qui se déroulera à l'auberge Gray Rocks de St-Jovite / Mont Tremblant, sous la présidence de M. Serge Dubois.

Le thème du colloque sera: «**Réflexion sur le développement touristique**». On y étudiera en ateliers: la loi sur l'aménagement du territoire, celle du crédit touristique et les perspectives du tourisme dans les années 1980. Renseignements: 436-8532. A souligner qu'on y présentera en primeur le film intitulé «**Ski Québec — les Laurentides**».

D'autre part, c'est le vendredi 30 mai, à 19h, en l'hôtel Le Dauphin, 600, boul. St-Joseph, à Drummondville, que se fera l'assemblée annuelle de l'Association touristique du Coeur du Québec. A cette occasion, il y aura la présentation d'un projet des finissants en Techniques touristiques du CEGEP de Granby.

— A Ottawa, se célèbre le 100e anniversaire du Musée canadien de la Guerre. Fondé depuis 1880, ce musée est logé dans un imposant bâtiment de la promenade Sussex, dans la capitale fédérale. Cet été, on installera un bivouac sur le terrain du musée et l'on y présentera des manœuvres militaires d'autrefois en costumes d'époque.

Le clou de la fête sera une parade qui aura lieu le 3 août;

elle retracera l'histoire militaire du Canada, de 1665 à nos jours. Le défilé se fera dans les rues d'Ottawa jusqu'à la colline parlementaire, où sera allumé un grand feu de joie.

Importantes assises

Le vendredi 23 mai, l'Association touristique de la région de Québec tiendra un important colloque intitulé: «**Le tourisme, une ressource renouvelable?**». Cette rencontre aura lieu dès 8h30 du matin, au Centre municipal des congrès, à Québec, sous la présidence d'honneur de M. Marcel Pageau, président de la Communauté urbaine de Québec. Renseignements: 418-692-3876.

— De son côté, l'Association de l'industrie touristique du Canada prépare son 48e colloque annuel, pour le dimanche 25 mai, à Regina, en Saskatchewan. Ces assises dureront jusqu'au 27 mai et auront pour thème: «**Stratégie pour les années 80**»; il sera présidé par M. Ted Tilden. Renseignements: 613-238-3883.

Des visiteurs

— A Montréal, l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec a accueilli, mardi 13 mai, une importante délégation. Celle-ci a visité les locaux de l'Hôtel de l'Institut, 3535, rue St-Denis. Elle se composait de représentants de la Société des hôtels Méridien, d'Air France et du Mouvement Desjardins.

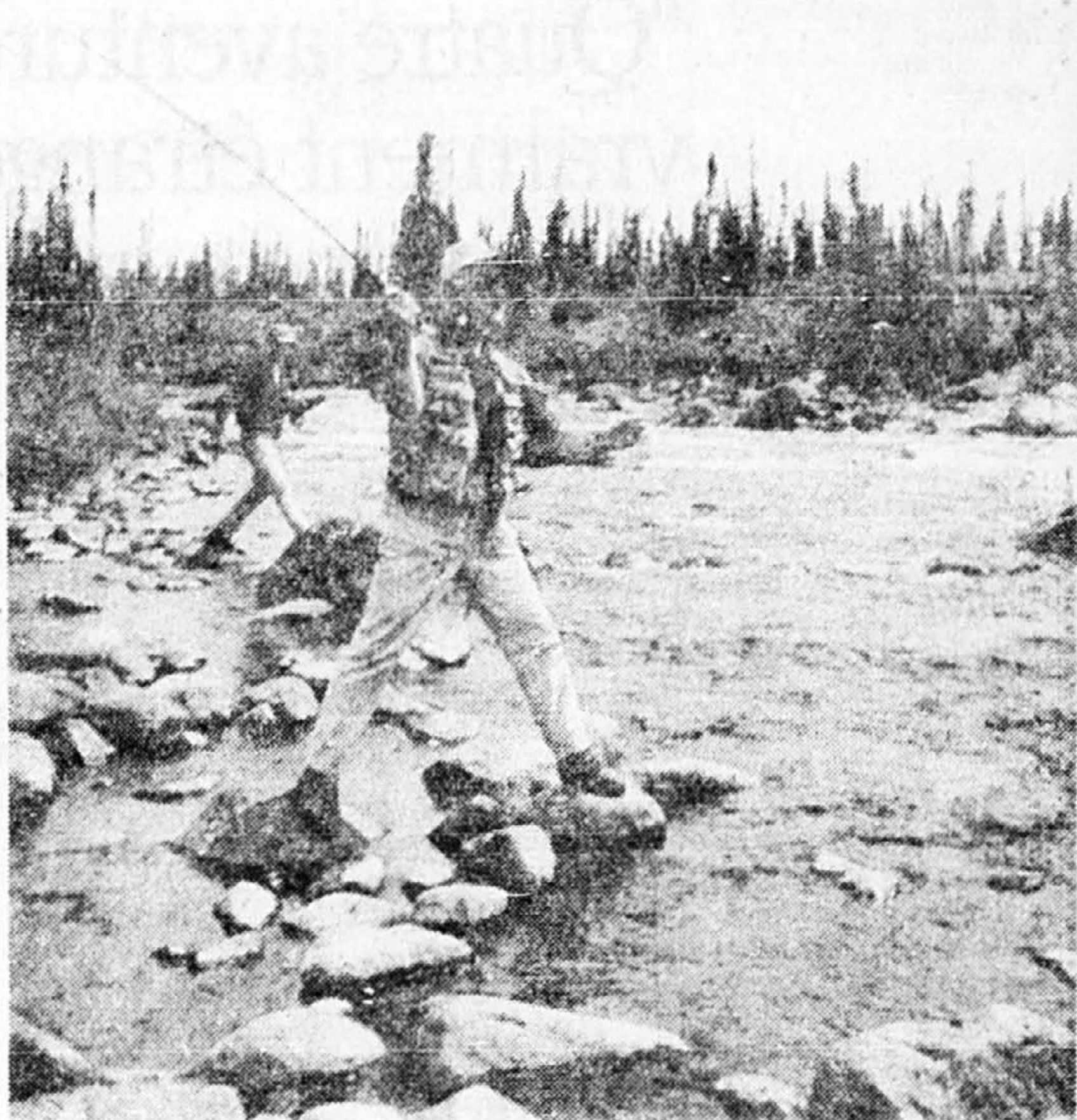
Le groupe était dirigé par **M. Henri-G. Marescot**, président international de la Société Méridien; **M. Joël Lunot**, directeur général d'Air France pour le Canada; **M. Alfred Rouleau**, du Mouvement Desjardins, et **M. Guy Bernier**, du Complexe Desjardins.

Les distingués visiteurs ont signé le Livre d'or de l'I.T.H.Q. et ils ont été les hôtes d'une agréable réception.

— Le ministère du Tourisme du Québec doit ouvrir sous peu une nouvelle **Maison du Tourisme** à Montréal, soit au 2, Place Ville-Marie. L'inauguration officielle devait se faire le jeudi 15 mai, mais elle a été reportée à une date ultérieure, «à cause de raisons techniques hors de notre contrôle», nous souligne André Trudeau, responsable de l'accueil à Tourisme Québec.

France Pass Air Inter

Air France, agent général au Canada pour Air Inter, annonce qu'Air Inter, a décidé de poursuivre ses efforts quant au déve-



Le développement du tourisme au Québec sera le thème d'importantes rencontres devant se tenir dans les semaines à venir. Il y sera question, entre autres, des magnifiques parcs québécois, dont celui de Mistassini créé en 1948, véritable paradis des amateurs de pêche.

veloppement du tourisme vers la France profonde des régions au départ du Canada. Le «**France Pass**» vous donne l'opportunité de faire un nombre de voyages illimité par avion entre 30 villes françaises y compris la Corse.

Mis à la disposition des nationaux et des résidents du Canada sur présentation du passeport ou de la carte de résident, le «**France Pass**» est garanti du 1er avril 1980 au 31 mars 1981; Prix de vente au Canada: 7 jours \$206 CDA; 14 jours \$319 CDA.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec votre agence de voyages ou Air France, l'agent général d'Air Inter au Canada.

Les hôtels Méridien

Filiale à part entière d'Air France, la Société des Hôtels Méridien ouvre sept nouveaux hôtels en 1980: Koweït, Athènes, Houston, New York, Brazzaville, Palmyre et Al Kjobar. L'implantation du Méridien Houston et de Parker Méridien

New York aux États-Unis sera suivie de celle d'un troisième hôtel Méridien sur le marché américain en 1981: le Méridien Boston.

L'hôtel Méridien Houston, situé en bordure du parc Sam Houston, à 30 mn de l'aéroport international, a 363 chambres, 4 étoiles luxe (dont une suite présidentielle, une suite exécutive et 30 appartements).

L'hôtel Parker Méridien à New York, situé au centre de Manhattan, près de la 6e Avenue, à proximité de Carnegie Hall et Central Park, est à 25mn de l'aéroport La Guardia.

Il y a 600 chambres 4 étoiles luxe (dont 100 appartements);

- 1 restaurant de France, 2 bars, piscine en terrasse;
- climatisation, insonorisation, téléphone, télévision, radio, dans toutes les chambres.

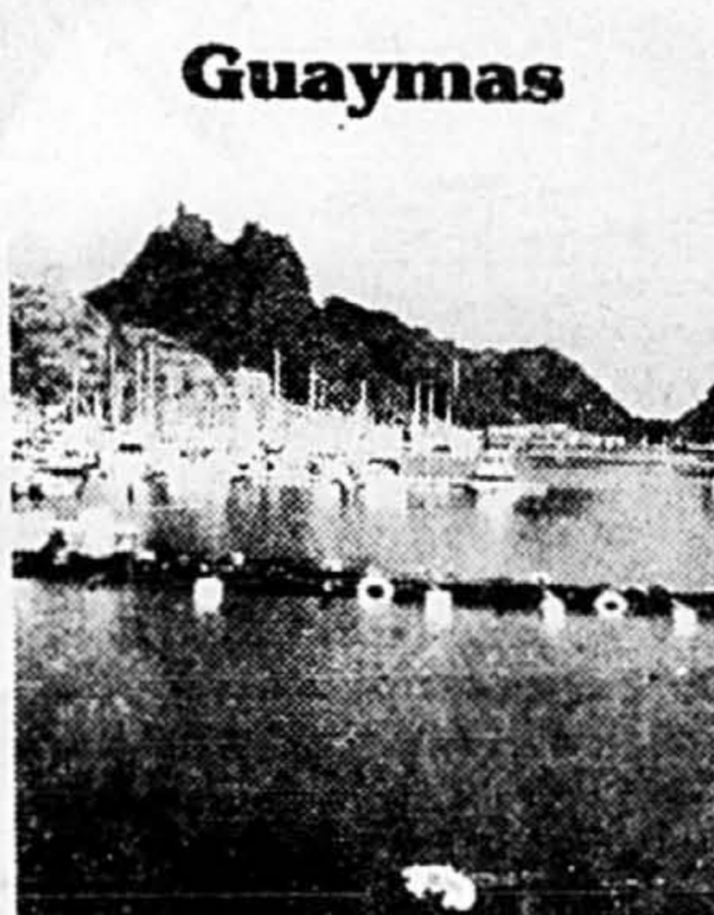
Hôtel Méridien, 118 West, 57th Street New York, N.Y. 10019 USA. L'ouverture est prévue au dernier trimestre 1980. La capacité d'hébergement des 30 hôtels de la chaîne Méridien sera en 1980 de 11,000 chambres et atteindra à la fin de 1982 environ 16,000 chambres.



Taxco



Tula



Guaymas



Le lointain pays voisin. Si près de vous.

Êtes-vous prêt à vivre une aventure extraordinaire? Voulez-vous découvrir les charmes incomparables des cités coloniales disparues, comme Taxco, où des bijoux d'argent et un bijou d'église sauront vous captiver tour à tour?

N'avez-vous pas envie de vous dorner au soleil d'une merveilleuse station de vacances, ou de contempler une pyramide pour la première fois de votre existence? Si vous avez répondu affirmativement, le Mexique vous attend!

Les vacances parfaites... au Mexique... si accueillant... si abordable... si près et pourtant si loin... des tracas quotidiens!



Secrétariat du Tourisme — Conseil National du Tourisme

MEXICO Bureau du Tourisme du Mexique MLP-5-17-80
 Ça Mexique beaucoup! 1 Place Ville-Marie, suite 249, Montréal, Québec H3B 6M9 Canada
 Veuillez me faire parvenir votre plus récente brochure «Le Mexique aux mille visages»
 Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____
 Prov. _____ Code postal _____

L'Office national finlandais du tourisme présente:

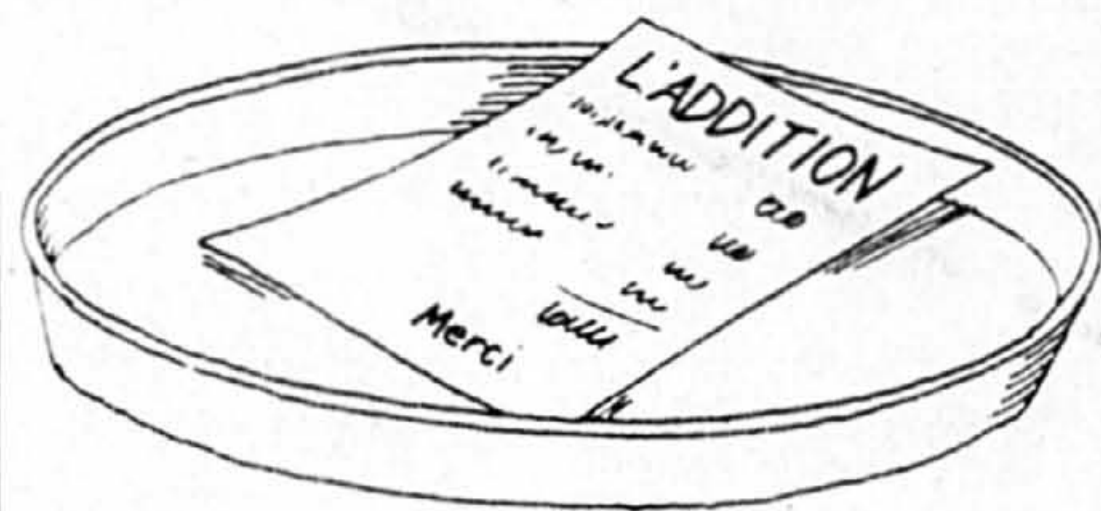
"Quatre aventures vraiment étranges qui me sont survenues en Finlande"

1. Bizarre! J'ai dépensé moins que j'avais prévu. Beaucoup moins. Les prix sont à peu près identiques à ceux du Canada. Mais il existe des aubaines étonnantes. Si, par exemple, vous achetez des Finnhèques auprès d'un agent de voyages, avant de partir vous pouvez séjourner dans d'excellents hôtels pour \$23, petit déjeuner compris! Si vous voulez 'compresser' encore plus vos dépenses, séjournez dans des fermes ou des chalets. Ravissant!

une capitale cosmopolite avec de vastes boulevards. Le soir on joue à la roulette dans un château. Les restaurants sont simplement sensationnels. L'architecture est superbe. Et au marché, on trouve des produits d'une fraîcheur inimaginable. Très français ces Finlandais!

3. 'Et puis le sauna! Votre hôtel en a un. Faites une réservation. Demandez qu'on vous prépare de la bière et des saucisses grillées. Invitez quelques amis. Et allez-y! C'est aussi naturel qu'inoubliable!

4. 'En été le temps est magnifique. Vous vous promenez en bras de chemise. La température est comparable à celle



L'addition dans les restaurants finlandais est à peu près ce qu'elle est au Québec et souvent intérieure.

du Québec. Mais le soleil brille plus longtemps et ne se couche pas avant dix ou onze heures. Donc quand vous assistez à un des 800 festivals de musique, vous n'avez jamais, jamais froid!

Nous avons préparé à votre intention une brochure bourrée de renseignements.

Pour la recevoir écrivez à: Finnair, 625 av. du Près, Kennedy, Montréal H3A 1K9

Quelles que soient vos préférences: voyage avion, visite en Laponie, croisière au Danemark, en Allemagne ou en Suède, Finnair vous conseillera.



Sans escale, en jumbo, deux fois par semaine!

Veuillez m'envoyer votre brochure gratuite sur les vacances en Finlande.

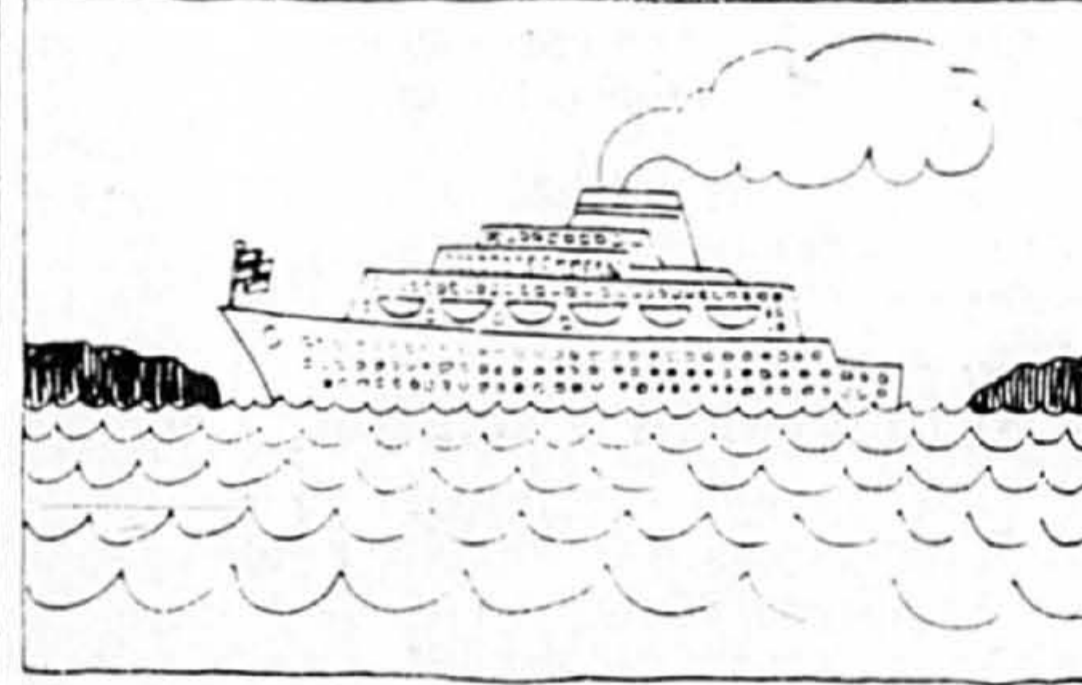
Nom: _____ Adresse: _____

Nom de votre agent de voyages _____



En juin il fait jour jour et nuit! Ce qui fait de la Finlande le parfait paradis du soleil!

2. 'Je m'étais dit que j'allais voir la Scandinavie. Au lieu de cela j'ai découvert l'Europe: les cafés comme en France, les châteaux, les magasins, les musées, les églises et les villages. 'En plus, Helsinki est



Croisières en Suède, au Danemark, en Allemagne et en U.R.S.S.

ÉDITEUR



par Michel-G Tremblay

■ En voyage, n'est-il pas frustrant de se voir refuser l'argent canadien dans un restaurant ou un hôtel où les Canadiens constituent une bonne partie de la clientèle. Mais, je pense qu'il est encore plus choquant de voir que l'on accepte notre argent à un taux ridicule. Plusieurs Québécois ont en effet payé jusqu'à 20 pour cent d'échange en Floride, cet hiver, et ils avaient tout à fait raison de dénoncer cette forme d'exploitation des touristes.

Le phénomène a toutefois sa contrepartie au Canada.

Il y a des restaurateurs et des hôteliers qui donnent aux Américains un taux d'échange tout aussi ridicule pour leur monnaie. En effet, alors que la différence

Pour une poignée de cents

entre l'argent canadien et américain est d'environ 15 pour cent, ils ne reçoivent que 10 pour cent, et cela me choque tout autant que ce qui nous arrive à l'étranger.

Pourquoi s'acharne-t-on ainsi à «faire» 50 cents sur \$10 ou \$1 \$20 quand il serait si simple de leur donner la monnaie de leur pièce au même taux que la banque? Que l'on ne me dise surtout pas qu'il est difficile de comptabiliser deux sortes d'argent parce qu'il n'est pas plus compliqué de calculer des transactions à 10 pour cent qu'à 15 pour cent.

En fait, il s'agit tout simplement d'une question d'hospitalité et de courtoisie à l'égard des visiteurs.

Je pense que le geste serait apprécié par les Américains, comme il s'agit du plus grand nombre d'étrangers à venir nous visiter, d'autant plus que cela nous ferait une excellente publicité aux États-Unis. Et, tout cela, avec une petite «poignée» de cents.

LE CAHIER
VACANCES VOYAGE
LE PLUS LU
ET LE PLUS IMPORTANT
AU QUÉBEC

Iles-aux-Coudres

Hôtel-Motel
Cap-aux-Pierres
La Baleine
Ile-aux-Coudres
Cte Charlevoix Que. G0A 2A0



Offre à la distinction clientèle 32 chambres d'hôtel avec téléviseur et 60 suites de motel. Piscine intérieure, tennis sur table, billard, sa de fond, quaiettes, patins, etc.
Cuisine typiquement québécoise.
Pour un séjour inoubliable sur une île enchantée dans une ambiance familiale.
Tarif spécial pour groupes hors saison
Téléphones sans frais: 1-800-463-5163
ou 1-418-438-2318

Spécial de MAI et JUIN Vacances de 2 jours au Vermont 2e nuit à 1/2 prix

en présentant
cette annonce à un de ces 4 motels Best Western

BENNINGTON
BEST WESTERN NEW ENGLANDER
RTE. U.S. BUSINESS 7
220 NORTHSIDE DRIVE
BENNINGTON, VT. 05201
Tel. 802-442-6311

JEFFERSONVILLE
BEST WESTERN DEERUN MOTEL
1/4 MILE EAST OF JEFFERSONVILLE
ROUTE 15 EAST
JEFFERSONVILLE, VT. 05464
Tel. 802-644-8866

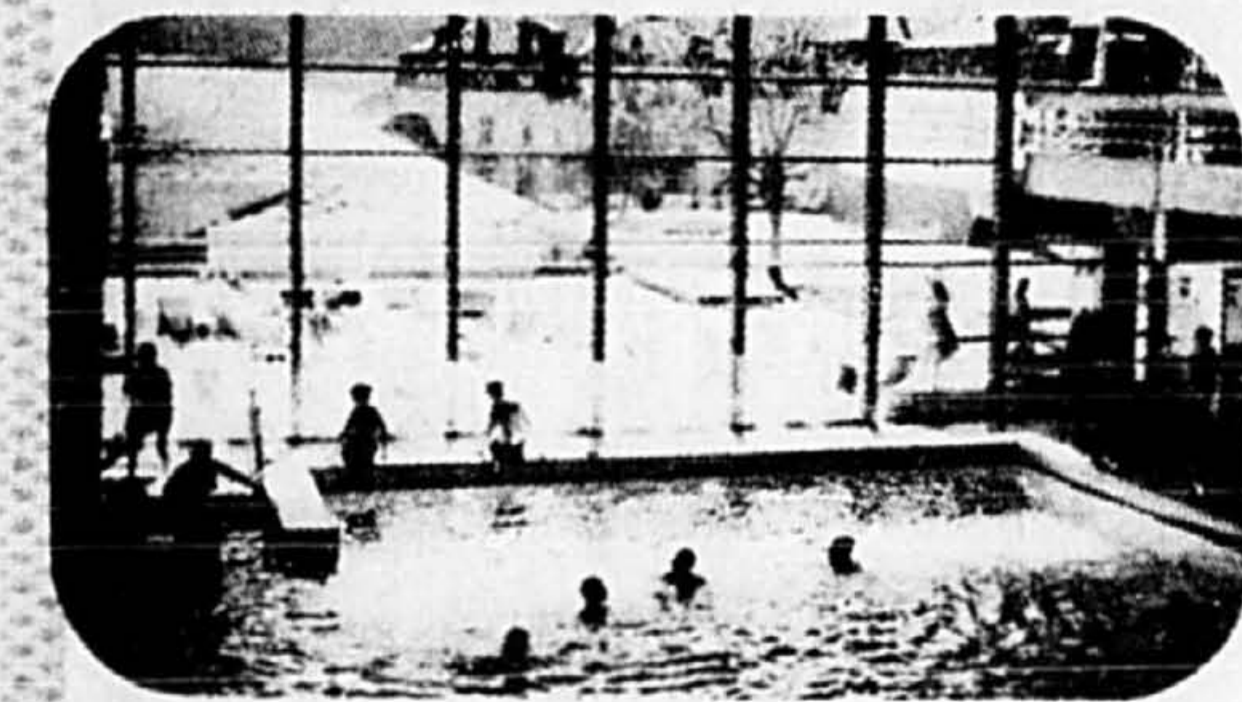
NEWPORT
BEST WESTERN NEWPORT MOTEL
U.S. 5 AND VT. 105, WEST OF I-91
EXITS 27 AND 28
974 EAST MAIN STREET
NEWPORT, VT. 05855
Tel. 802-334-6558

SOUTH BURLINGTON
BEST WESTERN BURLINGTON
U.S. 7 AT EXIT 135 1.89 2 MILES
SOUTH OF CITY CENTER
1016 SHELburne ROAD
S. BURLINGTON, VT. 05401
Tel. 802-862-6421

VOYAGE EN REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
accompagnateurs et guides de langue française
voyage culturel:
les arts et l'archéologie chinoise.
23 JOURS: 13 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE 1980
(18 jours en Chine: Canton, Shanghai, Sian, Kaifeng et Pékin)
5 jours à Hong Kong)
PRIX PAR PERSONNE: \$3.750.00
Tous frais principaux et billet d'avion compris
Autres départs: 3 septembre, 6 octobre, 8 octobre et 5 novembre 1980.
Les Associations d'Amis du Canada-Chinois du Québec
C.P. 566 Succ. Desjardins,
Montréal P.Q. H 5B 1B6
Tél.: (514) 866-4119



Une nouvelle proposition de vacances Sabena



Des cures de santé en Autriche

Découvrez l'Autriche et ses stations thermales dont les origines remontent au temps des Romains et dont profitent, chaque année, des milliers d'Européens. Évadez-vous de la routine et de la tension quotidienne vers Baden, (près de Vienne) ou Badgastein.

Offrez-vous des vacances dont vous sentirez les bienfaits pendant des mois et des mois et que vous voudrez revivre chaque année.

Dans un site enchanteur, au milieu d'un peuple renommé pour sa chaude hospitalité, Sabena vous propose des vacances différentes qui vous apporteront une joie de vivre renouvelée. Traitements - Divertissements (casinos) - Arrêt et visite de Bruxelles, la millénaire. Visite de Vienne et de la fameuse Forêt Viennoise.

Une expérience inoubliable!

Dans plus de 50 pays à travers le monde, Sabena met des ailes à votre portée.



Vous aussi, vous aimerez La Barbade.

Du monde gentil, du soleil et une agréable jour et nuit...

Tout ce que l'on vous a dit de flatteur sur La Barbade, comme étant un site de vacances fabuleuses, est vrai. Les visages souriants, les vents alizés rafraîchissants, la douce sensation d'un accueil chaleureux, tout ça c'est vrai.

Les forfaits du Meilleur de La Barbade à partir de \$75.00 US pour 7 nuits

(Prix par personne, chambre à deux, sans pension)
Pour \$75.00 US vous obtenez beaucoup plus que 7 nuits à l'hôtel. Voyagez en milieu de semaine au départ de Montréal ou Toronto, entre le 15 avril et le 15 décembre pour seule-



ment \$336.00*. Les fins de semaine pour \$361.00*. Tarifs légèrement plus élevés en juillet et août. Il suffit de régler votre tarif APEX au moins 30 jours à l'avance. C'est tout.

En voyant les prix hors-taxes vous aurez le sourire aux lèvres...

Se la couler douce à la piscine, relever le défi d'un 18 trous de golf, pratiquer son coup de revers, flâner dans les boutiques de Bridgetown, la capitale, observer le déchargement des bateaux dans le port, il y a mille et une choses à faire et à voir à La Barbade. Venez en faire l'expérience. Vous serez comblés.

Vous aimerez ça!

Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou écrivez à Starion Carter, délégué de l'Office du Tourisme de La Barbade au Canada au 666 Queen, rue Sherbrooke, suite 1109, Montréal, Qué. H3A 1E7, ou au 11 King Street West, Suite 1108, Toronto, Ont. M5H 1A3.

*Tarifs aériens sujets à l'approbation du Gouvernement.

TS/s STEFAN BATORY



Paquebot de croisière entièrement climatisé et stabilisé. Confort, service courtois, cuisine exquise, concerts, films - atmosphère de gala. Des vacances romantiques dans une atmosphère de luxe!

DÉPARTS DE MONTRÉAL POUR L'EUROPE EN 1980

12 mai 11 juin 29 juillet
29 août 1er octobre 3 novembre

CROISIÈRES SUR LE SAINT-LAURENT ET LE SAGUENAY
À DESTINATION DE: SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON QUÉBEC OU SYDNEY (N.É.)

CROISIÈRE DE SIX JOURS Du 12 au 18 juillet
CROISIÈRE DE SEPT JOURS Du 19 au 26 juillet

à partir de \$345. - à partir de \$395. -

Pour tous renseignements, consultez votre agent de voyage ou la compagnie:
POLISH OCEAN LINES
McLEAN KENNEDY INC.
Agents maritimes pour le Canada et les États-Unis
410, rue St-Nicolas, Montréal (Qué.) H2Y 2P5
Tél.: (514) 849-6111 Téléc.: 05-25197
Permis du Québec No 12697579-5033

SABENA
lignes aériennes belges
Des années d'expérience à votre service.
La Sabena et votre agence de voyages travaillent de pair pour mieux vous servir et sont à votre disposition pour toute information complémentaire.
Consultez votre agent de voyages ou appelez:
Montréal (514) 861-2631
Ottawa (613) 236-0641
Québec (418) 692-1742
Toronto (416) 366-3031
Sabena Lignes Aériennes Belges
3, Place Ville-Marie, Bureau 307
Montréal, Qué. H3B 2E3

Visitez l'Europe à meilleur marché. Profitez des meilleurs tarifs de location de voitures avec le programme Destination Belgique. À partir de \$150. par semaine. Kilométrage illimité. Tous frais d'entretien compris. Remplacement immédiat en cas de problème. Prix garantis en \$ canadiens.
Ou encore, profitez du programme Air-Auto Vacances - achat-rachat - Voitures neuves hors-taxe - Kilométrage illimité. Assurance tous risques. Livraison et reprise gratuites à l'aéroport national de Bruxelles.
Les tarifs 1980 sont les mêmes que ceux de 1979.

LES VOYAGES
Le metra à notre porte
Station McGill-Bonap.
1460, av. Union,
Montréal,
845-8221
Départeur d'un permis
du Québec

Comme l'agent de voyage perçoit une commission versée par les lignes aériennes et les divers grossistes qu'il représente, les services qu'il vous offre sont gratuits dans la majorité des cas.

Avant de voyager,
consultez votre agent
de voyage.

COMPÉTENCE-PROFESSIONNALISME
VOYAGES
Montambault inc.
667-5900 512 boulevard des Laurentides, Pointe-à-Callière, Montréal
669-1738

Avant de voyager,
consultez votre agent
de voyage.

Nyhavn: un retour dans le passé

Nyhavn est le port le plus ancien et le plus célèbre de Copenhague. Peu d'endroit au Danemark est aussi vigoureusement défendu ou détesté aussi obstinément que Nyhavn. C'est toujours un univers en soi-même, soit calomnié comme le ghetto tapageur de Copenhague ou loué comme un pot-pourri d'écrivains, d'artistes-peintres, d'ouvriers d'usine et de marins qui se coudoient.

Pendant 200 ans c'était le centre incontestable de la vie de bohème continuelle de Copenhague. Avant la seconde guerre mondiale, les 42 bars, restaurants et salles de danse de Nyhavn étaient perpétuellement remplis de personnes de tous les genres. Personne ne peut nier que Nyhavn avait une atmosphère exotique et internationale.

Durant la journée, Nyhavn s'occupait d'activités commerciales. Des milliers de tonnes de produits arrivaient et partaient de ses entrepôts et de ses magasins. Beaucoup de produits partaient sur mer entre Copenhague et les Jutlands pour être vendus aux 100 îles habitées que comprend l'archipel du Danemark. Encore d'autres produits partaient à destination de la Norvège, la Suède, la Finlande, l'Allemagne, la Russie, et aussi loin que l'Amérique du Nord.

En 1662, quand le roi Frédéric III ordonna la planification pour Ny København (La Nouvelle Copenhague) la ville devenait rapidement un important centre commercial. Dans les années à

venir, le Danemark deviendra le pont entre l'Europe et la Scandinavie.

Bien qu'on ait préposé Ny Kanal au lieu de Ny Havn, le trésor royal manquait de fonds suivant la guerre entre le Danemark et la Suède (1657-69) que les Danois ont perdu. C'est alors que le canal fut transformé en port. Les ingénieurs de l'armée se mettaient à l'oeuvre sur ce projet en 1671, et c'est en octobre 1673 que Nyhavn a été achevé.

La rive ouest (maintenant connue comme le «bon» côté) fut réservée à la Marine Royale et à Ulrik Christian Gyldenlove, le fils illégitime du Roi Christian IV. Le roi divisa la rive de l'est et donna les terres préférées à son aristocratie avide de terres, qui par après vendit des lot à la classe marchande toujours grandissante et à la petite bourgeoisie.

Malgré cela, l'ambiance bohémienne et libertine attira un groupe d'intellectuels. Des personnes éminentes connues par tout le Danemark ont vécu à Nyhavn. Au courant de sa vie, Hans Christian Andersen occupa trois différents studios dans Nyhavn. Au début du vingtième siècle, Anna Larssen, une des plus grandes comédiennes du Danemark, y vécut avec son amant, Johannes Poulsen, un autre comédien renommé. L'ar-

tiste-peintre, Asger Jorn, un «abstractionniste» des plus connus au Danemark faisait des tableaux sur les murs de la cour intérieure de Skipper Kroen (Nyhavn 27) afin de payer ses additions de bières!

Suivant la deuxième grande guerre, l'importance de Nyhavn diminua considérablement. Le Danemark s'industrialisait rapidement. Les grands bateaux à cargaisons remplaçaient les schooners sur la côte danoise; ceux-ci étaient trop grands pour le port de Nyhavn. Le monde changeait. Les différentes formes de mécanisation, y compris les containers, les énormes grues et les fourches de levage, rendaient les petits ports désuets.

À la célébration du troisième centenaire de Nyhavn en octobre 1973, un nouvel intérêt se fit sentir pour ce port. Il y a trois ans, la Commission de Nyhavn fut formée. Cette commission compte maintenant environ 200 membres «actifs».

Les trois buts principaux de la commission sont d'abord faire de Nyhavn un abri pour les anciens voliers de bois; en deuxième lieu changer l'image de Nyhavn d'un parc de stationnement en interdisant toutes voitures du quai; et en dernier lieu, nettoyer le port.



Le luxueux hôtel d'Angleterre à Kongens Nytorv, au Danemark.

ÂGE D'OR

TOURS CIRCULAIRES D'EUROPE

24 jours	\$2299.	31 jours	\$2799.
Les Maritimes			
14 jours	à partir de		\$530.
L'Ouest Canadien en avion			
13 à 15 jours			\$926.
L'Ouest Canadien en autobus			
23 jours	à partir de		\$869.
Côte du Pacifique			
en avion et autobus		à partir de	
15 jours			\$1134.
Californie, Arizona et Nevada			
16 jours	en avion et autobus		à partir de
			\$1182.
Californie en autobus			
23 jours	à partir de		\$929.
Chicago, Nouvelle-Orléans et St-Pete Beach			
16 jours	en autobus		à partir de
			\$614.
La Gaspésie			
7 jours	à partir de		\$324.
L'Est des États-Unis			
9 jours	à partir de		\$424.
Atlantic City			
8 jours	à partir de		\$280.
La Malbaie, Saguenay, Lac St-Jean			
6 jours	à partir de		\$255.
Croisières sur le St-Laurent, le Saguenay et St-Pierre-et-Miquelon			
6 et 7 jrs	à partir de		\$345.

Tous ces prix comprennent: TRANSPORT AÉRIEN, AUTOBUS, BATEAU, CHAMBRE, POURBOIRES, TAXES, EXCURSIONS ET SERVICE DURANT LE VOYAGE.

Pour plus amples renseignements et inscriptions

touristorama inc.

1168 ouest, St-Catherine, suite 103
Montréal, Qué. H3B 1K1
Tél.: 866-3221
Détenanteur d'un permis du Québec

Pour la 5e année consécutive, nous vous convions "AUX PAYS DES DIEUX ET DES HOMMES"

ÉGYPTE-JORDANIE-ISRAËL

Circuit fascinant de 20 jours

Visitez Le Caire, Louxor, Assouan, Amman, Petra, Jérusalem, Tel-Aviv

- Hôtels de luxe et première classe
- 38 repas
- Excursions
- Tous les transferts
- SOIRÉE ORIENTALE SUR LE NIL

PRIX PAR PERSONNE

Portion terrestre U.S. \$1,462.00 (en chambre double)
PLUS transport aérien CAN. \$1,070.00*

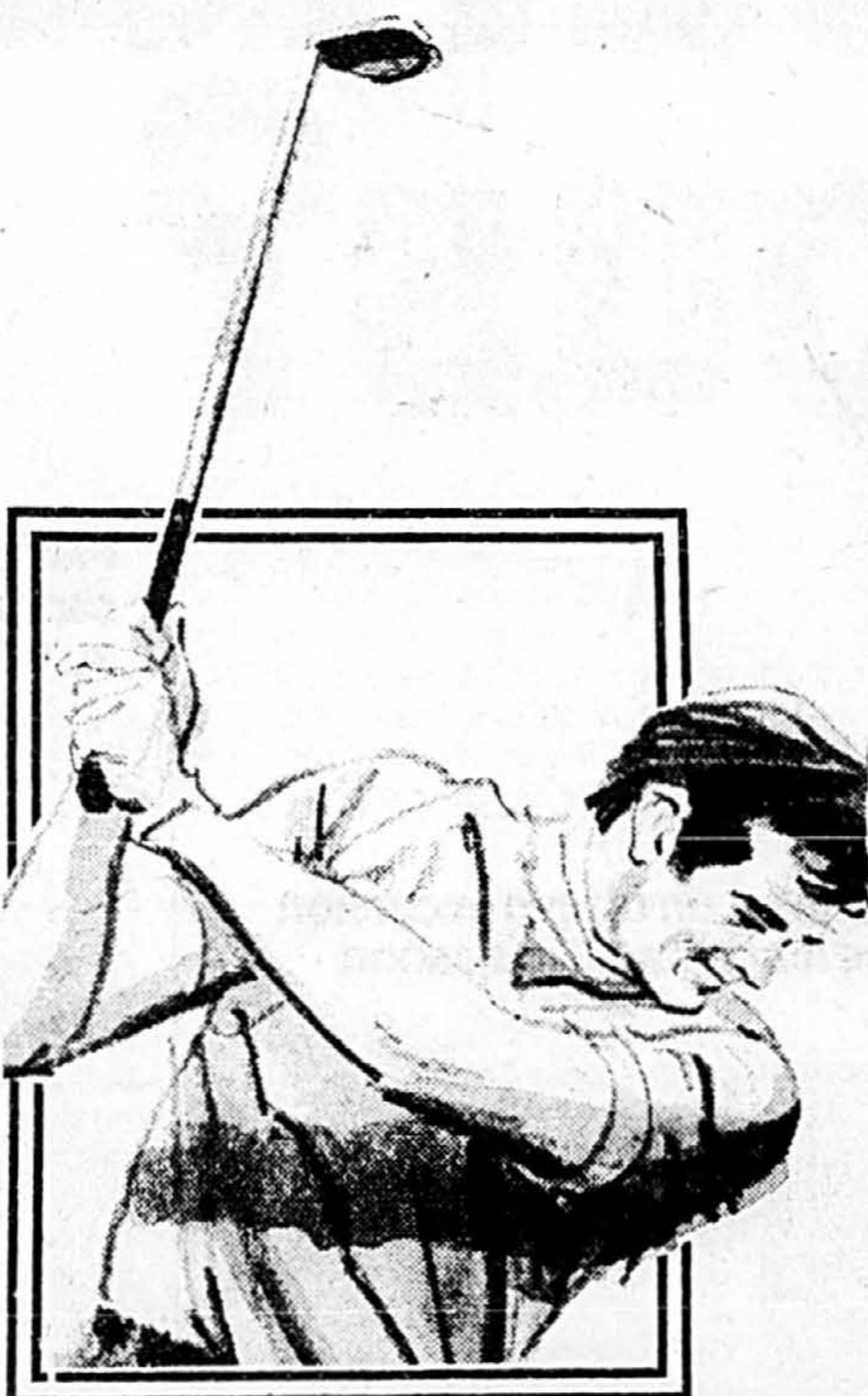
Départs tous les mois à compter du 13 octobre 1979 et durant toute l'année 1980.

British airways

Pour renseignements et réservations, appelez:

VOYAGES ÉTOILE

1315 ouest, boul. de Maisonneuve
Montréal, Qué. H3G 1M4
Tél.: 849-7737
Détenanteur d'un permis du Québec



VOYAGE EN ORIENT

TOUR DE LUXE ACCOMPAGNÉ ENTIÈREMENT EN FRANÇAIS

Tokyo — Nikko — Kamakura — Hakone — Mishima — Kyoto — Osaka — Taipei — Hong Kong — Bangkok — Singapour

ORIENT: 21 jours — Option HONOLULU: 4 jours

PRÉPAYÉ: Vol aérien, taxes d'aéroports, hôtels de luxe, petit déjeuner et dîner gastronomique chaque jour, spectacles orientaux, visites et excursions, taxes et service aux hôtels, manutention des bagages, visa, pourboires aux guides locaux et d'autres avantages.

DEMANDEZ VOTRE DÉPLIANT À L'UN DE NOS QUATRE BUREAUX

BOUTIQUE DU VOYAGE LES TOURS D'ARGENT

2339, Centre commercial King
Sherbrooke, Qué.
Tél.: (819) 563-7343

320, rue Champlain
St-Jean, Qué.
Tél.: (514) 348-4945

238-A, 1ère Avenue
Asbestos, Qué.
Tél.: (819) 879-7188

Galerias Richelieu
St-Jean, Qué.
Tél.: (514) 348-6808

Mme Denise Faucher
Accompagnatrice

Mme Andrée Baraby-Vigeant
Accompagnatrice

Détenteur d'un permis du Québec

ROME

VOLS NOLISÉS ABC DE MONTRÉAL EN DC-8

AIR CANADA

vols approuvés par le Comité des Transports du Canada

DÉPARTS: 27 mai — 10, 24 juin — 1, 8, 15, 22, 29 juillet — 5, 12, 19, 26 août — 2, 9, 16 septembre.

DURÉE DES SÉJOURS: 2 à 9 semaines

Réservation: minimum 7 jours avant le départ

LE MEILLEUR PRIX POUR ROME

offert par VOTRE AGENT DE VOYAGES

TOURVAC
détenteur d'un permis du Québec

PRIX PAR PERSONNE — À PARTIR DE:

\$599

VOLS * PARIS - MONTRÉAL \$549⁰⁰

À PARTIR DE

DÉPARTS LES DIMANCHES AVEC ONTARIO WORLD AIR*

DATES DE DÉPARTS	DATES DE RETOUR						PRIX
	1 SEMAINE	2 SEMAINES	3 SEMAINES	4 SEMAINES	5 SEMAINES	6 SEMAINES	
23 JUIN	—	—	14 JUILLET	21 JUILLET	4 AOÛT	18 AOÛT	619
30 JUIN	7 JUILLET	14 JUILLET	21 JUILLET	28 JUILLET	11 AOÛT	25 AOÛT	639
7 JUILLET	14 JUILLET	21 JUILLET	28 JUILLET	4 AOÛT	18 AOÛT	1 SEPTEMBRE	639
13 JUILLET	20 JUILLET	28 JUILLET	4 AOÛT	11 AOÛT	25 AOÛT	8 SEPTEMBRE	639
20 JUILLET	28 JUILLET	4 AOÛT	11 AOÛT	18 AOÛT	1 SEPTEMBRE	15 SEPTEMBRE	619
27 JUILLET	4 AOÛT	11 AOÛT	18 AOÛT	25 AOÛT	8 SEPTEMBRE	22 SEPTEMBRE	619
3 AOÛT	11 AOÛT	18 AOÛT	25 AOÛT	1 SEPTEMBRE	15 SEPTEMBRE	29 SEPTEMBRE	549
10 AOÛT	18 AOÛT	25 AOÛT	1 SEPTEMBRE	8 SEPTEMBRE	22 SEPTEMBRE	—	549
17 AOÛT	25 AOÛT	1 SEPTEMBRE	8 SEPTEMBRE	15 SEPTEMBRE	29 SEPTEMBRE	—	549
24 AOÛT	1 SEPT.	8 SEPTEMBRE	15 SEPTEMBRE	22 SEPTEMBRE	—	—	549
31 AOÛT	8 SEPT.	15 SEPTEMBRE	22 SEPTEMBRE	29 SEPTEMBRE	—	—	549
7 SEPTEMBRE	15 SEPT.	22 SEPTEMBRE	29 SEPTEMBRE	—	—	—	549

Les enfants de moins de 2 ans n'occupant pas un siège sont transportés gratuitement

*TOUTES TAXES NON INCLUSES

*VOLS SOUMIS À LA RÉGLEMENTATION A B C DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS

• CONSOMMATIONS ET REPAS GRATUITS À BORD

• PORTIONS TERRESTRES (hôtels et voitures) DISPONIBLES

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

*À l'exception des départs des 23, 30 juin et 7 juillet, le lundi

MIRABELLE TOURS INC.

Permis du Québec

Voyages **DIPLÔMATE** LTÉE

8739, RUE HOCHÉLAGA, Montréal

351-5710

Détenteur d'un permis du Québec

Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard

527-8881

1811 rue (Sherbrooke) Montréal

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage.

Surplombez l'océan et les côtes du Maine.

FÊTE DE LA REINE
Offre spéciale
«Fin de semaine» **\$3750**

par personne, 2 par chambre, chambre avec vue sur l'Océan, 4 jours, 3 nuits, 3 petits déjeuners «continentaux», utilisation de tout l'équipement récréatif: Plage, golf, boutiques, galeries d'art au voisinage. Pour brochure, réservation, veuillez appeler 207-646-5501 ou écrire, Case 2330.

The Lookout-East
Motor-Inn
Ogunquit, Maine 03907

Long Beach Motor Inn

YORK BEACH, MAINE
AU BORD DE L'OCEAN

Ouvert toute l'année
Efficacité, luxe, téléco-
leur, piscine chauffée, jeu de
golf, badminton, coin pique-
nique.

Le plus récent et le plus beau
motels du sud du Maine

Appelez ou écrivez à
LONG BEACH MOTOR INN
Box 615P, York Beach,
Maine 03910
Téléphone:
(1 207) 363-5481

Le 31 décembre dernier, 4,114,000 étrangers habitaient dans la République fédérale, plus qu'à aucun autre moment du passé, dépassant — de peu, certes, de deux mille — le record de fin 1974: 4,112,000.

C'est avec la première, puis la seconde crise de l'énergie que leur reflux vers leur pays d'origine avait commencé. Ainsi, en 1976, ils n'étaient plus que 3,5 à 3,6 millions, puis leur nombre a, de nouveau, augmenté, pour atteindre le 30 septembre 1977, les 3,948,000. En avril 1980, on les évalue de 4,15 à 4,2 millions.

Pourtant, paradoxalement, les départs continuent à dépasser chaque année de quelques dizaines de milliers les arrivées et les emplois occupés par eux diminuent. Evolution qui contribue à l'excellente tenue du marché du travail ouest-allemand, un des rares en Europe et dans le monde qui enregistre une régression du chômage.

L'accroissement des chiffres bruts vient des naissances et de ce qu'on appelle: les réunions des familles: des étrangers autorisés de faire venir leurs femmes ou enfants.

Autre paradoxe: cet accroisse-

Problème démographique en Allemagne

ment ne suscite quasiment aucune réaction non seulement xénophobe, mais même simplement défavorable de l'opinion publique et des dirigeants. Y compris l'extrême droite nationaliste, qui réclame pourtant depuis tant d'années le renvoi, voire l'expulsion pure et simple de ces concurrents encombrants et beaucoup devenus inutiles de la main d'oeuvre nationale.

Pessimisme

C'est que la courbe démographique de la République fédérale est plus que mauvaise, franchement désastreuse et si un redressement énergétique ne s'opère pas très vite, en l'an 2000, la population, des 63 à 64 millions d'aujourd'hui tombera dans le

meilleur des cas à 57 millions (à condition que le nombre des naissances déjà baissé, se maintient du moins à son niveau de maintenant — sinon à 53... 50... voire d'après les plus pessimistes... à 49,2 millions d'habitants.

Or, la natalité des familles étrangères, contrairement à celle des allemandes, est fort élevée et comme une proportion très importante des ménages des «gastarbeiter» souhaiterait rester, s'installer définitivement, leur assimilation au bout d'une ou de deux générations constituerait un très précieux appoint.

C'est là où la nouvelle politique d'immigration fait une différence sensible entre étrangers et étrangers... avec déjà des arrièrepensées démographiques.

Malheureusement — de ce point de vue — le plus fort contingent est constitué par des Turcs, plus de 30 pour 100 — qui sont, parmi les Européens, les plus difficilement assimilables, devant les Yougoslaves (15 pour 100), les Italiens, (14 pour 100), les Grecs, (7 pour 100), etc.

Portes et bras ouverts aux Britanniques (que le chômage oblige de s'exiler) et aux Scandinaves, «frères nordiques», bon accueil également aux Slaves, qui déjà dans le passé ont toujours créé, notamment les Polonais, de «bons mélanges» avec les Prussiens, aux Baltes, aux Hongrois, Belges. Bienvenue, enfin, aux latins: Italiens, Ibériques, Français.

Réserve, par contre, à l'égard des Noirs, voire des Arabes, d'un degré moindre, des Asiatiques.

Voeu pieux

Les sociologues et démographes pensent que sur les 4,2 millions d'étrangers actuellement en Allemagne, dont 3 à 400,000 enfants y sont nés, ou sont arrivés très jeunes, la moitié de ces derniers et au moins dix pour cent des adultes pourraient se

faire naturaliser. Suffisant pour compenser, une partie, ou même renverser complètement la crise actuelle des naissances et ses conséquences. Sans oublier les mariages mixtes, également beaucoup plus féconds.

L'idéal serait que le déficit soit comblé par le rapatriement des Allemands des pays de l'Est: URSS, Roumanie, Pologne, Hongrie, etc, au moins 3 millions, sinon plus, dont les 60 à 80 pour 100 souhaiteraient trouver leur sort de minorité ethnique instable et difficile contre celui de citoyen à part entière de la riche et prospère République fédérale.

Toute la question est d'obtenir le visa de sortie que Moscou, Bucarest, Varsovie n'accordent qu'au compte-goutte. L'actuelle tension internationale, le boycott des Jeux olympiques n'inciteront évidemment pas le Kremlin de se montrer conciliant.

Seule solution dans ces conditions est que le «trou démographique» provoqué par les dizaines de milliers d'enfants qui ne sont pas nés dans des foyers allemands, soit comblé par des immigrés — non sans une stricte sélection. (Keystone)

PORTUGAL
Départ de groupe
Accompagné par Fernando Furtado
Conseillère portugaise

25 juin - \$1,037 Can. P.P. 2 sem.
7 jours à Estoril
7 jours en Algarve

23 juil. - \$1,631 Can. P.P. 3 sem.
Panorama du Portugal
2 semaines de circuit et tous les repas compris
1 semaine en Algarve

17 sept. - \$1,207 Can. P.P. 2 sem.
1 semaine au Portugal du nord
(tous les repas compris)
1 semaine à Estoril
Comprend: Avion, hôtel, transferts
N.B. Possibilité de prolongation de séjour

VOYAGES POUR PERSONNES SEULES
SERVICE GRATUIT
Dames seules cherchent compagnons pour: Californie
juillet à septembre
L'Ouest canadien — été
Grèce — été
L'Espagne — été - automne
La Floride — juillet
Égypte — fin août
Hawaï — septembre
277-1147

UN REPAS GASTRONOMIQUE SERA OFFERT GRATUITEMENT POUR TOUTE RÉSERVATION FAITE POUR LE PORTUGAL ENTRE LE 17 MAI ET LE 10 JUIN.

RESTAURANT SOLMAR

Solmar 3699 St. Laurent Tel. 844-7748
Solmar 111 St. Paul Est. Tel. 861-4562

Voyages Eaton

Le romantisme vole et vogue avec SkyLark!

Croisière: départ de Miami
7 nuits à partir de **79900**

Voguez à bord du «Mardi Gras» et découvrez Nassau, San Juan et St-Thomas. Le prix comprend le billet d'avion; départ de Montréal. Deuxième semaine facultative à Miami ou Fort Lauderdale

11000

Prime pour voyages de noces.

Cet été, en guise de cadeau de noces, nous offrons un certificat-cadeau Eaton de 15.00 par couple aux nouveaux mariés qui réserveront chez nous leur voyage pour l'une ou l'autre des destinations Sky Lark.

Voyages Eaton
Centre-ville 842-9331 Anjou 353-4411 Pointe-Claire 697-6420
Laval 687-1470 St-Bruno 461-2345

Les prix indiqués sont par personne (occupation double) et sont les plus bas au moment de l'impression. Ils peuvent varier selon la date de départ et selon les fluctuations du prix du carburant, et sont sujets à changement lors des réservations. Le prix ne comprend pas les taxes ni les frais de service et pourboires à l'hôtel. Consultez la brochure SkyLark pour avoir la liste complète des avantages et conditions. Permis du Québec

Permis du Québec

EATON

Le saviez-vous?

ONTARIO... (Ontario en Iroquois) signifie beau lac. Rien d'étonnant que le nom soit passé à la province!

L'Ontario compte un quart de million de lacs, à part les Grands lacs qui sont de véritables mers intérieures... Il y manque du sel mais, en revanche, le sable y abonde: la plage Sauble (12 km), Wasaga (14 km); celles de Picton sont adossées à des dunes de sable de plus de 30 m de haut... La voie navigable Trent-Severn comporte sur ses 386 km 43 écluses, et le canal Rideau 49... Le premier parc-musée sous-marin du Canada, Fathom Five, se trouve à Tobermory, centre de plongée, et une cinquantaine d'épaves gisent dans les environs... A partir de Midland, un bateau d'excursion refait tous les jours l'itinéraire suivi par Brûlé, Champlain et La Salle.

La pointe Pelée, qui s'avance dans le lac Érie, est à la même latitude que le nord de la Californie.

L'Ontario exporte des cactus aux U.S.A... Dundas, la capitale canadienne du cactus, célèbre la Fête du cactus en juin... Le chaud climat du sud-ouest ontarien permet d'y produire 1 1/2 million de tonnes de légumes par an... Le sud

est tout aussi clément: les immenses vergers de poiriers, de pommiers, de pruniers, de pêcheurs et de cerisiers et les vignobles de la péninsule de Niagara lui ont valu le surnom de «Corbeille de fruits» de l'Ontario... Gananoque, au coeur de la région touristique des Mille-Îles, était un endroit de détente bien avant l'arrivée des blancs; son nom indien signifie «lieu de bonne santé».

Lété et l'hiver, un train d'excursion traverse le spectaculaire cañon Agawa.

C'est d'ailleurs le seul moyen de s'y rendre... Le cañon Ouimet mesure 152 m de large et de profondeur... La gorge Elora est située au centre du pays des Menonites... Bon nombre d'entre eux rejettent encore l'électricité et dans quelques-unes de leurs riches fermes, le tracteur n'a pas remplacé le cheval... Le dernier pont couvert de l'Ontario est situé à West Montrose... L'Ontario a sa côte magnétique à Dacre... Les grottes Bonnechère sont le fond d'une mer tropicale d'il y a 500 millions d'années. Le premier puits productif de pétrole en Amérique du Nord a été découvert près de Oil Springs (il y a un musée aujourd'hui).

Plus de la moitié des habitants de la capitale ontarienne ne sont pas nés au Canada.

Ce qui explique qu'on puisse trouver à Toronto presque toutes les cultures et les cuisines du monde... Caravane, une fête internationale annuelle de dix jours, présente une cinquantaine de groupes ethniques de la ville... N'en déplaise à Shakespeare, le Festival de Stratford fait large place à la musique... Le plus grand parc d'attractions du Canada est à Crystal Beach en bordure du lac Érie... Le Musée Royal de l'Ontario possède la plus importante collection d'objets d'art chinois en dehors de la Chine... Sainte-Marie-des-Hurons, mission aujourd'hui reconstruite, a été le berceau de l'histoire de l'Ontario.

Voilà quelques détails pour vous donner un avant-goût de tout ce qu'il y a à voir et à faire en Ontario. Pour obtenir des renseignements et la brochure Ontario Vacances, écrivez à: Vacances Ontario, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 2E5, ou appelez frais virés au

(416) 965-3448

LA ROUMANIE Une île latine

■ BUCAREST (PC) — Chaque année, à l'aube du dernier dimanche de juillet, on peut entendre les cors des Alpes sur le mont Gaina, en Transylvanie. Leur antique sonorité — qui fut peut-être entendue aussi il y a deux mille ans par les centurions romains — fait accourir une foule de gens qui, dans l'air frais du matin, s'acheminent jusqu'au plateau où a lieu la traditionnelle «foire aux jeunes filles».

GARRY FAIRBAIRN

Cette foire, qui était autrefois une méthode éminemment pratique pour acquérir une épouse, puis qu'on y amenait les jeunes filles du village vêtues de leurs plus beaux atours, n'est plus aujourd'hui qu'un festival folklorique, comme il y en a des centaines en Roumanie.

Souvent négligée par les touristes nord-américains à cause de sa situation derrière le Rideau de Fer, la Roumanie fait présentement de grands efforts pour faire savoir aux Occidentaux que cette nation n'est pas aussi austère qu'on pourrait l'imaginer en partant uniquement du fait qu'elle fait partie du Pacte de Varsovie.

Bien que la bureaucratie règne en maîtresse dans ce pays communiste, les touristes, dès leur arrivée, peuvent obtenir un visa à l'aéroport de Bucarest sans avis préalable, et ils peuvent ensuite se promener librement dans une automobile louée.

Les Roumains aiment également souligner les affinités linguistiques entre l'Occident et la Roumanie.

Une île latine

«C'est une île latine dans une mer slave», puisque le pays latin le plus rapproché se trouve à 2,000 kilomètres de distance, dit M. Radu Constantinescu, directeur adjoint de la Culture.

Au cours d'une interview, il a fait remarquer que 73 pour cent des mots roumains ont une origine latine, souvenir des légionnaires romains qui se sont établis dans la région après avoir conquis les Daces en l'an 106 de l'ère Chrétienne.

Fiers d'avoir conservé leur mélange unique de traditions daces et latines, les Roumains citent deux très anciens monuments romains, qu'ils considèrent comme leur «certificat de naissance».

En plus des monuments, châteaux, églises et festivals, la Roumanie offre de nombreux hôtels de villégiature sur la mer Noire, des excursions dans le delta du Danube, des spas et des centres de ski.

Ces avantages ont attiré l'an dernier six millions de touristes, ce qui représente une augmentation spectaculaire sur les 100,000 visiteurs venus en 1960.

En 1980, ce sera justement l'année où la Roumanie célébrera le 2,050ème anniversaire de son premier gouvernement central indépendant.

Malheureusement, dit M. Constantinescu, sur les six millions

de touristes, il n'y avait que 5,000 Canadiens, et les trois quarts d'entre eux étaient venus pour affaires. «Le Canada continue d'être un pays lointain, hors d'atteinte. Loin de nous la pensée d'en blâmer les Canadiens. Nous croyons que nous sommes responsables de cette situation, parce que nous n'avons pas trouvé un moyen adéquat de communication.»

Attractions multiples

Désireux d'encourager le tourisme, et surtout d'attirer les visiteurs des pays occidentaux, les Roumains se sont appliqués à construire des hôtels, à installer des discothèques et les arcades machines à boules aux endroits de villégiature. Ils ont même convaincu certains festivals de se déplacer vers les villes plus accessibles.

Une armée de 5,000 guides multilingues est à la disposition des touristes, et le personnel des hôtels reçoit un entraînement en plusieurs langues. Alors que beaucoup de Roumains des générations précédentes parlent le français, la plupart des jeunes, aujourd'hui, choisissent de préférence l'anglais comme une des deux langues étrangères obligatoires qu'ils doivent étudier.

Cependant, les touristes ne doivent pas s'attendre à trouver ici les normes de logement et de service auxquelles ils sont habitués en Amérique du Nord, disent les autorités. Cependant, on ajoute chaque année environ 9,000 nouveaux lits d'hôtels, et «nous sommes certains de pouvoir atteindre bientôt les standards internationaux».

Le plus difficile, disent les responsables du tourisme, c'est d'assurer la qualité du service. «Nous pouvons bâtir un hôtel en un an, facilement mais pour former un bon cuisinier et de bons commis de réception, c'est beaucoup plus long. Le cours est de deux ans, et cela ne suffit pas, il faut aussi de l'expérience.»



L'Athénée roumain, splendide salle de concerts de Bucarest.

On sait maintenant qui choisir pour

LA FLORIDE

(Départs de Montréal - Dorval)

Plan familial

MIAMI Suez Resort Motel Départs jusqu'au 22 juin	ORLANDO/DAYTONA International/Quality Inn Départs jusqu'au 14 juin
1 semaine à partir de \$319** 2 semaines à partir de \$409**	1 semaine à partir de \$339* 2 semaines à partir de \$449*
Enfants \$259	Enfants \$229

FT. LAUDERDALE Quality Inn South Départs jusqu'au 22 juin	CLEARWATER Bayshore Condominium Départs jusqu'au 14 juin
1 semaine à partir de \$309** 2 semaines à partir de \$379**	1 semaine à partir de \$329* 2 semaines à partir de \$419*
Enfants \$259	Enfants \$229

*Inclus le voyage aller-retour, l'hébergement et une voiture climatisée avec mileage limité pour une ou deux semaines
**Voyage non inclus.

Les services inclus et exclus ainsi que les termes et conditions de réservations sont détaillés dans la brochure Été/Automne 1980 de Treasure Tours. Les prix indiqués sont pour une personne, en occupation double, à moins qu'il n'en soit précisé autrement et sont sujets à la disponibilité lors des réservations. Les prix peuvent varier selon l'hébergement et/ou la date de départ choisie.



Treasure Tours

T7180012F



Tél.: 875-5043
463-1702
Ligne extérieure
(1) 800-361-9737
Dépositaire d'un permis du Québec

101, Place Charles-Lemoyne
Suite 206, Longueuil, (face au métro)

NEW JERSEY

Hamilton Motel
1800, AV. ATLANTIC WILDWOOD, N.J. 08260
Motel avec commodités pour couples et familles. Piscine, terrasse-soleil, téléviseur, service de bonne qualité. Stationnement. À quelques pas de la plage, du boardwalk et de toutes les activités.
POUR RÉSERVATIONS ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER (609) 522-2561

VACANCES AU PARADISE INN
Un nouveau motel fabuleux en bordure de la plage. Luxueux, 2 chambres avec eff., 2 chambres, services offerts: réfrigérateur, climatisateur, téléviseur et musique, piscine olympique chauffée, potaogeuise, glace, service de chambre, stationnement en face, gardiennes disponibles, casse-croûte à côté.
Appelez ou écrivez à: **PARADISE INN** On the beach at Ocean Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260 (609) 729-5000



ACROPOLIS MOTOR INN
TOUTES LES CHAMBRES DONNENT SUR LA MER
Le meilleur motel de Wildwood. Chambres de motel, suites avec cuisine, climatisation et chauffage central, balcons privés, téléviseur, téléphone dans la chambre, restaurant avec service aux chambres, piscine chauffée et potaogeuise, patio spacieux et chaises longues gratuites, ascenseur. Tout cela à un prix qui convient à votre budget.
Pour obtenir des précisions et un dépliant couleur gratuit, écrivez ou téléphonez à:
Acropolis Motor Inn On the bc. h-3rd to 4th Aves. North Wildwood, N.J. 08260 Tél.: (609) 522-5400

Vacances familiales à la plage
SUR UNE ÎLE À QUELQUES MINUTES DES CASINOS, MOTELS SUR LA PLAGE AGREABLEMENT MEUBLÉS.
Maisons familiales et appartements. Piscine spacieuse de sable blanc. Pêche, sports nautiques, surf, tennis, golf. Une île pour la famille à 5 minutes à Atlantic City.
Brigantine BEACH, N.J.
ÉPARGNE SPÉCIALE EN JUIN ET SEPT. BROCHURE COULEUR GRATUITE Dept. 2, Brigantine Chamber of Commerce N.J. 08203

Chez Alain
325 est. 28e Avenue, Wildwood, N.J. 08260 (609) 522-5813
App. à la semaine par pers. \$750 par jour
NOUS PARLONS FRANÇAIS
PRÈS DE LA PLAGE, BOARDWALK, CENTRE-VILLE. RÉSERVÉZ D'AVANCE OU LOUEZ SUR PLACE PROPRIÉTÉ ET AMITIÉS ASSURÉES!
Cavalier
Magnifique site de vacances, sur la plage offrant de luxueuses chambres de motel, efficaces, suites de 2 pièces et efficaces de 2 pièces climatisées, téléphone, télévision, salle de jeux, bordure OCEANFRONT AT TOLEDO ROAD Wildwood Crest, N.J. 08260 Tél. (609) 522-5521

BRISTOL
Profitez de vacances directement sur la plage. Chambres de motel - Appartements - Unités type «Eff.» - Piscine chauffée - Bains saunas - Téléviseurs - Téléphone dans les chambres - Climatisation et chauffage - Salle de jeux - Terrain de jeux pour enfants.
Pour une brochure gratuite en couleurs: BRISTOL PLAZA
On the Beach at Rosemary Road Wildwood Crest, N.J. 08260 Téléphone 609-729-1234 ou 692-5522
PLAZA

Stockton Motor Inn
et Victorian Manor
A l'enseigne de l'hospitalité Cape May. Emplacement bien central près de la plage. À quelques pas des restaurants, églises et magasins.
Pour renseignements et réservations: ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER 809 BEACH DRIVE CAPE MAY, N.J. 08204 (609) 884-4036

ADVENTURER MOTOR INN
Le seul motel de Wildwood Crest qui soit au bord de la promenade et de l'océan
Dept. «C»-ON THE OCEAN at MORNING GLORY RD., WILDWOOD CREST, N.J. 08260
• Réfrigérateur et téléphone dans chaque chambre
• Toutes les chambres ont vue sur la mer et balcon privé.
• Grande piscine chauffée
• Téléviseur et câble
• Climatisation et chauffage complet
• Restaurant • Ascenseurs
• Grill sur la plage
• Forfait-évasion spécial, les fins de semaines, au printemps et à l'automne.
ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER (609) 729-1200

Où la plage est à vos pieds!
MADRID Resort Motel
Toutes les chambres FACE À LA MER
• Téléviseur
• Réfrigérateur
• Climatisé et chauffé
• Musique Hi Fi
• Téléphone dans les chambres
• Stationnement gratuit
• Service de gardienne
• Cafétéria
• Salle de jeux
• Ascenseur
• Piscine chauffée
• Potaogeuise
• Restaurant
• Privilège de golf
• Salle de lavage
Tarifs hors saison — Écrivez pour brochure Miami Avenue on the Beach, Wildwood Crest, New Jersey 08260 Téléphone (609) 729-1600

ACTIVITÉS FAMILIALES ORGANISÉES • RESTAURANT
ADMIRAL MOTEL EST-OUEST
SUR L'OCEAN et CH. KAMLER, WILDWOOD CREST, N.J. 08260
Renseignez-vous sur nos offres spéciales de mai, juin et «haute saison» pour familles.
Motel avec tout le confort, directement sur la plage. Gamme d'activités plus 2 piscines chauffées, y compris la nouvelle piscine intérieure. Que demander de plus? Ne manquez pas les vacances de votre vie! Pour renseignements, écrivez ou appelez.
BROCHURE COULEUR GRATUITE
Réservation Appelez 609-522-7704
BILLARDS • GOLF MINIATURE

GOLD & CREST RESORT MOTEL
Sur l'Océan et Fern Road, Wildwood Crest, N.J. 08260
Belles suites 2 pièces ou eff. Piscine chauffée, potaogeuise, air conditionné, chauffage, TV couleur, golf miniature, terrain de jeux, pas de toutes les activités de vacances.
Pour renseignements ou réservations, veuillez écrire ou appeler 609-522-8153 ou 609-631-8984

LIEU DE VACANCES MAGIQUES
Une douzaine de stations balnéaires
Journées baignées de soleil. Nuits remplies de plaisir à l'endroit de vacances magiques
JOUISSEZ DE VRAIES VACANCES AU BORD DE LA MER— Choisissez des ACTIVITÉS EXCITANTES ou le repos total
BAIGNAGE • CANOTAGE • CAMPING • PÊCHE • BOARDWALK
DIVERSIFICATIONS • SUPERBES MOTELS ET FINE CUISINE
(609) 465-7181
ÉCRIRE À Dept. of Public Affairs P.O. Box 365 Cape May Court House, N.J. 08210

MOTEL MALIBU
Angle 19e et Beach North Wildwood, N.J. 08260
Venez passer de belles vacances au motel familial conçu pour vous, au bord de la mer. Tous genres d'unités luxueuses, à prix raisonnable. Piscine chauffée pour adultes et tout-petits, salle de jeux, unités chauffées et climatisées, TV couleur et câble. Près de toutes les attractions et activités, à quelques pas de la plage.
Renseignements: écrire ou téléphoner à (609) 522-4766

TÉLÉPHONE: (609) 884-3567
Lake LAURIE CAMPGROUND
Box 669, Route 9, CAPE MAY, NEW JERSEY 08204
Le temps est venu de rêver au soleil, aux plages et au camping les plus agréables qui soient. A Lake Laurie, votre famille trouvera tout cela et bien plus encore. Le terrain de camping est à seulement 5 miles de la fameuse promenade et des plages de Wildwood, à seulement 3 miles de l'atmosphère de Cape May et à moins d'une heure d'autobus des casinos animés d'Atlantic City. Le terrain de camping répond à tous les besoins: plus de 750 emplacements ombragés ou ensoleillés, 5 pavillons de bain et laveries automatiques modernes, un magasin bien approvisionné pour les campeurs, un superbe lac avec plage sablonneuse, une piscine de dimensions olympiques, un centre récréatif, un casse-croûte, des courts de tennis, un mini-golf, une salle de jeu et un terrain de jeu pour les enfants.
N'oubliez pas qu'il est avantageux de camper dans la région de Wildwood pendant les mois de mai et juin, alors que les tarifs hors-saison sont attractifs et les plages moins encombrées. De plus, en présentant cette annonce, vous bénéficierez d'une nuit gratuite pour chaque semaine de séjour avant le 1er juillet. Pour les mois de juillet et août, vous devez réserver très à l'avance. Faites-nous parvenir cette annonce dès aujourd'hui, avec vos nom et adresse, et nous vous expédierons notre dépliant en couleur, notre carte de tarifs et un formulaire de réservation.

the **royal canadian** Motel
THE ROYAL CANADIAN MOTEL est situé au cœur de Wildwood, à seulement 2 pas de tout... promenades, plage, excursions, jettés, jeux, restaurants et spectacles. Nous prenons surtout bien soin des familles: jolies chambres de motel, appartement 2 pièces à studios, 2 pièces entièrement équipés. Profitez pleinement de vos vacances... soyez au cœur de tout. Pour hébergement ou brochure,
Écrivez au Royal Canadian Motel
Wildwood, New Jersey 08260
Wildwood and Atlantic Aves.
609-522-0950

«Les familles d'estivants nous adorent»
THE Wildwoods N.J.
Wildwood-Nord - Wildwood - Wildwood Crest
PLANIFIEZ VOS VACANCES AU BORD DE LA MER LÀ OÙ CHAQUE MEMBRE DE LA FAMILLE Y TROUVE SON COMPTE!
• LOGEMENTS DEVANT L'OCEAN
• BOARDWALK ET AMUSEMENTS
• AMPLES DIVERTISSEMENTS
• RESTAURANTS ET BARS DE CHOIX
• PÊCHE ET CANOTAGE
• 5 MILES DE PLAGES PUBLIQUES
Joignez-vous aux «familles d'estivants qui nous adorent»
Écrivez pour GUIDE-VACANCES GRATUIT DEPT. 32, BOX 609, WILDWOOD, N.J. 08260
Pointez le logement désiré: Motel App. Hôtel Chambre
La plage la plus belle et la plus sûre au monde

SPÉCIAL D'ÉTÉ AU PAYS DU CASINO
Venez pour le plaisir de la famille, fiances dans les casinos. Nouveaux restaurants. Tous les divertissements. Adorables chambres climatisées avec télé. téléphone. Bar-salon.
Trinidad Motel
pour tarifs spéciaux composez (609) 344-6959 ou écrivez à 175 S. Tennessee Ave., Beach Block, Atlantic City, N.J.
CET ÉTÉ EN MILIEU DE SEMAINE \$20* par jour, par personne, 2 par ch. \$5 supplémentaire pour 3e et 4e personne *30 chambres sur 73
RÉSERVÉZ DÈS MAINTENANT POUR UN MEILLEUR CHOIX CET ÉTÉ

**QUELLE QUE SOIT VOTRE DESTINATION
CONSULTEZ L'ÉQUIPE D'EXPERTS**

ANTILLES		FLORIDE	
1 sem. 2 sem. à partir de		1 sem. 2 sem. à partir de	
JAMAÏQUE	\$409 \$499	MIAMI BEACH	\$299 \$379
BARBADE	\$399 \$479	FT. LAUDERDALE	\$309 \$399
FREEPORT	\$299 \$379	DAYTONA BEACH	\$329 \$449
NASSAU	\$359 \$489	DISNEY WORLD	\$289 \$359

HAWAII		VOLS SUR MIAMI	
2 sem. à partir de		de \$173 à \$257	
CONTINENTAL	\$648	RÉS. 30 jrs à l'avance	
SURF		VOLS SUR CALGARY	
Incluant: avion, transferts, lei de bienvenue, service de représentant, sac de voyage, etc.		de \$249 à \$259	
		RÉS. 14 jours à l'avance	

Heures d'affaires:
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h à 21h.
Mercredi, de 9h à 17h 30. Samedi, 10h à 16h.

**NE RISQUEZ PAS D'ÊTRE DÉÇU
RÉSERVEZ TÔT POUR CET HIVER**

LONGUEUIL 1570, chemin Chambly 674-6273
MONTRÉAL 2357 est, Beaubien 728-9271

Voyages Unik
Détenant d'un permis du Québec

L'Histoire à Upper Canada

■ L'histoire de l'Ontario est sortie des greniers, débarrassée des toiles d'araignée et ramenée au grand jour, grâce au travail des interprètes, guides et artisans d'Upper Canada Village.

Les musées historiques comme Upper Canada Village (situé à 11,3 km ou 7 milles à l'est de Morrisburg, Ontario) offrent aux touristes un aperçu exceptionnel de l'époque des premiers colons du Canada.

Au village, des maisons, des moulins, des magasins, une taverne, une église et une école, construits dans le style du milieu du 19e siècle, sont alignés le long des trottoirs de bois. À l'intérieur de ces constructions, des meubles antiques et autres articles de valeur sont exposés. Des voitures tirées par des chevaux passent sur les routes de gravier, des attelages de boeufs labourent les champs, et des barges navigent sur le petit canal qui traverse le village.

Mais Upper Canada Village est plus qu'un musée historique. Tous les ans, durant trois semaines, le village fait revivre l'histoire de l'Ontario.

Habillés comme les pionniers — les femmes portant des bonnets et de longues jupes et les hommes des chapeaux et des chemises à manches longues — le personnel animant le village, composé de 175 personnes, explique et démontre comment vivaient les premiers colons.

Wendy Evans, l'une des quatre conservatrices du musée, déclare qu'elle recherche certaines qualités précises chez les hommes et les femmes qu'elle engage comme guides, interprètes et artisans.

«J'aime une personne qui a un beau sourire, parce que cela signifie qu'elle saura bien travailler avec le public, et je recherche des gens à l'esprit ouvert et qui s'intéressent à l'histoire».

Chaque année, environ 340,000 touristes venus de tous les coins du monde visitent Upper Canada Village. Au cours d'une journée occupée, durant l'été, (le village est ouvert le printemps, l'été et l'automne) jusqu'à 6,500 visiteurs peuvent se présenter.

Aussi, est-il important que Wendy sélectionne un personnel qui soit à l'aise, ait confiance en lui-même et soit détendu lorsqu'il travaille avec des grandes foules.

«Je m'efforce d'engager quelqu'un qui ne se sente pas frustré lorsque les milliers de gens qui défilent posent constamment la même question, explique-t-elle. «Il faut pour cela de la résistance et de la patience.»

Les Japonais voyagent

TOKYO (AFP) — Le nombre des Japonais voyageant à l'étranger s'est accru l'année dernière de 14,6 pour cent par rapport à 1978 pour atteindre 4,038,000, indique un Livre blanc sur le tourisme.

De ce total, 72,2 pour cent sont des hommes et 27,8 pour cent des femmes.

Taiwan est la destination la plus populaire. Elle est suivie par la Corée du sud, Hawaii, Hong Kong et la France (410,000).

Le nombre des touristes au Japon s'est également accru de 7 pour cent pour atteindre 1,113,000. Près de 480,000 venaient d'Asie, 350,000 d'Amérique du nord, 220,000 d'Europe, et 30,000 d'Australie et Nouvelle-Zélande.

Attaques contre touristes

PALERME, Sicile (AP) — Pour la seconde fois en trois jours, des touristes étrangers ont été dévalisés en Sicile, près de Palerme. Cette fois, ce sont 50 touristes français et britanniques qui ont été délestés par cinq bandits armés lesquels, avec l'aide d'un complice, avaient stoppé leur car, en simulant un accident de la route.

Le butin, espèces, bijoux, documents et chèques de voyage, représenterait une somme de plusieurs millions de lires.

Mercredi, déjà, 40 touristes français, qui venaient d'arriver par avion de Paris, ont été dévalisés alors qu'ils gagnaient leur hôtel en car.

Vendredi, le car des touristes avait quitté le centre de vacances de Citta del Mare, à Terrasini, pour une excursion à la vallée des anciens temples grecs, sur la côte, près d'Agrigente, lorsqu'il fut heurté, dans un virage, par une voiture qui s'arrêta devant lui.

Comme le chauffeur du car s'approchait de la voiture, les cinq bandits, à bord d'une autre voiture, surgirent et, arme au poing, obligèrent les touristes à leur remettre toutes leurs valeurs. Puis les malfaiteurs ont pris la fuite.

Laurentides

Joie de vivre sur les bords du lac Archambault

Manoir des Laurentides

Lac Archambault — St-Donat comté Montcalm

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE ET LISTE DES PRIX

RÉSERVATIONS: SAINT-DONAT (819) 424-2121

QUE. JOT 2CO

Cuisine excellente, chambre, chalet ou motel avec salle de bain privée, télévision, téléphone, salle de jeu, clubs de quilles, piscine, tennis, ski nautique, golf, équitation, bal masqué, pique-nique, feux de camp, jeux organisés avec moniteur.

Prix raisonnable, déjeuner, souper inclus. Salle à manger et salle de danse, air climatisé. Aussi chalets de 1-2-3 chambres avec cuisine équipée, téléphone et télévision.



LA POLOGNE: UN MONDE DE DÉCOUVERTES

... Vols vers 54 villes d'Europe, du Moyen-Orient, d'Afrique et d'Amérique du Nord. Chaque mardi et chaque vendredi, vols directs à partir de Montréal pour la Pologne.

Plus de 50 années d'expérience. La prochaine fois, volez avec LOT.

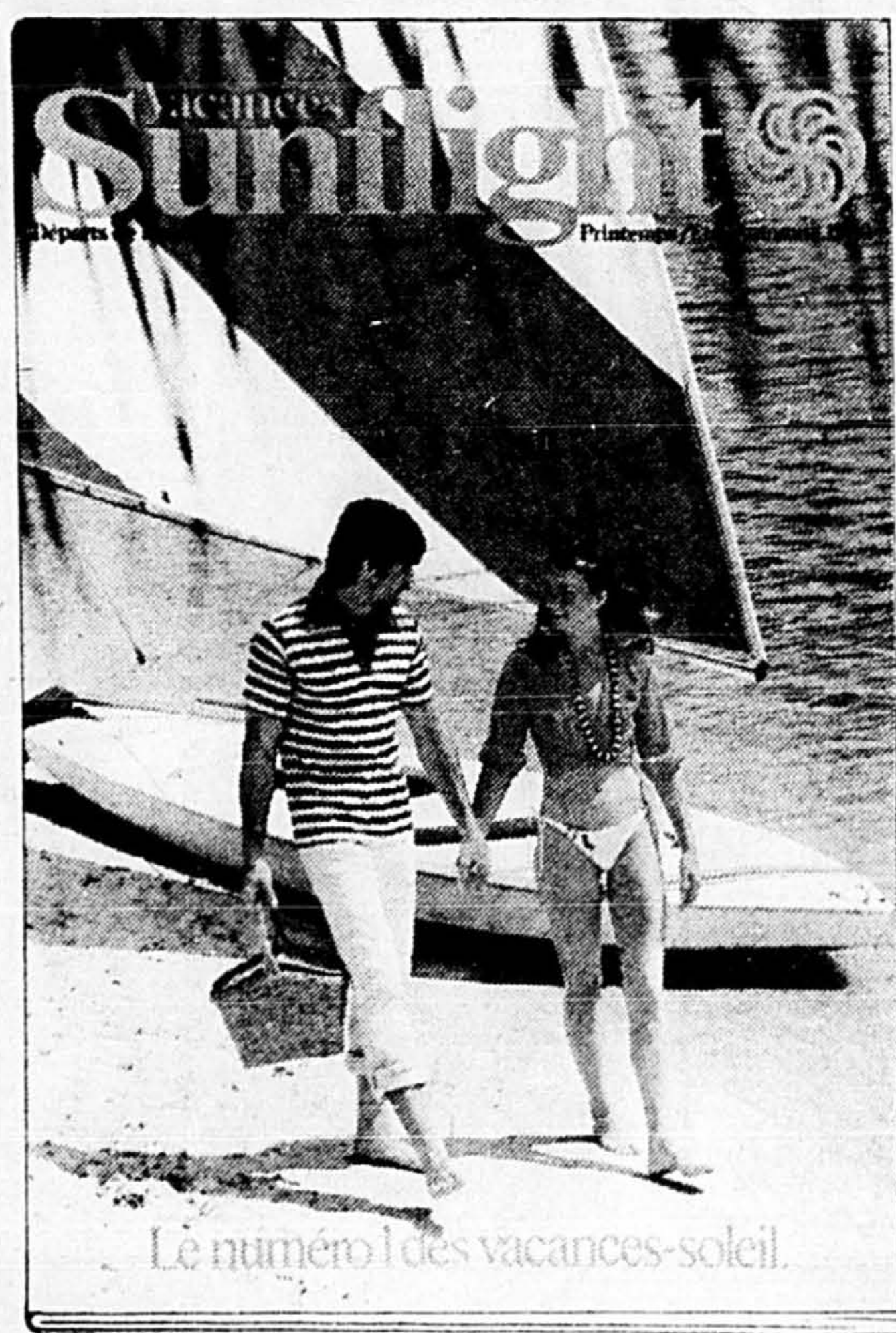
Vous en serez enchanté, nous en sommes absolument convaincus.

1000 Ouest, rue Sherbrooke
Bureau 2107
Montréal (Québec) H3A 2F2
Téléphone: (514) 844-2674
À Toronto (416) 364-2035

LOT
LIGNES AÉRIENNES POLONAISES

Vacances d'été...

La meilleure valeur au meilleur prix. Obtenez votre nouveau magazine dès aujourd'hui chez votre agent de voyages.



Les vacances d'été que Sunflight vous offre... sont des vacances que vous pouvez vous offrir!

- 1 semaine à partir de \$289
- 2 semaines à partir de \$359
- 3 semaines à partir de \$559

La plupart d'entre vous, sans trop savoir pourquoi, refusent des vacances d'été sous les tropiques. Et pourtant!... il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses.

Des séjours:
Miami et Fort Lauderdale · St Petersburg et Clearwater · Freeport et Nassau · La Barbade; Cuba, Haïti, La Jamaïque et Puerto Rico · Acapulco, Cancun et Cozumel · Hawaii.

Des séjours combinés:
Orlando plus Daytona Beach · Orlando plus Cocoa Beach · Freeport plus Nassau · La Barbade plus Sainte Lucie · Cozumel plus Cancun · Waikiki et Maui · Waikiki, Kauai et Hawaii.

Des circuits:
Haïti Chérie · Mexico Magnifico.

Ce n'est pas le choix qui manque!

InterVilles

CALGARY \$249 et \$259
Vols notifiés Inter Villes Sunflight, à prix modique. Départ de Montréal, tous les dimanches du 29 juin au 24 août via Pacific Western.

QUEST CANADIEN — AUTO TREK \$759 et \$779.

14 jours — Transport aérien Montréal-Calgary. Une voiture de location, millage illimité. 13 nuits d'hôtels réservées à l'avance.
Banff — Rogers Pass — Vallée de l'Okanagan — Vancouver — Victoria — Lac Louise.

Vos vacances Sunflight comprennent:

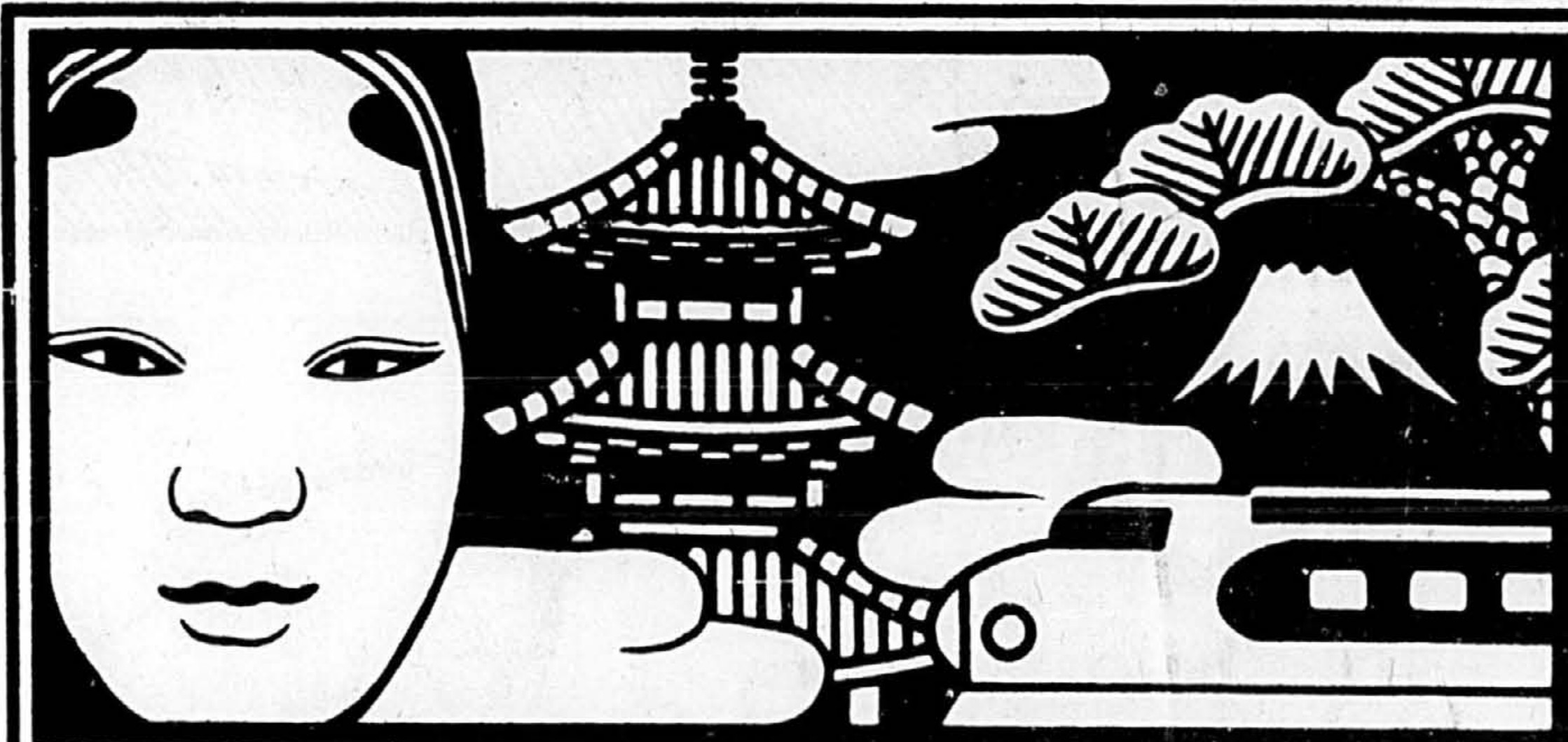
- Le voyage par vol notifié ou service régulier aller et retour.
- Les repas en vol.
- Le transport entre l'aéroport et l'hôtel et vice versa, ainsi que la manutention des bagages.
- Une chambre climatisée ou un studio avec salle de bains privée, un appartement ou une villa, selon le forfait choisi.
- Un sac de plage.
- Les services du représentant des Vacances Sunflight à destination.
- De nombreux avantages supplémentaires.

Pour tous les détails, consultez notre Magazine Sunflight Été Automne 1980, disponible gratuitement chez votre agent de voyages.

Reservez de bonne heure! quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix varient selon la date de départ, l'hôtel ou le plan de repas choisis et sont sur la base de deux personnes qui partagent une chambre, sauf indications contraires. Détenant d'un Permis du Québec.

Vacances Sunflight

Le numéro 1 des vacances-soleil.



Les tours de l'Orient avec JAL en 1980

Les Perles de l'Orient—21 jours pour visiter Tokyo, Kamakura, Hakone, Kyoto, Bangkok, Singapour, Bali et Hong Kong. Petits déjeuners complets et lunch ou dîner à chaque jour avec, en plus, un repas au célèbre restaurant Chinzanso Garden à Tokyo, un dîner avec danse classique Thai à Bangkok et un banquet chinois au théâtre-restaurant Miramar à Hong Kong. Des guides parlant français accompagnent les groupes de 20 passagers ou plus. Départs: les 26 avril, 14 juin, 19 juillet, 13 septembre et le 1^{er} novembre.

Prestations terrestres US\$1,016. Tarif aérien à ajouter.

Tours Nikka: l'Orient aux cent visages—27 jours pour visiter Tokyo, Kyoto, Manille, Bangkok, Singapour, Hong Kong et les plages de Pattaya, et Bali. Option de deux repas par jour en supplément. De Montréal, un guide accompagnera les groupes de 15 passagers ou plus durant tout le voyage. Départs: les 5 avril, 17 mai, 21 juin, 12 juillet, 6 septembre et le 1^{er} novembre. Prestations terrestres US\$978. Tarif aérien à ajouter.



Tours en Chine

Les Tours d'Amitié canadiens offrent un choix de circuits d'une durée de 23 à 27 jours pour visiter surtout la République Populaire de Chine ainsi que Hong Kong et Manille. Il y a aussi un choix de tours d'intérêt particulier ainsi que plusieurs départs à chaque mois.

Pour plus de détails sur les nombreux tours passionnants offerts par les principaux opérateurs en collaboration avec Japan Air Lines, voyez votre agent de voyages ou écrivez/téléphonez à JAL pour recevoir des brochures gratuites ou d'autres renseignements.

JAL
JAPAN AIR LINES

#725 Plaza Alexis Nihon, 1500 Atwater, Montréal, Qué., H3Z 1X5.
Téléphone: (514) 935-6359 (de l'extérieur de la ville, appelez à frais renversés)

Voyages SELECT Itée
630 CATHCART, SUITE 555
Montréal H3B 1M1
TÉL: (514) 846-2345
COUPON DU LIBRE AU MICROFILME 1-800-497-4
SAISON D'ÉTÉ DE JUIN À AOÛT

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTEE
1576 est, rue Ste-Catherine, MH 288-7107
1140, rue St-Eustache, St-Eustache 472-7112
Détenant d'un permis du Québec

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage.

Voyages BERGERON INC.
7725 Saint-Denis 273-3301
7190 boul. Pie-IX 376-6700
88 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
1, Complexe Desjardins, Suite 3004-281-1001

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage.

La vie des diplomates à Pékin

■ PÉKIN (AP) — La redoutée Mme Wang est la personne qui ressemble le plus à un dictateur à Pékin. Des hommes puissants pâlisent quand elle apparaît sur le pas de leur porte.

Cette prolétaire rayonnante aux joues roses s'occupe d'un ensemble de logements pour environ un millier de diplomates et journalistes étrangers.

Elle s'en charge avec une indifférence glaciale devant les cris de douleur qui accompagnent la présentation des devis pour l'installation d'étagères de cuisine, pour peindre une pièce ou brancher un conditionnement

d'air. Mme Wang sait que les lamentations ne servent à rien puisqu'on ne peut s'adresser qu'à elle. Son bataillon de plombiers, menuisiers, électriciens, peintres, éboueurs et mécaniciens fait partie du bureau des services diplomatiques. Eux seuls peuvent travailler pour les pensionnaires de ce ghetto «waiguoren» (étranger), l'un des trois de Pékin.

Les habitants de ces ghettos composent l'élite gâtée d'une société démunie. Bien au chaud dans le cocon d'ensembles clos et gardés, ils vivent dans un luxe mêlé d'ennui. Si Mme Wang n'é-

tait pas là, ils n'auraient pas beaucoup de sujets de conversation. Le bureau des services diplomatiques dorlote et sert — mais à l'occasion leur complique la vie — les 3,000 diplomates et correspondants étrangers qui vivent aujourd'hui avec leur famille dans la capitale chinoise.

Cet organisme ne fournit pas que des appartements de diverses superficies. Il peut également proposer les services de tout un personnel prêt à faire disparaître les petits tracas de l'existence: interprètes, cuisiniers, chauffeurs, servantes, coursiers ou employés pour les

télex. L'employeur éventuel n'a pas le choix: il doit se contenter de ce qui lui est offert, et cela varie de l'excellent au catastrophique. Les ghettos abondent d'histoires de cuisiniers qui ne peuvent pas cuisiner, de chauffeurs qui ne peuvent pas conduire ou d'interprètes qui feraient mieux de retourner à leurs études.

Les salaires mensuels vont de \$150.00 pour les tâches les plus basses à \$800.00 pour la main-d'oeuvre la plus qualifiée. Mais l'employé ne garde dans ses poches que \$70 à \$80, le reste étant encaissé par l'Etat.

Les appartements qu'occupe cette élite bourgeoise varient considérablement en superficie — d'une à quatre chambres à coucher — et en loyer — de \$100 à \$500 par mois. Les pièces sont souvent spacieuses, mais dans de nombreux appartements le chauffage a des ratés, l'eau chaude est fournie aux heures où vous n'en avez pas besoin et les canalisations sentent mauvais. Des divisions entières de cafards défilent dans les cuisines.

Ils préparent les martinis, vident les cendriers, présentent les amuse-bouches et servent les

invités avec un savoir-faire irréprochable. Quand la réception est terminée, ils font la vaisselle et nettoient, laissant derrière eux un appartement étincelant.

Si quelqu'un désire organiser une petite fête en dehors de chez lui, il a le choix entre des douzaines de splendides restaurants chinois. Bien entendu les prix sont en conséquence.

Les étrangers sont presque toujours placés dans une salle séparée du reste du restaurant. Les cris d'indignation peuvent abattre les cloisons, l'addition reste la même: sept à dix fois supérieure à celle que paierait un Chinois.

Dans le restaurant mongolien le plus réputé par exemple, un Américain a payé \$22 par personne un repas à peu près équivalent à celui qu'il avait pris auparavant, de l'autre côté de la cloison, avec des amis chinois, et qui avait coûté \$3.50 par personne.

Malgré tout le luxe, la vie peut être risquée, voire hostile, pour un étranger à Pékin. Les risques ne sont pas dus à la criminalité qui est assez faible, mais à la conduite sur des chaussées embouteillées par les bicyclettes. Ces anarchistes roulants circulent à contre-courant, coupent la route devant les automobiles, et se moquent généralement de toutes les règles de la circulation. L'aventure atteint son paro-

xysme de nuit, car les phares sont interdits.

Le second risque est le climat. Le mois de janvier est d'un froid pénétrant et sec qui entraîne maintes gerçures. L'air est empoisonné par un gaz de houille qui provoque des crises d'asthme, des rhumes de cerveau, des crises de toux et des pneumonies galopantes.

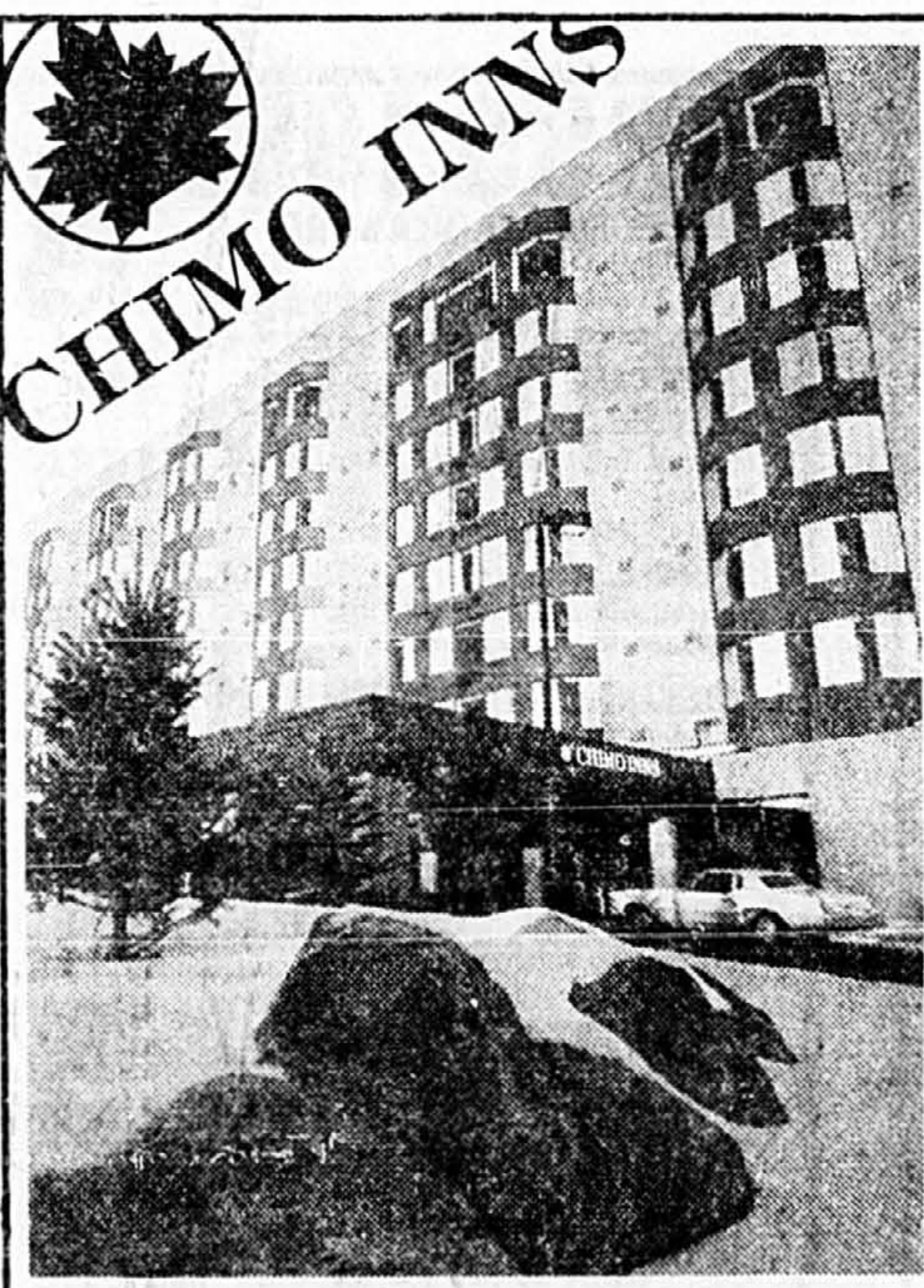
Le printemps amène les bourgeons, mais aussi les tempêtes de sable du désert de Gobi. La chaleur de l'été est accablante. Seul le long, frais et langoureux automne s'accompagne d'un climat agréable.

Une hostilité, jamais vraiment apparente, se ressent dans les mesures persistantes visant à décourager les contacts entre Chinois et étrangers. Tout en s'ouvrant à l'Occident, les journaux, les responsables politiques et les bureaucrates chinois continuent à rappeler au peuple les dangers de révéler aux étrangers des secrets d'Etat. On a l'impression que même le climat est un sujet à éviter.

Malgré tout, de nombreux étrangers ont des rapports avec le Chinois moyen. Une connaissance minimale de la langue les facilite, mais elle n'est pas vraiment indispensable. La plupart des Chinois, malgré les avertissements officiels, désirent établir des liens d'amitié avec les étrangers.



La «Barge de Marbre», amarrée dans la Cité Interdite de Pékin.



CHIMO INNS

LA PLUS NOUVELLE AUBERGE D'OTTAWA

En esquimau, «Chimo» signifie «Bienvenue» et c'est aussi une invitation à visiter le plus nouvel établissement hôtelier d'Ottawa.

Nous vous offrons un choix de 175 chambres et suites spacieuses. Pour un repas, dans une ambiance détendue, vous choisirez le Quincy.

À l'heure du cocktail et de la réunion entre amis, c'est le Clancy qui aura sans doute votre préférence. Pour vos heures de loisir, que pensez-vous de notre piscine, du sauna ou du bain tourbillon? Les salles de réunions et de banquets conviennent pour 10 à 300 personnes. Et l'Auberge Chimo n'est qu'à quelques minutes de la colline parlementaire. Grand stationnement gratuit.

Une auberge canadienne «Welcominn»
TARIF DE FIN DE SEMAINE \$29
TARIF ORDINAIRE À PARTIR DE \$40
 POUR RENSEIGNEMENTS SANS FRAIS
1-800-267-1881
OTTAWA 744-1060

ANGLE QUEENSWAY ET ST-LAURENT
 COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENT DE VOYAGES

CALIFORNIE

La Californie la plus tentante, on l'a!

Los Angeles/San Francisco

en semaine en week-end Aller-retour de Dorval, vols à tarif NoIprix. Pour Los Angeles, 2 vols quotidiens, dont un vol sans escale les samedi et dimanche; pour San Francisco, un vol quotidien.

La Californie, l'Arizona, le Nevada pour \$919

Un circuit de 16 jours en autocar au cours duquel vous découvrez: Los Angeles, Monterey, San Francisco, Fresno, Las Vegas, le Grand Canyon, Phoenix et San Diego. Le prix inclut: le voyage en autocar, les visites, les chambres d'hôtel et les services d'un guide d'expression française. Par personne, 2 personnes par chambre, tarif aérien en sus. ITAC-CANIS

*Taxe de transport aérien en sus. Nombre de sièges limité. Il y a des conditions rattachées à ces tarifs. Pour tout renseignement, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

On y va ensemble

AIR CANADA



POLOGNE

Exotik tours

L'ANNÉE DE LA POLOGNE

6 CIRCUITS DE 15 à 25 jours à partir de: **\$1350***
 30 DÉPARTS DE JUIN À OCTOBRE

- 1) LA POLOGNE GRAND TOUR en autocar, 2 semaines **\$1350***
- 2) 4 CAPITALES: Varsovie, Prague, Vienne, Budapest, 2 semaines **\$1800***
- 3) OBERAMMERGAU (Jeu de la Passion) — 4 pays en autocar, 2 sem. Pologne, Tchécoslovaquie ou Hongrie, Autriche, Allemagne **\$1950***
- 4) POLOGNE et URSS par avion, 19 jours **\$1750***
- 5) ROUMANIE, HONGRIE, TCHÉCOSLOVAQUIE en autocar, 2 semaines **\$1950***
- 6) ROUMANIE, HONGRIE, TCHÉCOSLOVAQUIE, POLOGNE en autocar et par avion, 25 jours **\$2650***

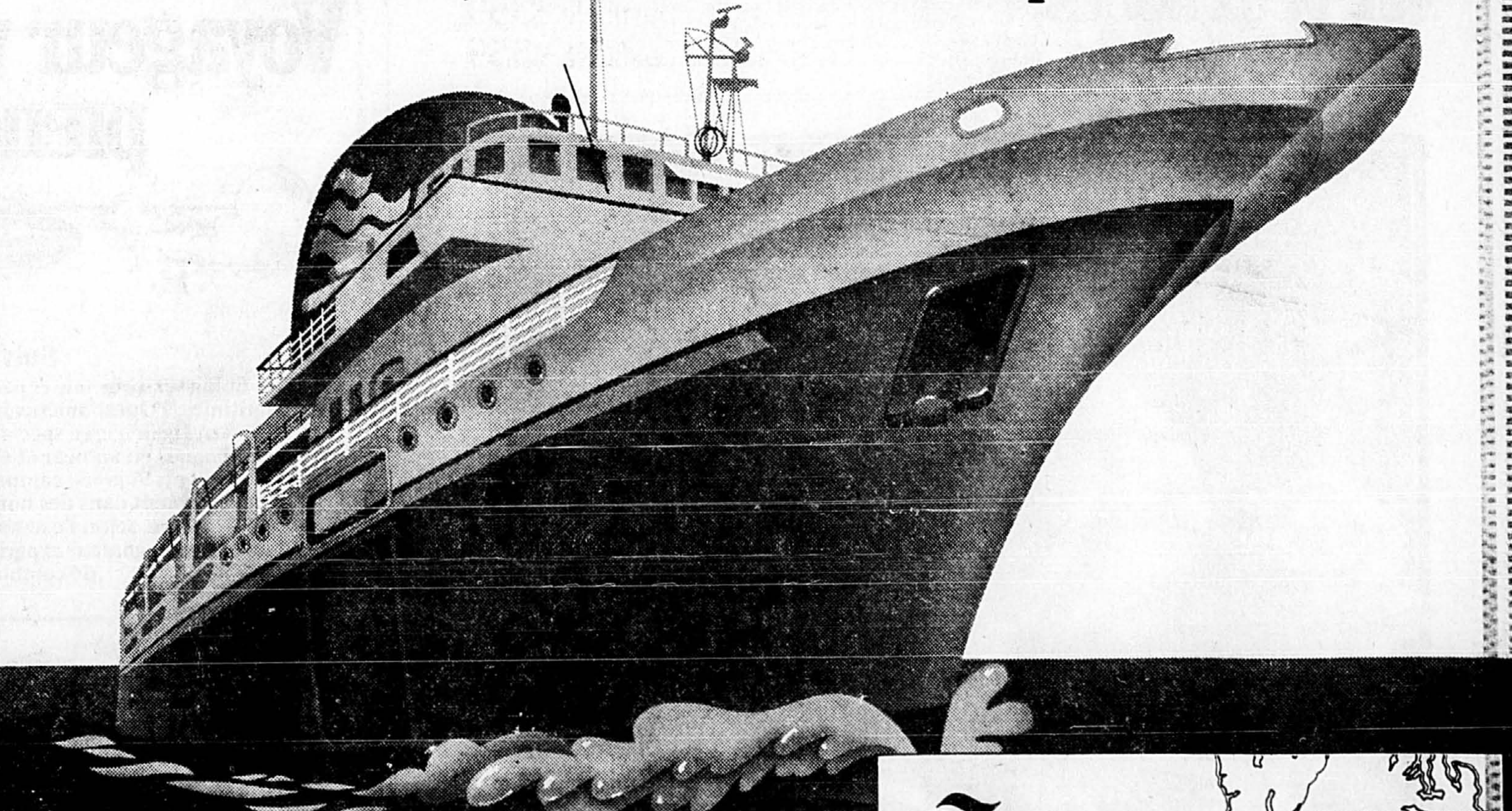
Ligne aérienne polonaise

* Suppl. pour départs en juin, juillet, août \$150.

Les prix Exotik Tours comprennent: transport aérien de Montréal, hôtels de 1re classe, la plupart des repas, visite de ville, transferts, etc.

Pour renseignements et réservations, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

Aux Maritimes, même les voitures prennent la mer.



CN Marine exploite 6 services traversiers liant les provinces de l'Atlantique et l'État du Maine.

North Sydney, N.-É. à Argentinia, T.-N.: trajet de 18 heures; jusqu'à 6 traversées par semaine, de la mi-juin à la mi-septembre. Restaurant, bar, cabines.

North Sydney, N.-É. à Port-aux-Basques, T.-N.: trajet de 6 heures; jusqu'à 4 traversées par jour en été. Restaurant, bar, cabines. Meilleur temps pour voyager: en début de journée, en début de semaine.

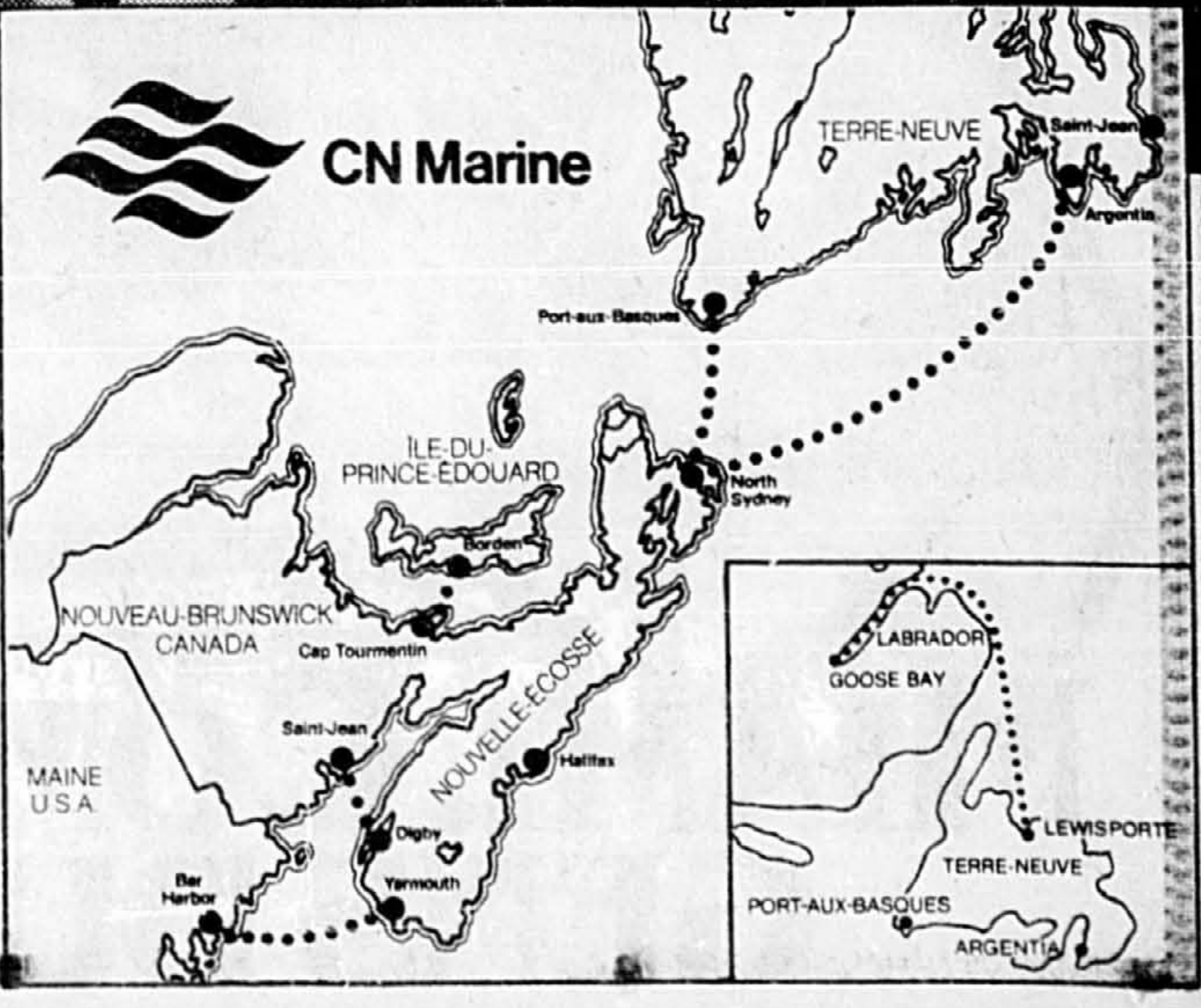
Cap Tourmentin, N.-B. à Borden, I.-P.-É.: trajet de 45 minutes; traversées toutes les heures de 06h00 à 01h00, de juin jusqu'à la Fête du Travail. Traversées supplémentaires aux heures de pointe. Cafétéria, boutiques, aires de pique-nique aux terminus. Meilleur temps pour voyager: avant 10h00 et après 18h00. Pas de réservations.

Saint-Jean, N.-B. à Digby, N.-É.: trajet de 2 heures et demi à bord du "Princess of Acadia"; jusqu'à 3 traversées par jour. Restaurant, bar, cabines de jour, pont-soleil.

Yarmouth, N.-É. à Bar Harbor, Maine: trajet de 6 heures à bord du "Bluenose"; du 30 mai au 25 octobre seulement; traversées quotidiennes du 21 juin au 29 septembre et trois fois par semaine avant et après cette période. Restaurant, bar, boutique franche, casino, cabines. **Tarifs spéciaux** hors-saison.

Lewisporte, T.-N. à Goose Bay, Lab.: trajet d'environ 30 heures; 2 voyages par semaine (lundi et jeudi), à compter du 3 juillet. Cabines, cafétéria, bar/kiosque à journaux.

Il est recommandé de réserver pour tous les services de traversiers CN Marine sauf celui de l'I.-P.-É. Pour plus de renseignements et pour réserver, composez sans frais 1-800-565-9411.



voyages SELECT itée

PRÉMIER 50377
 620 CATHCART, SUITE 555
 Montréal H3B 1M1 Tél.: (514) 864-3345
 5075 BOULEVARD DES MÉTIERS DE LA BIÈRE À 101 ou 4974

Agence de voyage **altitude**
 2085, de Salaberry 1233, de la Montagne
 Montréal, Qué. H3M 1K6 H3G 1Z2
 (514) 332-1970 (514) 866-4666

Alitalia vous propose un choix extraordinaire de croisières et de circuits touristiques en Israël, Italie et Grèce



CROISIÈRES:		
TSCS Navarino - 14 jours Embarquement à Venise Excursions comprenant: Grèce - Katakolon (Olympie) Le Pirée (Athènes) - Mykonos - Rhodes Turquie - Istanbul Israël - Haïfa (excursion facultative à Jérusalem, Bethléem et le Jourdain) Grèce - Crète - Héraklion - Corinthe Yougoslavie - Dubrovnik Circuit d'Italie - 7 jours Venise - Florence - Rome Dates de départ des croisières: 24 mai, 7 et 21 juin, 5 et 19 juillet, 2, 16 et 30 août, 13 et 27 sept., 11 et 25 oct. Croisière représentée par Elite Tours Inc., détenteur d'un permis du Québec.	M/S Achille Lauro - 26 juillet, 9 et 23 août. Croisière représentée par Centre de Croisières International Ltée, détenteur d'un permis du Québec. M/V Espresso Corinto - 7 jours Embarquement à Venise. Excursions comprenant: Grèce - Le Pirée (Athènes) Turquie - Kusadasi Grèce - Mykonos - Rhodes - Héraklion (Crète) Yougoslavie - Dubrovnik Possibilité de séjour d'une semaine à Rhodes ou en Crète Départs tous les samedis du 29 mars au 18 oct. Croisière représentée par Centre de Croisières International Ltée, détenteur d'un permis du Québec.	2 départs seulement: 10 juillet et 11 sept. Palerme, Agrigente, Syracuse, Taormina, Cosenza, Sorrente, Capri, Pompei, Naples et Rome. Les perles de la Grèce Circuits organisés par: Les Tours Traena International Ltée, détenteur d'un permis du Québec. Plaisir et Soleil, 2 ou 3 semaines, Athènes et l'île de Sgine. La Grèce classique, 2 semaines, Athènes, Olympie, Delphes, Kalambaka et Vouliagmeni. Les aventures Poseidon, 2 semaines, Athènes, Crète, Rhodes, Kusadasi, Istanbul, Délos, Mykonos. Le tour ancien et moderne, 2 semaines, Athènes, Olympie, Delphes, Mykonos, Rhodes, Crète. Les beautés de la mer Égée, 2 semaines, Athènes, Mykonos, Kusadasi, Rhodes, Crète, Vouliagmeni. Grèce, Égypte et Israël, 2 semaines, 1 semaine à Athènes et 1 semaine en croisière visitant la Crète, l'Égypte (Port Saïd, Le Caire) et Israël (Jérusalem, Bethléem, Tibériade), Rhodes. Les perles de la mer grecque, 3 semaines, 1 semaine à Athènes, Olympie, Delphes, 4 jours en croisière à Mykonos, Kusadasi, Rhodes et la Crète, 1 semaine au bord de la mer à Vouliagmeni. Choix de mini-croisières de 3, 4 et 7 jours aux îles grecques.
CIRCUITS TOURISTIQUES:		
Israël - 8 jours Circuit organisé par Elite Tours Inc., détenteur d'un permis du Québec. Jérusalem, Bethléem, Iericho, mer Morte, Nazareth, Tibériade, mer de Galilée, le Jourdain, Haïfa, Bethléem et Tel-Aviv. (Circuits facultatifs en Égypte et en Grèce.) Italie du Sud et Sicile - 17 jours Circuit organisé par Les Tours Chantecler Inc., détenteur d'un permis du Québec.		



Consultez votre agent de voyages ou postez ce bon, pour obtenir gratuitement et sans obligation la brochure de la croisière ou du circuit qui vous intéresse, à: Alitalia, service des voyages, 2055, rue Peel, Montréal, Qué. H3A 1V8

<input type="checkbox"/> TSCS Navarino	<input type="checkbox"/> M/V Espresso Corinto	<input type="checkbox"/> Italie du Sud et Sicile
<input type="checkbox"/> M/S Oceanus et M/S Achille Lauro	<input type="checkbox"/> Israël	<input type="checkbox"/> Les perles de la Grèce

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Mon agent de voyages _____

LP 17-5-80

Vestiges du passé

■ PARIS (AFP) — Une importante nécropole, datant d'environ 3,500 ans, a été découverte par des archéologues en Amazonie péruvienne, dans le département de Loreto, sur les rives du Rio Pavayacu.

La découverte de cette nécropole, d'une superficie de 2 kilomètres carrés, devrait permettre d'apporter des éclaircissements sur l'origine de l'homme péruvien, apparu il y a plus de 10,000 ans.

Se fondant sur des fouilles rigoureuses, les archéologues ont conclu que la région avait été habitée par les ancêtres des tribus jivaros et achuaras.

Au Yucatan

Des vestiges d'une civilisation antérieure aux Mayas, datant de plus de 10,000 ans, ont été découverts dans des terrains proches de la côte du Belice, dans la péninsule du Yucatan, a annoncé récemment le professeur français Antoinette Kelken Ternier.

Les recherches ont été menées par un groupe de la fondation nord-américaine «R.S. Peabody», dont le directeur est l'archéologue Richard S. MacNeish qui faisait partie de l'expédition ainsi que le professeur Kelken Ternier.

L'analyse de plus de 100 sites a permis la mise au jour de poin-

tes de flèche, de racloirs pour le cuir, d'ustensiles destinés à écorcer les arbres et de mortiers grossiers pour mouder des grains, en tout plus d'un millier d'objets.

Une première estimation fixe à 7,500 ans avant notre ère l'époque où se sont établis dans cette région les prédecesseurs de la civilisation maya, qui connut son apogée dans les premiers siècles de notre ère.

Alphabet inconnu

Un alphabet de 27 lettres inconnu jusqu'alors a été découvert sur les murs de la cathédrale Sainte-Sophie à Kiev, en Ukraine.

Cet alphabet, dont les signes ne ressemblent ni aux caractères grecs ni aux caractères cyrilliques, est probablement un mailon intermédiaire entre l'écriture glagolitique (utilisée dans les premières oeuvres de littérature slave) du 10ème siècle et l'alphabet cyrillique du 11ème siècle, selon les spécialistes.

Cette découverte permet de mieux connaître le développement des langues slaves à l'époque où de nouvelles lettres étaient introduites dans l'alphabet pour mieux traduire la phonétique de la langue.

En Australie

La plus ancienne trace de vie sur la terre a été découverte par une équipe de géologues australiens dans une région isolée du nord-ouest de l'Australie près de Marble Bar.

Les géologues de l'université occidentale sous la conduite de Roger Buick, appuyés par le bureau des ressources minérales de Canberra, estiment que la vie serait apparue il y a 3,500 millions d'années, soit 500 millions d'années plus tôt que ce qu'on avait pu établir jusqu'ici.

Leur découverte fait ressortir que la vie est apparue plus tôt dans l'histoire de la Terre qui, estime-t-on, s'est formée il y a 4,550 millions d'années et aurait été bombardée par des météorites jusqu'à environ 3,990 millions d'années.

Les temples des pharaons

Les temples pharaoniques érigés depuis 5,000 ans sur les bords du Nil risquent de s'effondrer à tout moment à cause des infiltrations d'eaux souterraines: telle est la conclusion alarmante des études effectuées à Louxor et Assouan en Haute-Égypte par une commission d'enquête de l'Assemblée du peuple égyptien.

Les parlementaires ont constaté que les sites archéologiques sont dangereusement menacés par les eaux souterraines dont le niveau s'est sensiblement élevé après la construction du haut barrage d'Assouan. Sous le temple de Karnak la nappe d'eau se trouve à un mètre et demi du sol et les murs du site sont rongés par les infiltrations salines. Des touffes d'herbe sauvage poussent entre les fissures de granit à cause du taux d'humidité très élevé.

LE CERCLE ARCTIQUE jusqu'à Frobisher Bay \$239, trajet aérien inclus



Cet été, passez une nuit inoubliable dans le cercle arctique, nos forfaits «Cercle Arctique» sont de retour. Au départ de Montréal, deux excursions avec départ le vendredi soir, 20 et 27 juin. Le forfait inclut le trajet aérien aller-retour, un dîner à l'ombre arctique arrosé de vin, une visite guidée de la communauté de Frobisher Bay, sur l'île de Baffin, avec possibilité d'arrêt pour des achats d'artisanat, un petit déjeuner complet et votre certificat de «Pionnier de l'Arctique». Vous serez de retour le lendemain matin, après avoir parcouru plus de 3000 milles.

Le forfait n'inclut pas la taxe canadienne d'aéroport et est sujet à toute surcharge pour le carburant.

Demandez notre brochure gratuite

Voyages
550 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
849-3571

2953 Chemin St-Charles
Kirkland, Québec
694-3087

Goliger
à votre service depuis 1955

Permis du Québec

URSS 1980

RUSSIE/UKRAINE/MER NOIRE
30 juin ou 14 juillet
11 et 25 août
Moscou, Leningrad, Kiev, Sochi \$1359*

LE CAUCASE
26 juin ou 17 juillet
Moscou, Tallin, Leningrad, Kiev, Tbilissi, Erevan \$1559*

ASIE CENTRALE
21 août ou 11 sept.
Moscou, Samarkande, Bukhara, Tashkent, Kiev, Leningrad \$1559*

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE-VOYAGES 1980
* Includant: avion, hôtel (1ère classe) «chambre à deux lits», 3 repas par jour, tous les transferts, excursions, tour de ville, entrée aux musées, guide soviétique de langue française, 2 billets théâtre, un dîner gala, manutention des bagages.
Frais de visa et taxes d'aéroport gratuits pour les membres.

SOIRÉE INFORMATION-VOYAGES
Le 22 mai à 19h00

АЭРОФЛОТ
LA SOCIÉTÉ CULTURELLE QUÉBEC/URSS INC.
4570, rue St-Denis, Montréal
Tél.: 845-5778 ou 845-4945
Permis du Québec 1980

DÉCOUVREZ MIAMI SUR DEUX ROUES.

Voici une charmante façon de découvrir Miami... comme le font les gens d'ici... sur deux roues. Et pour faciliter les trajets aux amateurs de randonnées à bicyclettes, nous avons aménagé 55 milles de voies de Key Biscayne à Greynolds Parc, de Coconut Grove jusqu'à Homestead. Moyennant une dépense modique pour la location, vous pourrez vous promener toute la journée, en faisant des arrêts pour pique-niquer, nager, visiter les zoos, les superbes jardins tropicaux et mille autres merveilles.

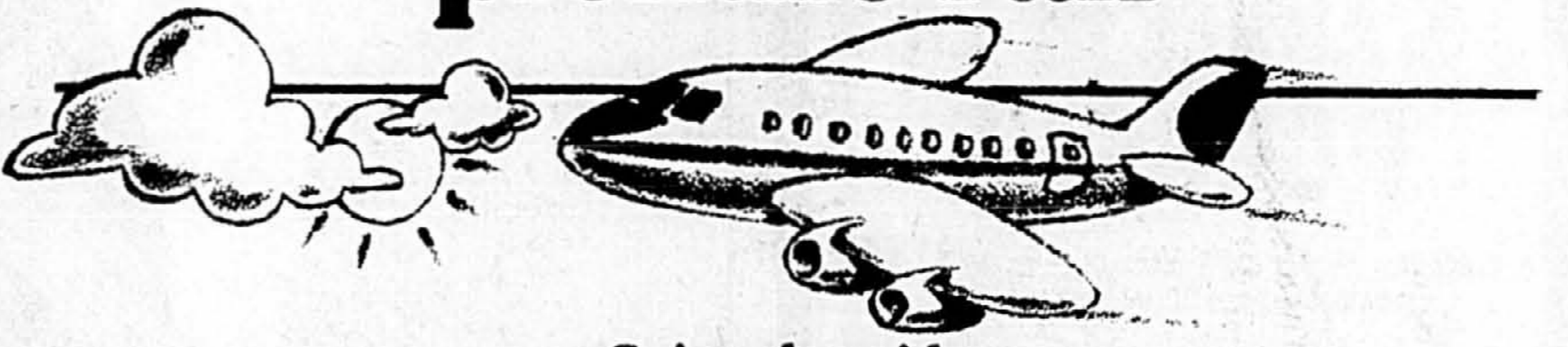
Si vous voulez vraiment connaître Miami, voilà la meilleure façon.



MIAMI. COMME LES GENS DU PAYS

GREATER MIAMI ET SES PLAGES, METRO DADE DEPARTMENT OF TOURISM, 234 W. FLAGLER STREET, MIAMI, FLORIDA 33130

Voyageur vous emmène prendre l'air



Suivez le guide.

Et laissez-vous tenter par l'aventure d'un périple dans les Maritimes, l'Ouest américain ou l'Ouest canadien. Pour ce faire, Voyageur a créé spécialement pour vous des «voyages accompagnés en autocar et en avion». Ces excursions, d'une durée de 12 ou 16 jours, comprennent: le transport en autocar, l'hébergement dans des hôtels de luxe, des visites organisées et même, selon l'excursion, certains repas. En outre, un accompagnateur expérimenté sera à votre disposition afin de combler tous vos désirs.

St-Pierre et Miquelon: Le retour aux sources.
Treize jours au cours desquels vous prendrez contact avec l'histoire et les vieux pays, Halifax, Middleton, Baddeck, Sydney, Gander, Clarendville, St-Pierre et Miquelon et St-Jean.

La Californie: Rêve, soleil et féerie.
Pendant 16 jours, vous pourrez vivre tous vos rêves sous le soleil. Los Angeles, Hollywood et ses vedettes, San Francisco, Las Vegas, le Grand Canyon Phoenix en plein soleil, San Diego, olé! Et bien d'autres endroits féériques comme Monterey, Sonora, Bishop ou Long Beach.

Pour obtenir plus d'information sur nos «Voyages accompagnés en avion et en autocar», communiquez avec votre agent de voyages ou avec votre terminus Voyageur et demandez notre brochure couleur. Elle vous donnera des ailes.

Tours Voyageur

Détenteur d'un permis du Québec. 12004776-7161

Voyages avec accompagnateur en avion et en autocar.

Dans les ruines d'Angkor

■ BANGKOK (AP) — Le général de Gaulle avait été reçu à Angkor avec les plus grands honneurs. Jacqueline Kennedy s'était fait prendre en photo à dos d'éléphant. Des dizaines de milliers de touristes anonymes ont exploré ses temples et ont pu admirer des danses anciennes exécutées au clair de lune.

DENIS GRAY
collaboration spéciale

C'était avant qu'une guerre et une révolution sans merci n'obligeaient à fermer ces monuments — vieux de plusieurs siècles — à tous sauf à quelques étrangers.

Le gouvernement cambodgien projette maintenant de faire revenir les touristes à Angkor. Un jeune photographe se promène déjà avec son appareil, prêt à prendre la photo-souvenir. Mais il est probable que ses clients, au moins pendant les quelques années à venir, seront peu nombreux.

Le Cambodge a un besoin urgent de devises étrangères et le désir de se légitimer aux yeux de la communauté mondiale, ce qui contribuera probablement à essayer de développer le tourisme. Mais l'infrastructure ébranlée et la politique internationale pourraient limiter les visiteurs à des hôtes importants, des délégations de pays du bloc soviétique, des journalistes et les quelques Cambodgiens chanceux qui pourront s'offrir le voyage.

Le gouvernement essaie de recruter et de former des guides ou de retrouver ceux, peu nombreux, qui restent des jours d'avant 1970, année où le Cambodge fut plongé dans la guerre. Selon les autorités, la plupart des 30 anciens guides sont morts ou ont fui le pays.

Hôtels

Le Grand Hôtel, vieil hôtel de style français situé à six kilomètres d'Angkor, dans la capitale provinciale de Siem Reap, a déjà

repris ses activités sous la direction d'une ancienne employée du syndicat d'initiative qui fait aussi office de guide pour les diplomates en visite, les cadres locaux et les conseillers vietnamiens.

Le prix d'une nuit d'hôtel, pour les étrangers, équivaut à \$15, payables en devises étrangères. Les survivants de l'ancien personnel de l'hôtel préparent à nouveau de bons repas français et cambodgiens. Mais la présence dans la salle à manger de gardes militaires armés de fusil AK-47 montre bien que ce n'est pas un pays comme les autres.

Au mois de septembre, le gouvernement a nommé un conservateur, M. Keo Pich, pour s'occuper des centaines de monuments qui datent du 9e siècle et pour tenter de les faire restaurer. Un petit groupe d'ouvriers, dirigés par un archéologue de 36 ans, s'active actuellement à dégager quatre des principaux monuments de la végétation qui les a envahis.

Il s'agit du Bayon, aux multiples tours; du palais de la vieille ville d'Angkor Thom; du temple de Bakhet, au sommet de la colline, qui vient d'être évacué par les troupes vietnamiennes début d'avril, et d'Angkor Vat, l'édifice massif du 12e siècle, représentation en pierre de l'univers hindou.

Se rendre à Angkor est tout un problème. Seuls 31 pays et mouvements de libération, dont la plupart font partie du camp soviétique, reconnaissent le régime de Phnom Penh. Si bien que l'obtention d'un visa pour le Cambodge n'est pas chose aisée.

Il n'existe aucune ligne aérienne commerciale entre Phnom Penh, la capitale, et Siem Reap, bien que les aéroports fonctionnent dans ces deux villes. La route en voiture, de Phnom Penh à Angkor, est une odyssee de 12 heures, à travers des nids de poule.

Monde différent

Angkor était un monde différent, il y a dix ans et plus. Plus de 100,000 touristes étaient attendus en 1970, l'année où les Khmers rouges s'emparèrent des temples. Il existait alors des voies directs depuis Tokyo et Hong Kong, et les chaînes d'hôtels Hilton et Holiday Inn étaient

en pourparlers pour construire des hôtels.

Air France venait de terminer la construction de l'Hôtel d'Angkor, de première catégorie, qui n'est maintenant plus que ruines, tout comme l'Auberge des Temples, le long du fossé qui entoure Angkor Vat.

La majorité des gens que l'on rencontre dans les temples sont quelques soldats cambodgiens et vietnamiens, ou des résidents locaux, qui ont quitté les com-

munes de Pol Pot pour vivre à nouveau dans l'ombre d'Angkor.

Le régime de Pol Pot a ouvert Angkor aux étrangers qui arrivaient à Siem Reap depuis Bangkok et repartaient le jour même après une visite rapide. Les excursions, commencées en décembre 1978 et destinées à faire rentrer des devises étrangères et à obtenir une certaine honorabilité internationale, prirent fin lorsque les forces vietnamiennes entrèrent au Cambodge et s'emparèrent de Siem Reap.

Les bars à Terre-Neuve

■ ST-JEAN, T.-N. (PC) — Les Terre-Neuviens dépensent plus d'argent que jamais en alcool, et pourtant les propriétaires de bars, dans cette province, disent qu'ils ne font pas d'argent.

Un porte-parole de l'Association des propriétaires de bars du Labrador et de Terre-Neuve a déclaré récemment que beaucoup de clubs et autres débits d'alcool perdent de l'argent à cause du couvre-feu de 1 heure du matin. Ce règlement existe depuis longtemps en principe, mais ce n'est que tout récemment qu'il a été mis en pratique.

Traditionnellement, les bars de Terre-Neuve jouissaient de privilèges presque illimités, mais depuis quelques semaines, la prolongation des heures d'ouverture n'a été accordée que pour des occasions spéciales.

La commission provinciale qui régit les lois sur l'alcool était depuis assez longtemps l'objet de pressions de la part d'organisations religieuses et autres qui reprochaient les heures tardives de fermeture et le fait que certains bars étaient ouverts le dimanche.

Les statistiques de la Régie des Alcools de Terre-Neuve indiquent que la vente d'alcool est une source importante de revenus dans cette province. Le rapport annuel de la régie, déposé récemment à l'Assemblée législative, indiquait que pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1979, les ventes dans les magasins de la régie se sont chiffrées par \$52 millions, une hausse de \$2.5 millions par com-

paraison avec les années précédentes.

Les revenus provenant de la vente de la bière ont augmenté de \$1.3 million ou près de 10 pour cent par comparaison avec 1978, ce qui représente une augmentation de 316,000 gallons dans le volume des ventes.

Bien que les Terre-Neuviens ne soient pas les plus importants consommateurs de spiritueux au Canada, ils sont parmi les plus grands consommateurs de bière. Les chiffres pour 1978 — les derniers que nous ayons — indiquent que dans cette province on consomme 27.55 gallons par personne, par année, par comparaison avec 24.77 gallons par personne dans tout le Canada.

Pendant la même année, les Terre-Neuviens ont consommé en moyenne 2.22 gallons de spiritueux, par comparaison avec la moyenne canadienne, 2.37 gallons. Et ils ont consommé en moyenne .74 gallons de vin, par comparaison avec la moyenne nationale, 2.04 gallons.

Le «screech», boisson traditionnelle à Terre-Neuve, se vend maintenant dans tout le Canada. En 1979, les Terre-Neuviens en ont consommé 50,000 caisses, et on prévoit pour cette année une hausse de cinq à 10 pour cent.

Environ 10,000 caisses de «screech» ont été vendues dans l'ensemble du Canada l'an dernier.

La Régie des alcools explore présentement la possibilité de vendre le «screech» en Grande-Bretagne et aux États-Unis, particulièrement dans le Massachusetts où vivent de nombreux Terre-Neuviens expatriés.

New York

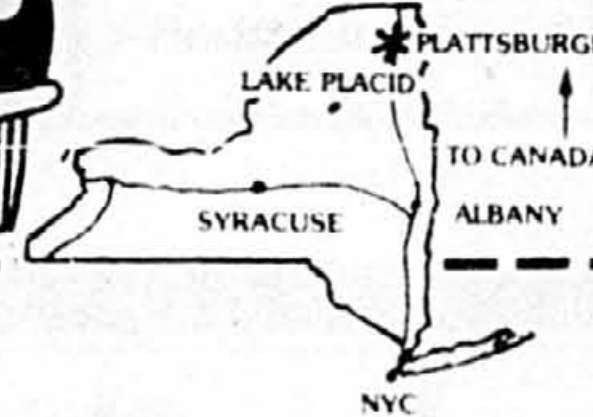
À NE PAS MANQUER, C'EST SI PRÈS...

LA RÉGION LAC CHAMPLAIN-ADIRONDACK

Cette année, votre meilleur choix de vacances aux U.S.A. se trouve juste outre-frontière dans le comté de Clinton, dans la magnifique région Lac Champlain-Plattsburgh. Vous trouverez tout ici: baignade, canotage, pêche, camping, excursions en bateau ou tout simplement le repos. En plus, d'excellents restaurants, magasins et accommodations.

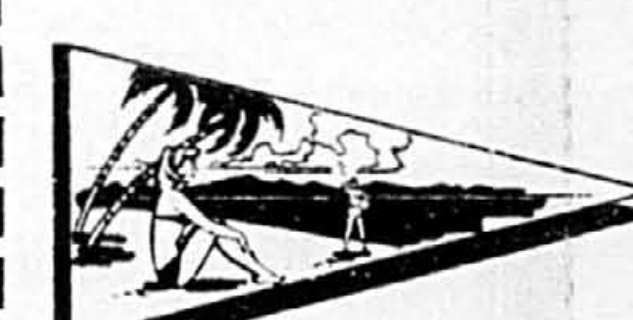
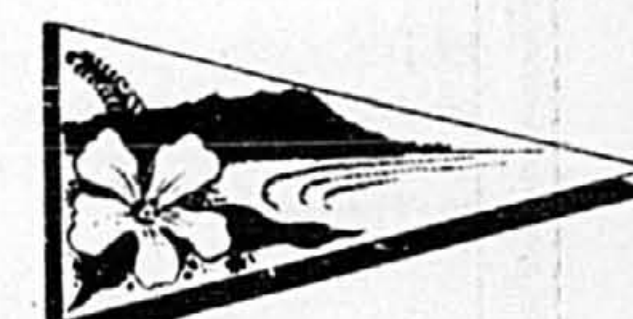
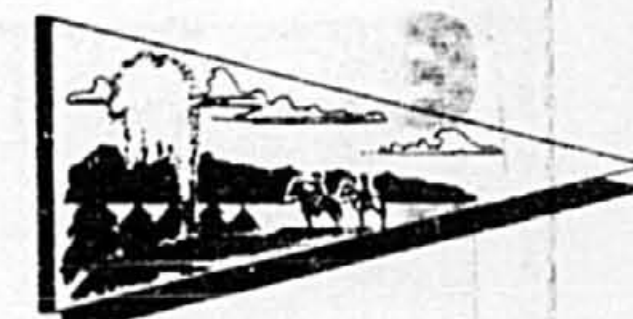
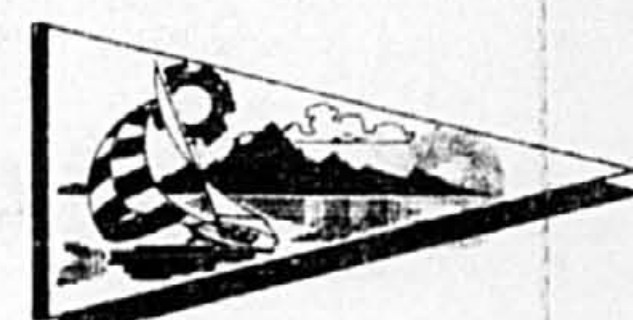


Le comté de Clinton, New York... là où vos dollars sont plus profitables.



Pour plus de renseignements, écrire au Clinton County Tourist & Convention Bureau, P.O. Box 310, Plattsburgh, New York 12901

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____ C.P. _____



Une histoire à conter en Acadie



Village Historique Acadien, près de Caraquet.

Non loin des levées et des aboiteaux, le Village Historique Acadien recrée un mode de vie fait de courage, de simplicité et d'ingéniosité. Les trente-deux bâtiments s'animent des tâches que les ancêtres acadiens devaient accomplir au fil des jours et des saisons pour survivre. Tout venait de leurs mains: outils, bardeaux, charettes, même le savon. Vous y découvrirez: le cadre

et les gestes authentiques de l'Acadie d'autrefois.

Une histoire qui vous parvient par-dessus les âges.

Pour tous renseignements, écrivez à: Tourisme Nouveau-Brunswick, C.P. 12345, Fredericton, N.-B. E3B 5C3, ou

appelez sans frais au 1-800-561-0123.

Nouveau-Brunswick

Si Vous Aimez New York

Saratoga



ÉTÉ 1980 «I love New York» Festival d'été Saratoga Travers

Est Passionnant!



CHAMP DE BATAILLE • CENTRE DES ARTS DRAMATIQUES ET LYRIQUES • EAUX THERMALES MINÉRALES • MUSÉE NATIONAL DU TURF HYPODROME DE SARATOGA • CHAMP DE COURSES ATTELÉES • GEYSERS EN ACTIVITÉ • FOIRE AGRICOLE CAMPING • PÊCHE • JARDINS DE MER PÉTRIFIÉS

UNE BROCHURE GRATUITE POUR VOUS

Saratoga County Promotion Committee Dept. UP-3 126 Woodlawn Ave. Saratoga Springs, N.Y. 12866

Je voudrais des renseignements sur:

Hébergement Antiquités Courses sous harnais Camping

Nom _____ Adresse _____ Ville _____ Prov. _____ Code _____

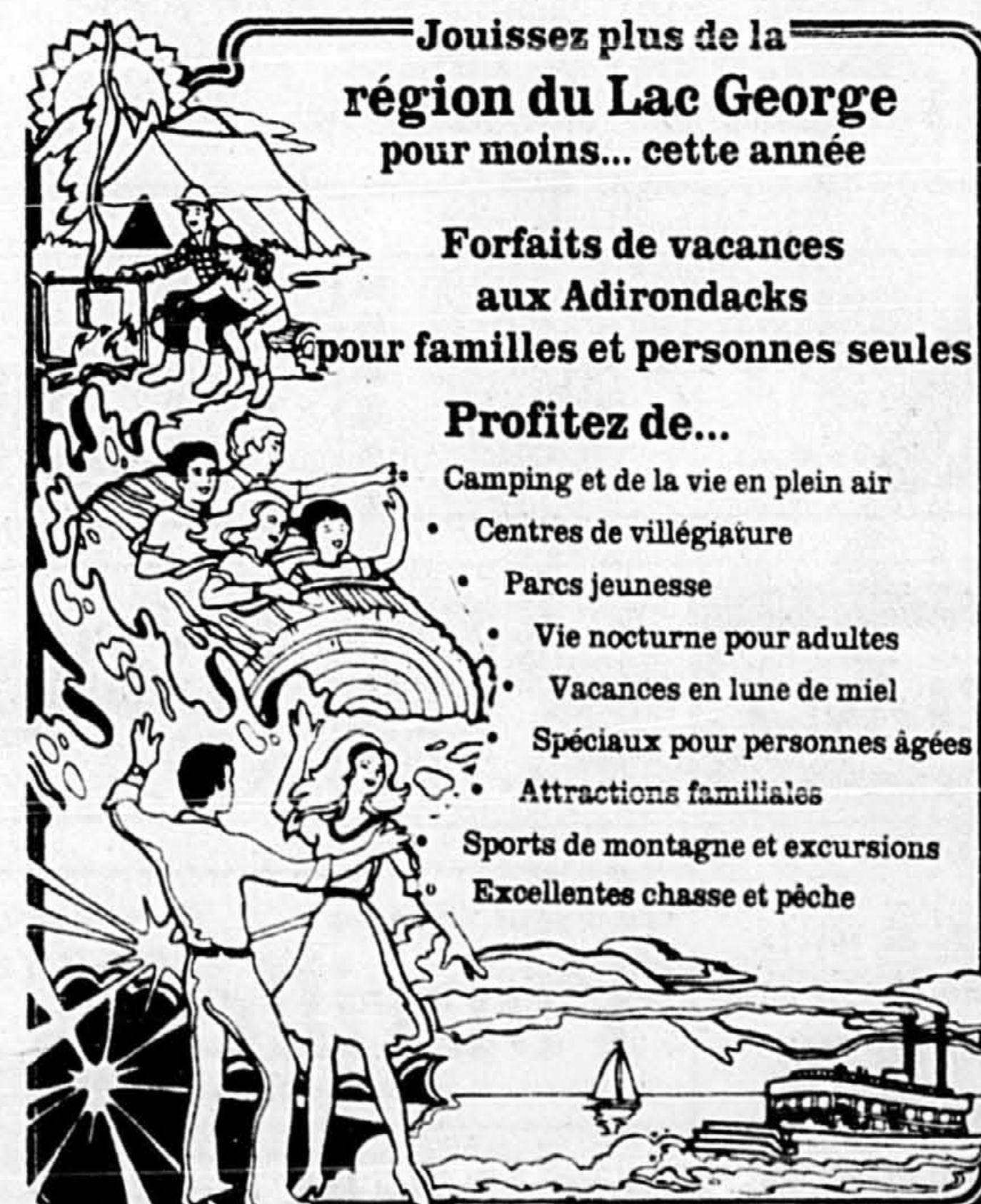
SERVICE AMTRAK, GREYHOUND OU TRAILWAYS JUSQU'À SARATOGA SPRINGS

Jouissez plus de la région du Lac George pour moins... cette année

Forfaits de vacances aux Adirondacks pour familles et personnes seules

Profitez de...

- Camping et de la vie en plein air
- Centres de villégiature
- Parcs jeunesse
- Vie nocturne pour adultes
- Vacances en lune de miel
- Spéciaux pour personnes âgées
- Attractions familiales
- Sports de montagne et excursions
- Excellentes chasse et pêche



Faites venir la brochure descriptive GRATUITE

APPELEZ: MTL (514) 270-8188 ou ÉCRIVEZ À: Vacation Packages for the Lake George Region, Warren County Department of Tourism, Dept. 500, Lake George, New York 12845 • 518-792-9961

NOM _____ ADRESSE _____ VILLE _____ PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

Cape Cod
GUIDE D'HÉBERGEMENT
et BROCHURE COULEUR
(64 pages) GRATUITS

Choisissez parmi plus de 700 endroits de séjour et mille choses à faire ou à voir. Écrivez pour demander votre guide gratuit, en mentionnant la date d'arrivée. La durée du séjour, le nombre de chambres, le genre d'hébergement, motel, hôtel, cottage, pensions de famille ou appartements (S.V.P. spécifier le code postal).

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
Hyannis 32 Massachusetts 02601

■ ST-JEAN, T.-N. (PC) — Le chien de mer, ainsi nommé à cause de l'habitude qu'ont ces poissons de nager en groupe, n'aboie pas, mais les pêcheurs de Terre-Neuve ne savent que trop bien comment il peut mordre.

Méprisé et maudit pendant des siècles à cause de ses attaques destructrices contre la précieuse morue et contre les agrès de pêche, le chien est maintenant considéré comme très rentable pour l'industrie de la pêche à Terre-Neuve.

A mesure que la morue et les autres espèces traditionnelles de poissons commencent à décliner, de nouvelles pêcheries ont été créées au large de Terre-Neuve pour utiliser le crabe, les crevettes, la poulpe, le caplan et

A Terre-Neuve: le chien de mer

le «lumpfish», mais c'est l'humble chien de mer qui a fait faire le plus d'argent aux pêcheurs l'an dernier.

Beaucoup plus petit que le requin, le chien de mer dépasse rarement 1,3 mètre de long, mais il compense sa petite taille par sa capacité de nager en bande et d'attaquer de la même façon. Le chien de mer dévore sa proie rapidement, et cause de graves dommages aux agrès de pêche.

Il chasse la morue
Cette espèce est bien connue

de la plupart des pêcheurs de Terre-Neuve, mais il y en a en telles quantités mais il y en a en telles quantités dans Placentia Bay et sur la côte sud de la province qu'ils en chassent souvent la morue et le hareng. Parfois les pêcheurs sont obligés de retirer leurs filets et leurs pièges de l'eau, quand il y a des chiens de mer en maraude dans les environs.

Les pêcheurs se plaignaient tellement souvent aux ministères provinciaux des Pêcheries des dommages infligés à leurs agrès que le gouvernement a décidé de faire quelque chose. On a découvert que bien que les Nord-Amé-

ricains mangent rarement du chien de mer, ce poisson était populaire auprès des Européens et des Asiatiques, et que Terre-Neuve avait jusqu'à maintenant négligé une clientèle en puissance qui pourrait devenir fort lucrative.

Le ministère des Pêcheries a organisé en 1978 l'envoi de chiens de mer dans deux poissonneries de Terre-Neuve, à titre d'expérience, et la réaction à l'étranger a immédiatement été favorable.

En 1979, le nombre de chiens de mer qui ont été pêchés a atteint 3,5 millions de livres, ce qui représentait pour les pêcheurs

un revenu de dizaines de milliers de dollars.

Un porte-parole de la compagnie Newfoundland Quick Freeze Ltd., la plus grande compagnie du genre à Terre-Neuve, a déclaré que la morue était rare à certains endroits de Placentia Bay, l'an dernier, et que sans le chien de mer beaucoup de pêcheurs auraient été privés de revenus.

La compagnie a dit que la plupart des chiens de mer pêchés à Terre-Neuve en 1979 avaient été expédiés en Allemagne où ce poisson est populaire, et aussi en Angleterre où on utilise le dos du chien de mer pour préparer le traditionnel «fish and chips».

L'ANGLAIS EN ANGLETERRE

SÉJOURS DE 4 SEMAINES

HASTINGS: Pour les 14-21 ans
Incluant le transport aérien, les transferts, cours d'anglais 3 heures par jour, 5 jours par semaine, excursions et pension complète en famille anglaise. **\$1559 CA tout compris**

EASTBOURNE: Pour adultes
Incluant le transport aérien, cours d'anglais 3 heures par jour, 4-5 jours par semaine, excursions et pension complète en famille anglaise. **\$1460 CA tout compris**

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS:
CETA 4616 ouest, rue Ste-Catherine
Montréal, Québec H3Z 1S3 Tél.: 933-8419

PENNSYLVANIE

MONTS POCONOS
À 375 milles de Montréal
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement

Rem Hills
Renseignements à Montréal, tél. 676-1875
ou écrivez à:
1077 - 5e AVENUE
VERDUN, Qué., H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

altitude

Agence de voyages
2085 de Salaberry, Montréal, Qué. H3M 1K6 (514) 332-1970
1233 de la Montagne, Montréal, Qué. H3G 1Z2 (514) 866-4666

14e CONGRÈS MONDIAL (I.S.M.E.) VARSOVIE
départ 30 juin
Prix du voyage **\$2,500** (can.) par personne
(Prix sujet à changement)

L'OUEST CANADIEN avec TOURVAC
2 semaines BILLETS d'avion Apex **\$312** (can.) par personne
Portion terrestre **\$715**

BON VOYAGE
Permis du Québec

Croisière sur le St. Laurent

Strand Holidays

Strand en collaboration avec Hospitalité Tours vous offre pour la première fois des croisières merveilleuses de sept jours à bord du SS Veracruz, un des navires de croisière favori au Canada, qui naviguera sur la voie panoramique du St-Laurent de Montréal à New York ou de New York à Montréal.

Le voyage comprend:
• cabine à bord telle que réservée
• tous les repas

Programmes spéciaux
des forfaits de Weekend ou de Semaines ainsi que des Excursions, sont disponibles pour New York.

à partir de **\$689.** par personne 1 semaine

Les départs de Montréal alternent les vendredis du 6 juin au 10 oct. ou de New York le lundi le 26 mai, puis alternent les vendredis entre le 13 juin et le 3 oct.

Retour: de New York par Amtrak, prix forfaitaire de \$23,00/pers.
• la réservation doit être effectuée au même moment que celle de la croisière.

Une croisière spéciale de 4 jours sur le St-Laurent
à partir de **\$299.** par personne 4 jours
Départ de Montréal

Un départ seulement, lundi le 2 juin.

Une idée merveilleuse pour une escapade de 4 jours passés agréablement sur le St-Laurent et la Rivière Saguenay. Le voyage comprend une visite intéressante de Québec.

Hospitalité Tours
1164, rue Turnbull
Québec, QC G1R 2X8

Dites-m'en plus sur cette merveilleuse croisière sur le Saint-Laurent. Envoyez-moi votre documentation complète.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____ CP _____
Adresse à: **HOSPITALITÉ TOURS** 940, Dorchester ouest
Montréal, QC H3B 4A5

* Pour cette croisière seulement en dollars canadiens plus taxes applicables. Prix sujets à la disponibilité et au supplément en haute saison. Tous les voyages Strand sont soumis aux termes et conditions de la section de renseignements importants dans la brochure «Faites la découverte du St-Laurent», présentée par Strand Holidays et Hospitalité Tours.

Voilier au Lac Champlain avec MIRA VOILE

1 semaine incluant capitaine et nourriture **\$399*** par personne
à partir de

Canot Camping au Québec LA GÎTE

1 semaine incluant guide et nourriture **\$278*** par personne
à partir de Disponible tout l'été

les voyages rive-sud inc.
115 rue St-Pierre St-Constant, P. Q. JOL 1X0
Tél.: (514) 632-8252
Détenant d'un permis du Québec

Imaginez au Club Med il y a la mer, le soleil, le sable chaud. Des équipements sportifs pour tous les goûts et des moniteurs à tous les niveaux. On joue, on danse, on rit, on oublie tout. Et on mange comme des rois! Détente ou action? A vous de choisir, tout vous est permis. Et n'oubliez pas que chez nous, tout est compris, même les pourboires sont inconnus.

Tout compte fait, le Club ça vaut le coût.
Renseignez-vous auprès de votre agent de voyage sur nos prix avantageux hors saison.

Le club med c'est la belle vie!

Philippe, Marc, Jean-Pierre, Annie, Michel, Louise, Robert, Françoise, Claude, Pierre, Nicole, Genevieve & Jacques

P.S.: La prochaine fois, vous venez avec nous autres.

Club Med

J'aimerais recevoir votre brochure Vacances Été 1980. #4

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
Postez à: Club Med Ltée, 2, Place Ville-Marie, Bureau 460, Montréal (Québec) H3B 2C9

altitude
2085 de Salaberry, Montréal, Qué. H3M 1K6 (514) 332-1970
1233 de la Montagne, Montréal, Qué. H3G 1Z2 (514) 866-4666

Voyages BERGERON inc.
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
7725 Saint-Denis 773-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY inc.
1255, rue UNIVERSITY SUITE 1220 Montréal H3B 3W9
861-2485

VIAU
3428, rue SAINT-DENIS 842-1751
GALERIES D'ANJOU 353-7650
1218, rue UNION 866-9381
CARRÉFOUR LAYAL 688-4211
PLACE VERTU 332-4210
FAIRVIEW 694-2343
ST-BRUNO 653-1862
MAIL CHAMPLAIN 465-2414

Colliger
550 ouest, rue Sherbrooke
Tél.: 849-3571
Centre d'achats St-Charles 2953 rue St-Charles Kirkland, Tél.: 694-3087

Votre agent de voyage se fera un plaisir de se charger des réservations d'hôtel, de la location de voiture, il vous offrira une intéressante gamme de forfaits-vacances

Agence de Voyages Youville
324 ouest, rue St-Paul, Mtl 845-2214
Détenant d'un permis du Québec

VOYAGES KUEHNE & NAGEL
371 rue St-Jacques Montréal 842-9731
Détenant d'un permis du Québec

Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Point-Ville, Laval 669-1738

Votre agent de voyages connaît tous les pays, toutes les villes... toutes les îles. Il vous suffira de lui demander son avis.

Voyages Eaton

Un tour de France pour pas cher!

Nous sommes convaincus que notre offre «Un tour de France pour pas cher» vous fera bénéficier de prix des plus avantageux. En réservant votre billet d'avion par l'entremise de l'agence Voyages Eaton, vous pourrez découvrir la France tout entière à des prix difficilement comparables. Vous paierez ici même... en dollars canadiens... ce qui vous évitera toute surprise désagréable à votre arrivée.

Prenez connaissance de nos offres

Voyages Eaton, en collaboration avec l'**Eurobalade d'Air Canada** et **Tours Mont-Royal**, vous offre ce tour de France. Choisissez simplement ce qui vous plaît. Aucune exigence minimale ou maximale n'est rattachée à ces prix de voyages. Et souvenez-vous... avec Voyages Eaton, vos réservations bénéficient du plan de voyage garanti.

Circuit Cartour (2 jours)
Mont St-Michel, St-Malo **152¹⁰**
Les Châteaux de la Loire **179¹⁰**

Le trajet se fait en autocar. Départ et retour à Paris. Le prix comprend le transport par autocar de luxe, le logement et certains repas, excursions et visites.

Une nuit à Paris
2285 par personne par nuit

Passez une seule nuit ou l'ensemble de votre séjour à Paris dans un grand hôtel moderne (2 étoiles NN). Sis près de la Porte d'Orléans, cet hôtel compte 407 chambres comprenant chacune une salle de bains complète.

France-Vacances
Le billet France-Vacances vous permet de voyager par train à travers toute la France.

Prix par personne	2e classe	1re classe
7 jours	99.00	156.60
15 jours	141.30	208.80
1 mois	208.80	313.20

Avantages rattachés à la carte France-Vacances

- Transport sur les services Roissy Rail et Orly Rail. Carte RATP (métro et autobus de Paris) valable 4 jours (pour les France-Vacances de 7 jours) ou valable 7 jours (pour les France-Vacances de 15 jours ou 1 mois);
- Visite du Centre Pompidou à Paris;
- Une voiture sans chauffeur pour une journée - 100 km - (avec les cartes de 1re classe de 1 mois).

La prime peut être utilisée 8 jours avant ou après la date de validation ou d'expiration du billet.

Voyages Eaton
Centre-ville 842-9331 | Pointe-Claire 697-6420
Anjou St-Bruno Laval 353-4411 | 461-2345 687-1470

Les prix sont indiqués par personne (occupation double). Sur demande, vous pourrez obtenir une chambre à occupation simple à l'hôtel.

Permis du Québec

EATON **Eurobalade** AIR CANADA

A quelque 25 milles au nord de la Martinique et à 20 milles au sud de Saint-Vincent, entourée à la fois par la mer des Caraïbes et l'océan Atlantique, l'île de Sainte-Lucie est un état indépendant depuis peu et «associé» à la Grande-Bretagne depuis 1803. Car Sainte-Lucie fut et demeure sous bien des égards une colonie britannique, et non une possession française, comme certains se l'imaginent. Il ne faut pas se laisser bernier par le nom qu'on lui donne dans les pays francophones, puisque son nom véritable est St. Lucia.

SAINTE-LUCIE La Polynésie à bas prix

que beaucoup de villages, places et lieux fréquentés sont d'origine française. En dépit du fait que l'Angleterre s'y soit installée en maître depuis plus de 175 ans!

Pour qui s'en donne la peine, les activités ne manquent pas, mais on devra se faire une raison même avant le départ: Sainte-Lucie est avant tout un havre de tranquillité. On s'y rend pour récupérer, pour renouer avec la Nature, dans ce qu'elle a conçu de plus généreux, de plus sain. Il n'y a pas de «vie nocturne» ou de magasins à rayons, pas plus que de centres commerciaux, si c'est ce que vous désirez savoir. Autre avertissement aux cinéphiles et téléviseurs en tout genre: la télévision est encore inconnue à Sainte-Lucie et vous ne trouverez conséquemment pas de petit écran dans votre chambre, quel que soit le prix que vous êtes disposé à payer. Mais si ça peut vous consoler, il est possible de sintoniser deux ou trois postes de radio émettant localement ou à partir de la Martinique.

Ne manquez pas de voir:

LES PITONS, le petit et le grand, d'une hauteur respective de 2,461 et 2,619 pieds. Il s'agit de deux pyramides jumelles, d'origine volcanique, dont la base

tombe tout droit dans l'océan. Sans contredit le phénomène naturel le plus souvent photographié aux Antilles.

LA SOUFRIÈRE, un volcan encore actif... très modérément, tout de même! Vous avez accès au cœur même du volcan, à pied ou en voiture. Et dans une odeur pestilentielle, vous vous arrêterez le moins longtemps possible aux célèbres sources sulfureuses, dont les propriétés thérapeutiques réelles ou imaginaires sont connues depuis le règne de Louis XVI.

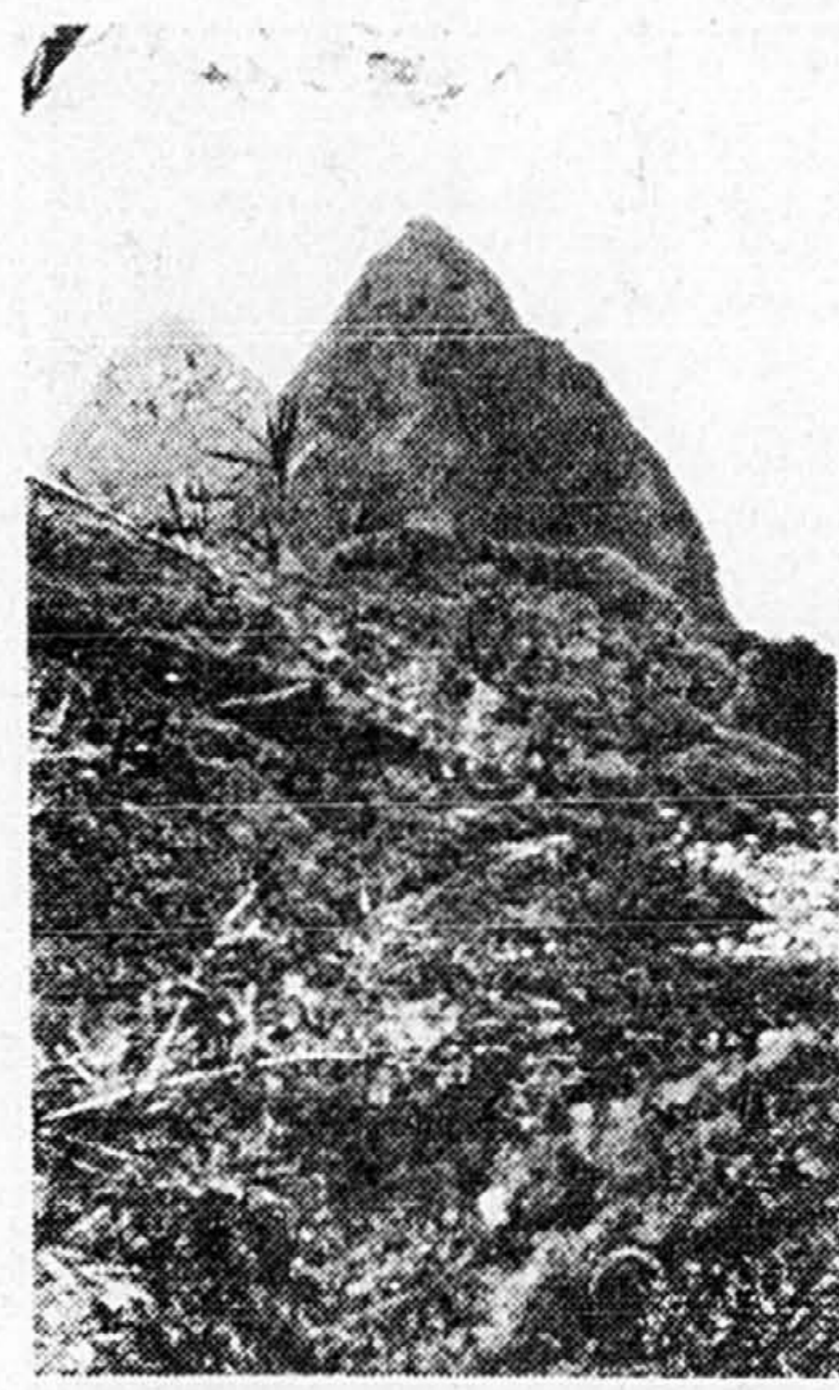
LA VILLE DE CASTRIES ET SON PORT. Castries, on s'en douterait à moins, est la capitale de Sainte-Lucie. C'est tout petit, vieux certes, mais pas trop délabré. Autour du port, le commerce s'organise: le marché extérieur et intérieur domine les quais. Des douzaines et des douzaines de commerçants, surtout des femmes, y proposent leur marchandise, des fruits et légumes jusqu'aux paniers et tissus aux vives couleurs. Ne vous surprenez pas si vous vous rendez soudainement compte que vous êtes, cher touriste, le seul visage-pâle à venir fureter dans les environs. Personne ne s'étonnera de votre présence, n'ayez crainte. Vous vous attendrez sur la Place de Colomb, à l'ar-

chitecture vaguement espagnole mais présentant néanmoins un visage très époque victorienne. La cathédrale catholique de l'Immaculée-Conception est à cet égard un chef-d'oeuvre de bon goût.

LA BAIE DE MARIGOT: les cinéphiles auxquels je faisais allusion tantôt auront sûrement visionné la comédie musicale «Dr. Dolittle». Les plus spectaculaires scènes extérieures de ce film ont été tournées à Marigot Bay, que les guides locaux qualifient joyeusement de «site le plus enchanteur de l'univers». A défaut d'y occuper une villa comme les millionnaires qui s'y prélassent, rien ne vous empêche de vous y laisser flotter pendant quelques heures à bord d'un voilier...

MORNE FORTUNE. C'est le point le plus élevé de l'île. En plus d'un panorama éblouissant, on peut y visiter les installations militaires (renovées) des régiments français et anglais qui se succéderont à Sainte-Lucie.

LA FORET DES PLUIES, ou «Rain Forest»: à l'aide d'un guide des plus compétent et au pas plus qu'alerte, il vous est possible de faire une excursion dans la mystérieuse forêt tropicale de l'île. La végétation approche la densité et l'abondance insensée de la jungle amazonienne, ce qui n'est pas peu dire! A déconseiller aux personnes âgées et à ceux et celles dont la forme physique laisse à désirer. C'est une randonnée d'au moins 5 heures, au pas de course ou presque, à travers des sentiers tortueux. Impressionnant, mais des chaussures athlétiques s'imposent! N'oubliez pas de vous apporter à boire: les distributrices à boissons gazeuses n'existent pas au



Les deux Pitons, l'un des magnifiques attrait de l'île Ste-Lucie, dans les Caraïbes.

tueux Pitons. Des autobus vous amènent ensuite au volcan et aux sources sulfureuses, puis au pittoresque restaurant The Still, où l'on vous fait déguster des spécialités locales. De retour à bord, le «Buccaneer» vous propose une halte à l'Anse Cochon. Et comme on dit chez nous, le bar est ouvert, sans restriction, à l'aller comme au retour! Ce qui fait que d'aucuns n'auraient guère besoin de chaloupes pour se maintenir à flot. Mais passons. Pour \$30.00, croisière, visites, repas et consommations comprises, c'est une aubaine!

Les désavantages

Vous n'êtes pas en vacances à Miami, mais bien sous les tropiques, loin de la pollution, à Sainte-Lucie. Donc, il faut subir quelques inconvénients occasionnels. Le jour, par exemple, il se peut que vous manquiez d'eau, la pression de l'aqueduc «municipal» s'y faisant très basse, pour ne pas dire inexistante. Ce n'est pas CERTAIN, notez-le bien, mais cela se produit à l'occasion. N'hésitez pas à rapporter tout incident de ce genre au patron de l'hôtel, car certaines chambres et certains secteurs, pas toujours les mêmes du reste, semblent miraculeusement épargnés quand la pression d'eau baisse! Au restaurant, il est à peu près garanti que des mets figurant au menu ne soient pas rendus à la cuisine, à cause des lenteurs dans le transport des vivres d'une île à l'autre. Pour le choix des vins, c'est encore plus dramatique, on le comprendra! Quand vous placez votre commande, préparez-vous à l'avance deux ou trois choix. Vous sauvez du temps et vous ménagerez des déceptions momentanées!

Yougoslavie

Yougoslavie

Un musée vivant sous le soleil
Une valeur extraordinaire



Nous vous offrons:
Croisières en MÉDITERRANÉE,
circuits en autocar jusqu'à 8 pays,
forfaits pour certaines villes,
forfaits de vacances, location de
voiture, vols directs nolisés.

À PARTIR DE
\$748

YUGOTOURS
du Canada

Voyez votre agent de voyages ou appelez (416) 362-4231
pour obtenir votre brochure gratuite sur la Yougoslavie.

AGENCE DE VOYAGE À VENDRE LAVAL

ENTREPRISE ÉTABLIE
POTENTIEL ÉNORME
CONDITIONS D'ACQUISITION
AVANTAGEUSES

INFORMATIONS ET RÉFÉRENCES:

TÉL.: 663-9661, APRÈS 17H

I ♥ NY WEEK-END À NEW YORK

DÉPARTS:

5 juin
20 juin
27 juin

Séjours de 2 à 3 nuits

À PARTIR DE
\$109 CAN.

Comprenant:

Transport en autocar
L'hôtel (2 par chambre)
Taxes et manutention des bagages
Tour de ville guidé
Service d'un représentant



Voyages PENTAGON LTEE

1224 OUEST, RUE STE-CATHERINE
SUITE 700, MONTRÉAL, QUÉ. H3G 1P2
TÉLÉPHONE (514) 871-3941
Détenant d'un permis du Québec

Du dépaysement à peu de frais

Hospitalité Tours en collaboration avec l'Office de Tourisme Canadien vous propose trois façons de voyager au Québec et en Ontario.



1. Trois nuits ou un week-end à

- Québec
- Montréal
- Ottawa
- Toronto

à des taux intéressants

\$57.00/pers.* (week-end)

\$62.00/pers.* (3 nuits)

Frais de transport en sus

Pour assurer votre confort, vous retrouverez toutes les principales commodités et ce, naturellement, dans des hôtels dignes de nos voyageurs.

2. Combine trois-deux

- Montréal
- Québec
- Toronto

au coût de
\$166.00/pers.* — Toronto (2 nuits) et Montréal (3 nuits)
\$214.00/pers.* — Montréal (2 nuits) et Québec (3 nuits)

Tarif inclus: frais de séjour, transport aérien, transport entre l'aéroport et l'hôtel, excursions touristiques.

NOTE: Tarifs aériens fixés en collaboration avec Québecair et Nordair.

3. En visite chez-soi!

Hospitalité Tours de concert avec les agences de voyage offrent aussi des programmes pour le Saguenay, les îles de la Madeleine et la Gaspésie.

* Les tarifs mentionnés sont en occupation triple. Titulaires de permis du Québec. Pour information supplémentaire, consultez votre agence de voyage ou demandez notre brochure de voyage.

Nom _____
Adresse _____
Ville/Province _____
Code postal _____
HOSPITALITÉ TOURS
Hauteville, Québec. Case postale 650
Québec (Québec) G1R 4S2

Hospitalité Tours
Canada
Faites le tour!



VACANCES DE RÊVE DELTA

CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DE VRAIES VACANCES AU SOLEIL.



De **\$93²⁵** à **\$234** (U.S.) plus transport aérien

Ft. Lauderdale/Pompano Beach 8 jours/7 nuits

Faites un peu de jogging sur la plage. Allez à la pêche en haute mer. Faites de la voile. Puis offrez-vous une croisière dîner-spectacle sur les voies d'eau intérieures. Avec cette formule de Vacances de rêve, vous avez un grand choix d'hôtels et vous profitez d'une voiture de location Alamo pendant sept jours, kilométrage illimité. (Essence, taxes et assurances en sus). Ou, si vous préférez, vous obtenez le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Les prix varient selon l'hôtel choisi. Pourboires non compris. En vigueur jusqu'au 15 décembre 1980. ITDL-HHUAK7

De **\$80** à **\$227** (U.S.) plus transport aérien

Miami Beach 8 jours/7 nuits

Quel que soit votre genre, à Miami vous trouverez certainement de quoi vous plaire: goûtez l'atmosphère de la grande ville avec ses restaurants, théâtres, concerts et galeries d'art, ou admirez le coucher du soleil en dégustant un pina colada. Offrez-vous l'action envivante des pistes de course et des frontons de jai-alai ou relaxez au clair de lune de la baie Biscayne. Vous avez un grand choix d'hôtels et vous pouvez profiter d'une voiture de location Alamo pendant sept jours, kilométrage illimité. (Essence, taxes et assurances en sus). Ou, si vous préférez, obtenez le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Pourboires non compris. Les prix varient selon l'hôtel choisi. En vigueur jusqu'au 18 décembre 1980. ITDL-HHUAB7

De **\$80** à **\$118⁵⁰** (U.S.) plus transport aérien

Orlando/Walt Disney World 4 jours/3 nuits

Évadez-vous et découvrez tout un monde de plaisir. Grâce à cette économique formule de vacances de rêve, vous avez un grand choix d'hôtels dont un offre des chambres avec cuisinette.

Et vous êtes situé près de Walt Disney World et de toutes les attractions du centre de la Floride. Le prix de vos vacances comprend deux journées de visite au Royaume Enchanté avec deux livrets de 8 billets d'entrée aux attractions, un billet d'entrée au Sea World et un escompte au Wet n' Wild. Les prix varient selon l'hôtel choisi. Pourboires non compris. En vigueur jusqu'au 15 décembre 1980. ITDL-HHUAX3

Économisez grâce aux tarifs excursion Delta vers la Floride.

Voyez votre agent de voyage pour tous les détails sur les tarifs économiques et les Vacances de rêve à prix modique. Delta et votre agent de voyage honorent la carte American Express et toutes les autres cartes de crédit courantes. **DELTA** (U.S. AIRLINES)

Le prix des circuits vacances est sujet à changement sans préavis et est donné par personne, à raison de deux personnes par chambre, sauf avis contraire. Taxes en sus. Choix d'hôtel sujet aux disponibilités. Détenant d'un permis du Québec.



DELTA EST TOUJOURS LÀ



Lors d'une récente soirée, Robert Viau acceptait, au nom de l'Agence de Voyages Viau, un trophée offert par Air Canada qui voulait ainsi souligner le rôle prépondérant joué par cette agence.

Un traitement de roi à Toronto

Le week-end "Le Tentateur" du Royal York

Descendez au Royal York et laissez-vous traiter royalement. Sans quitter l'hôtel, vous pouvez dîner, danser, assister aux spectacles dans la salle Imperial Room, et beaucoup plus encore. Et si vous voulez visiter le centre-ville de Toronto, tout n'est qu'à quelques pas!

Le Tentateur vous est offert les vendredis et les samedis à \$51* par couple, par nuit, par chambre. Et le séjour est gratuit pour les enfants de 14 ans ou moins qui partagent la chambre avec des adultes. Vous n'avez qu'à demander "Le Tentateur" et réserver 24 heures à l'avance. Nous nous occupons du reste.

*Nous nous réservons le droit de limiter le nombre de chambres offertes à ce tarif, qui peut changer sans préavis. Le tarif "Le Tentateur" ne vaut pas pour les réservations de groupes et de congrès et n'est pas offert les 21 et 22 novembre 1980.

Pour réserver, composez sans frais:

1-800-268-9420

Ou appelez votre agent de voyages.

CP Hôtels & Royal York

100 Front Street West, Toronto, Ontario M5J 1E3 (416) 368-2511



CP et & sont les marques déposées de Canadian Pacific Limited

BRASILIA (AFP) — «Capitale de l'espoir», Brasilia entre dans sa vingtième année avec enthousiasme. Oeuvre de deux poètes, Oscar Niemeyer, l'architecte, et Lucio Costa, l'urbaniste, Brasilia est une symphonie inachevée. Sa splendeur calviniste et glacée en fait sans conteste une «Genève des Tropiques» dont la rationalité effraie encore les épicuriens de Rio de Janeiro. Oeuvre de l'esprit fondée sur des principes généreux, la ville a été tracée au cordeau au milieu de la savane. Elle a été parachutée sur le Brésil.

par Jacques Hasday

«Je veux une ville d'hommes heureux, d'hommes qui sentent la vie dans toute sa plénitude et dans toute sa fragilité, d'hommes qui comprennent la valeur des choses pures. Une ville qui soit comme l'image de la croix au cœur de la patrie.» Mais la cité radieuse dont rêvait Oscar Niemeyer n'a jamais vu le jour. On y a érigé les monuments à la gloire de l'Etat en oubliant l'homme, souci constant d'Oscar Niemeyer. L'architecte avait expliqué qu'il entendait enlever «aux employés le sentiment qu'ils ne sont rien de plus que le rouage d'un système».

«Les super-quadrans» (blocs résidentiels) qui constituent les deux ailes de Brasilia, construite en forme de croix, devaient à

Brasilia Fleur de pierre

l'origine incarner la cité égalitaire esquissée sur le papier par ses deux créateurs. Tous les «Brasiliens», du chef de cabinet au chauffeur, devaient coexister.

20 ans après

Vingt ans après la fondation de la capitale, plusieurs milliers de Brasiliens vivent encore dans les baraques en bois «provisaires» de la «Vila Planalto», non loin du palais du Planalto (plateau en portugais), le bureau du président. A portée de regard des somptueuses villas du quartier résidentiel du lac artificiel Parano, des «favelas» font trembler les nantis qui vivent parfois dans la psychose de l'agression, alors que le taux de criminalité y est l'un des plus faibles du Brésil.

«Que dire en outre, interroge Oscar Niemeyer, des villes-satellites où on les a logés, de ces incroyables villes-dortoirs, cet amoncellement de bidonvilles où la pauvreté est un cri de révolte permanent?»

La capitale du Brésil est entourée de neuf ghettos distants de 10 à 56 km. L'un d'entre eux,

Ceilandia, a regroupé plusieurs milliers d'habitants d'un bidonville détruit. Ils ont vécu sans eau courante de 1972 à 1976 pendant que d'autres Brasiliens barbotaient dans la piscine à vagues artificielles de Brasilia équipée d'énormes moteurs pour agiter l'eau.

Pari humain

Si le «pari humain» de Brasilia a été en partie perdu, son pari architectural, lui, a été gagné. Oscar Niemeyer a prouvé qu'il disposait d'une «culté de création illimitée. Il a su faire de Brasilia «la capitale de l'an 2000».

Symbole éclatant du pays, la place des Trois Pouvoirs — législatif, judiciaire et exécutif — est une réussite incontestée. Une grandeur sans clinquant. Un équilibre dont l'harmonie n'est troublée que par la présence discrètement incongrue d'un restaurant chinois.

Oscar Niemeyer a libéré le béton en lui donnant des ailes. Pour André Malraux, l'architecte de Brasilia a créé avec les colonnes du palais de l'Alvorada (l'aube), résidence du chef de l'Etat, «l'élément architectoni-

que le plus important depuis les colonnes grecques».

Son architecture semble délivrée des contraintes et partir à l'assaut du ciel. Tous les palais d'Oscar Niemeyer pétillent d'innovation: celui de la justice possède une façade garnie de fontaines, celui des affaires étrangères, l'«Itamaraty» («fleur de pierre» en langue indienne), est entouré par un miroir d'eau où ses arches ont l'air de flotter.

Sois maudite

Pourtant, Oscar Niemeyer ne vient presque jamais à Brasilia. Il n'aime pas revoir le lac Parano pollué par les déjections et dont les abords, prévus pour la joie de tous, ont été annexés par des clubs privés, des résidences prétentieuses et des centres commerciaux dont la laideur macule la ville.

«Sois maudite, cité inhumaine», avait lancé l'ex-président Janio Quadros en quittant Brasilia, après sa démission en 1961 et six mois passés à la tête de l'Etat. Ses 100,000 habitants de 1960 sont devenus plus d'un million et demi, avec la périphérie. Et la majorité d'entre eux souhaitent pourtant y rester.

Les Brasiliens apprécient le calme de la ville, ses grands espaces, sa lumière, l'abondance de la verdure, la facilité de s'y déplacer si l'on dispose d'une automobile, le peu de pollution et l'absence d'agressivité des gens.

CENTRE DE FORMATION EN TOURISME INC.

COURS: INTRODUCTION À L'AGENCE DE VOYAGES

COURS DU SOIR: du 27 mai au 2 oct. (mardi, jeudi) de 18h30 à 21h 30

COURS DU JOUR: du 2 juillet au 28 août (du lundi au jeudi) de 13h à 16h

PRIX \$390 — DURÉE 99 heures

Pour renseignements: **Normand Fortier 284-1115**

Permis du ministère de l'Éducation NO: 749720 Enseignement de culture personnelle

VOYAGES SPECIAUX EN ESPAGNE LES ILES BALÉARES

20 DEPARTS DISPONIBLES (AVRIL-OCTOBRE)

Un choix de trois hôtels: **BORNEO, SUMBA ou DRACH** à partir de **\$886 CAN.** occupation double Séjour de 2 semaines

TOUR COMPRIS AVION HÔTEL REPAS Plusieurs visites et excursions

SPÉCIAL «NOUVEAUX MARIÉS» Spécialement pour vous, départs le dimanche, sur demande.

Séances d'information sur demande Pour toutes informations veuillez contacter

VOYAGES ROUTAIR Le Viaduc Place Bonaventure Montréal, Québec Permis du Québec

871-0010

go VOYAGES 4824 CÔTE-DES-NEIGES 735-4526

Lome - Togo 13/17 août '80. Coordonné général de l'ordre touristique A.M.O.R.C. Groupe organisé pour cette occasion et accompagné par Mme Therese Lambert. Voyage avion Montréal/Paris/Lome et retour. Arrangement transports (Lome) par personne \$20. US.

FLORIDE POMPANO BEACH 1 sem. \$259 - 2 sem. \$339. Réservation à l'avance. DAYTONA. Vacances entièrement gratuites. 1 nuit de la plage, occupation 5 personnes. \$250 US par sem.

LA SCANDINAVIE Copenhague - Stockholm - Oslo. COMPREND: Avion, hôtel, transferts dans les villes, taxes et service inclus. Départ de New York à partir de \$804⁹⁴ US.

HAWAII WAIKIKI BEACH \$648 CAN. 2 semaines à partir de. Incluent: avion, hôtel, transferts, visites touristiques.

FRANCE Avion Montréal/Paris/Montréal. Voiture spéciale 1 mois - juillet - août. \$885 CAN.

Orient HONG KONG 14 jrs - 12 nuits. Comprend: avion, hôtel, transferts, départ de New York. Tour organisé: Corée, Taiwan, Hong Kong, Bangkok, Taipei, Pékin et Singapour. Hôtel de 1ère classe, 2 repas par jour et visite tous les jours. Portion terrestre 17 jrs \$610 US. Tarif aérien en sus.

TARIF SPÉCIAL TOUR DU MONDE Départ de New York \$1119 US

HAÏTI à partir de \$321 CAN.

TAHITI De Las Arènes - groupe de 10 \$701 US individuel \$860 US. Hôtel disponible à bon prix.

Détenteur d'un permis du Québec

Des amours de vacances

L'AUBAINE 80

L'EUROPE

AU MEILLEUR PRIX

LE PORTUGAL (et pourquoi pas l'Europe) EN TOUTE LIBERTÉ aussi peu que pour 2 à 8 semaines* (taxe en sus) **\$509**

PORTUGAL UN PAYS SI RICHE... MAIS PAS CHER des suggestions: TARIFS AÉRIENS INCLUS

Prix à partir de: **\$629** (2 semaines) **\$699** (3 semaines) **\$769** (4 semaines)

Portugal par la route — auto de location incluse

\$692 (2 semaines) **\$785** (3 semaines) **\$878** (4 semaines)

LISBONNE + SÉJOUR EN ALGARVE SUR LE BORD DE LA MER

NOTRE PROGRAMME OFFRE UNE SÉLECTION DE 15 FORAITS

- séjours à la mer
- circuits en autocar
- locations d'auto

Ces tours sont offerts aux conditions et informations générales de la Brochure Tourvac — tous les prix sont par personne.

CONSULTEZ L'AGENT DE VOYAGES DE VOTRE CHOIX

Agence de Voyages **Lisbonne Inc.**

355 est, rue Rachel, Montréal 844-3054 — 844-4924

Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES **VIAU**

3428, rue SAINT-DENIS 842-1751 GALERIES D'ANJOU 353-7650 1218, rue UNION 866-9381 CARREFOUR LAVALL 688-6211 PLACE VERTU 332-4210 FAIRVIEW 694-2343 ST-BASILE 653-1822 MAIL CHAMPLAIN 465-2414

LES VOYAGES **hone**

1460, av. Union, Montréal, 845-8221

Détenteur d'un permis du Québec

Les voyages **Pierre Harel inc.**

4071 est, rue Ste-Catherine Montréal - H1W 2G9 526-3345

Détenteur d'un permis du Québec

Agence de Voyages **altitude**

2085 de Salaberry Montréal, Que H3M 1K6 (514) 332-1970

1233 de la Montagne Montréal, Que H3G 1Z2 (514) 866-4566

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard **527-8881**

Détenteur d'un permis du Québec

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage

AGENCE DE VOYAGES **St-Denis inc.** 5135 St-Denis 277-1126

Détenteur d'un permis du Québec «Le spécialiste du Portugal»

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage.

VIVA ESPAÑA

à compter de \$10 par jour, par personne, deux personnes par chambre.

Une vaste gamme de circuits et de forfaits à bas prix. Viva Iberia! Et la mer, et le soleil, et l'ambiance. Viva Espana!

- A. **Costa del Sol à compter de \$150*** pour deux semaines, deux personnes par studio, visite touristique d'une demi-journée, transferts, taxes.
 - B. **Circuit avion-voiture à compter de \$300*** pour deux semaines, pour deux personnes, voiture Fiat/Seat 133, kilométrage illimité.
 - C. **Madrid et Andalousie à compter de \$329*US**, circuit en autocar de 5 jours, frais d'hôtel et de repas.
 - D. **Madrid et Costa del Sol à compter de \$330*** pour deux semaines, deux personnes par chambre, 3 nuits à Madrid et 11 nuits à Torremolinos, transferts.
 - E. **Camping en Espagne à compter de \$110***, des circuits de 2, 3 ou 4 semaines, tente en nylon pour deux personnes, transferts.
 - F. **Croisière méditerranéenne à compter de \$1495**, tarif aérien inclus, deux personnes par chambre ou cabine, croisière de 7 jours, 4 nuits à Palma de Majorque, transferts.
 - G. **Costa del Sol et Tenerife à compter de \$332*** pour 2 semaines, 7 nuits à Costa del Sol, 7 nuits à Tenerife, 2 personnes par chambre, transferts.
- *Tarif aérien exclus

Pour plus de renseignements sur les circuits et les tarifs aériens GIT, sur les départs à tarif "groupe non-affinité" long séjour ou sur le tarif spécial "Visit-Espagne", téléphonez à votre agent de voyage ou à votre bureau Iberia.

Montréal: 861-9531
Ottawa: 237-1882
Québec: 892-1413
ou pour les appels sans frais: 1-800-361-4830

Veuillez me faire parvenir plus de renseignements. (en majuscules s.v.p.)

Nom _____

Adresse _____

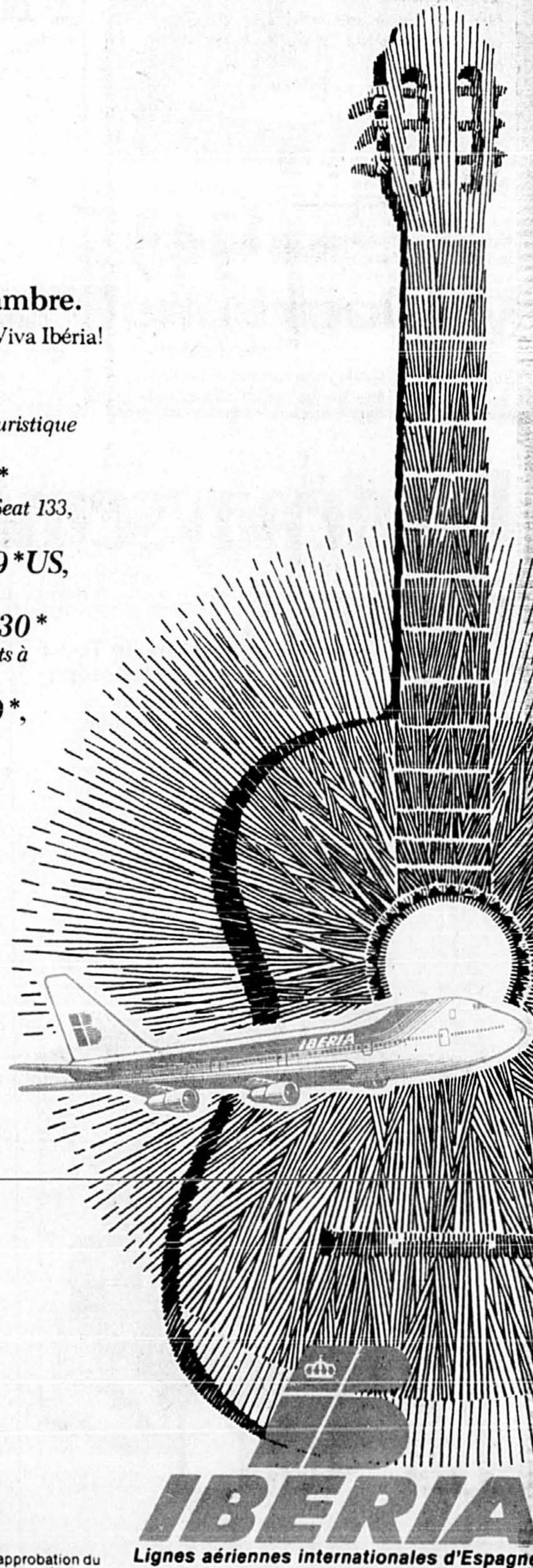
Ville _____

Province _____ Code postal _____

LP-17-05-80 Ibéria 1242, rue Peel Montréal, Québec H3B 2T6 Encerclez A B C D E F G

*Les tarifs et horaires sont sujets à l'approbation du gouvernement et peuvent changer sans préavis.

Vos amis depuis plus de 50 ans



Lignes aériennes Internationales d'Espagne